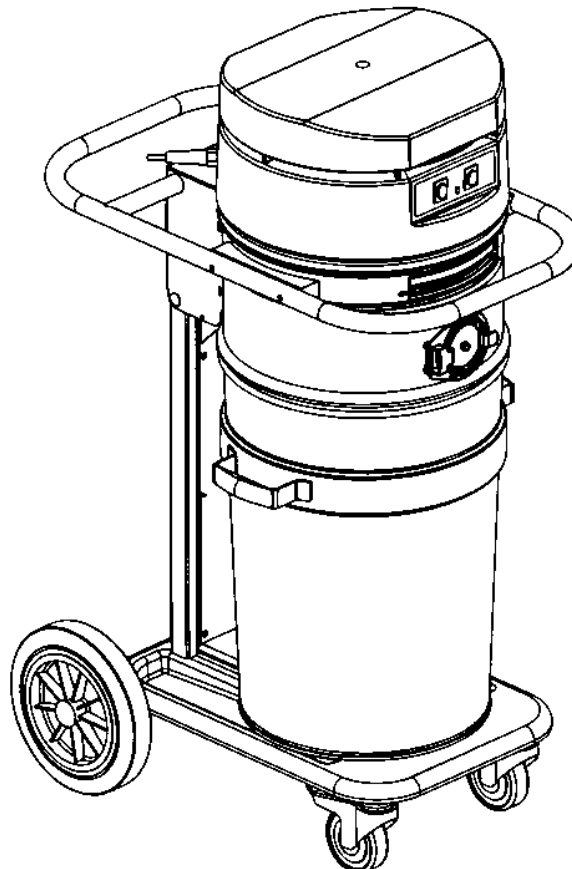


ID 2050



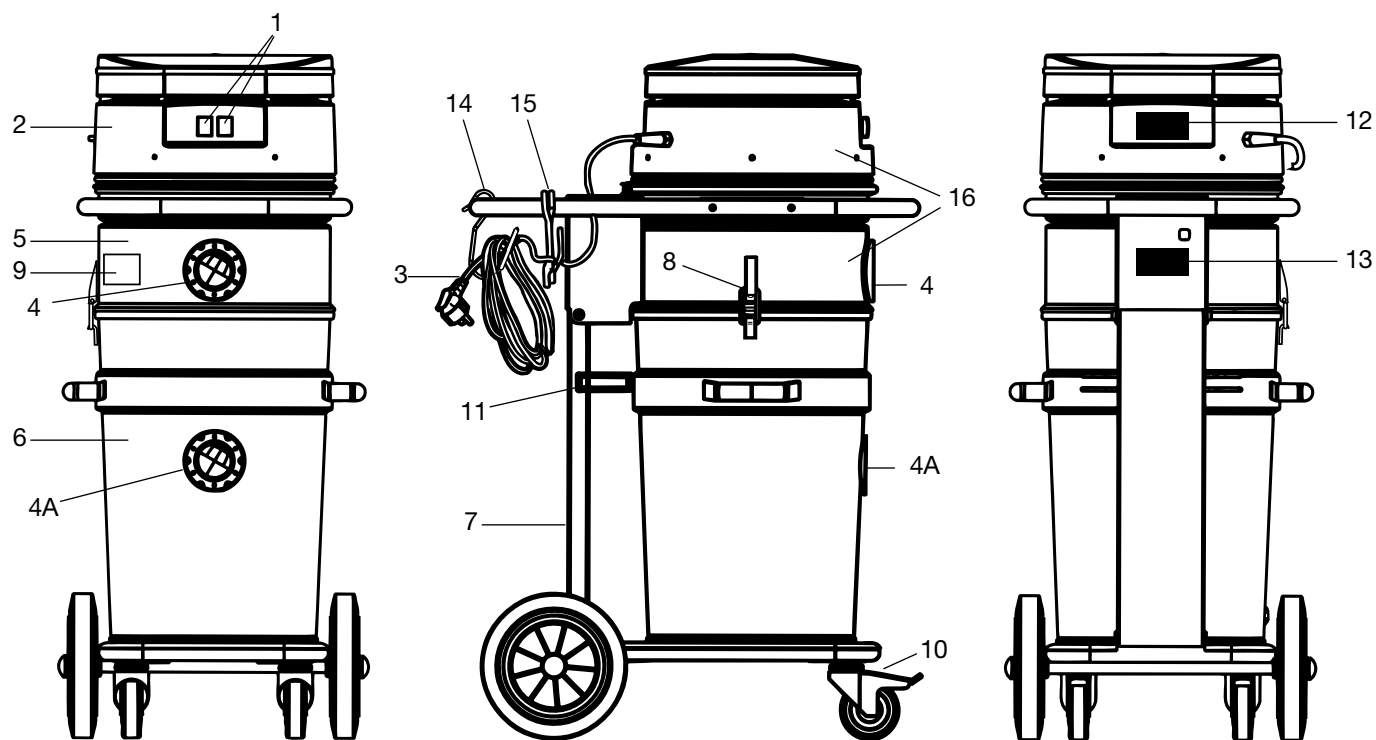
BRUGSANVISNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUCTIONS FOR USE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI

GEbruiksaanwijzing
INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
ISTRUZIONI PER L'USO
Εγχειρίδιο Χρήσης

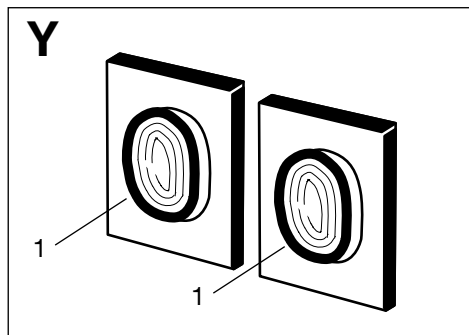
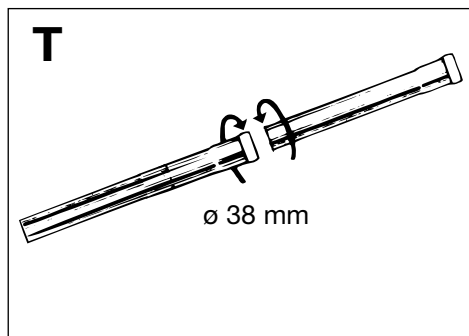
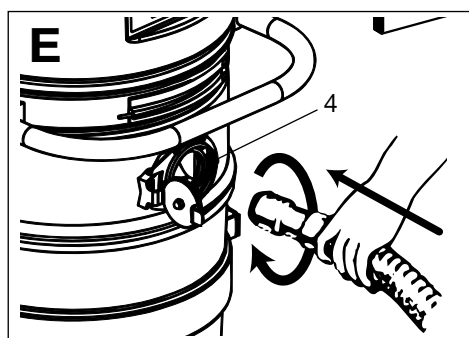
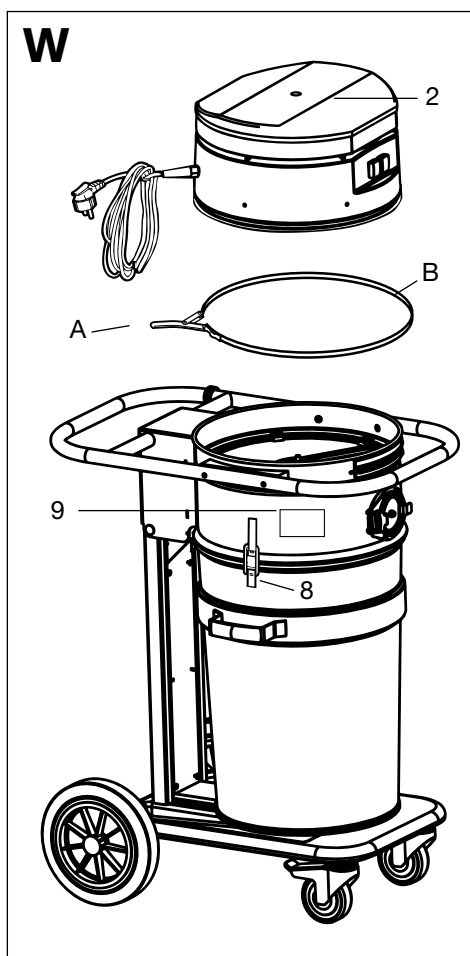
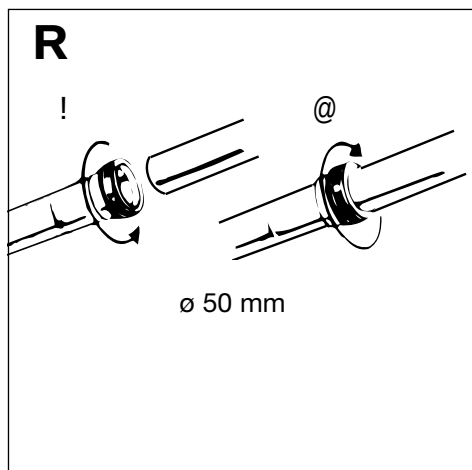
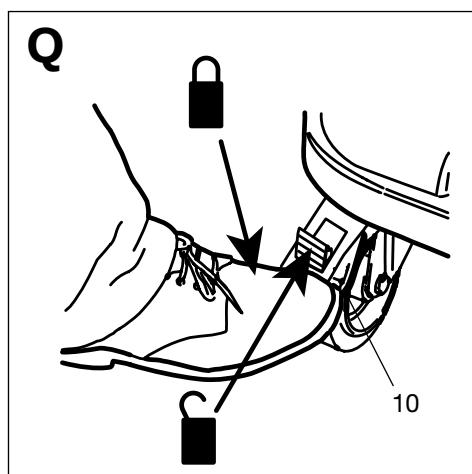


**Nilfisk
Advance**
setting standards

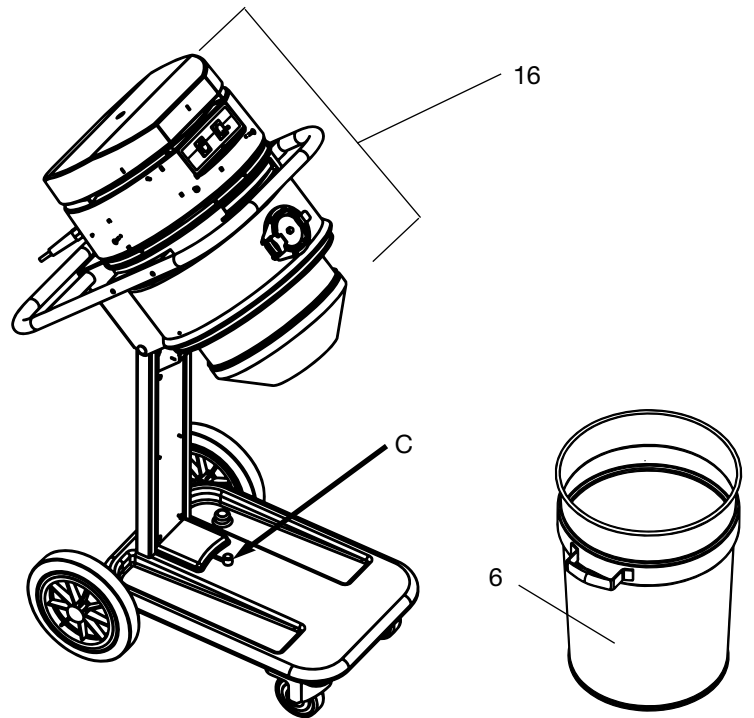
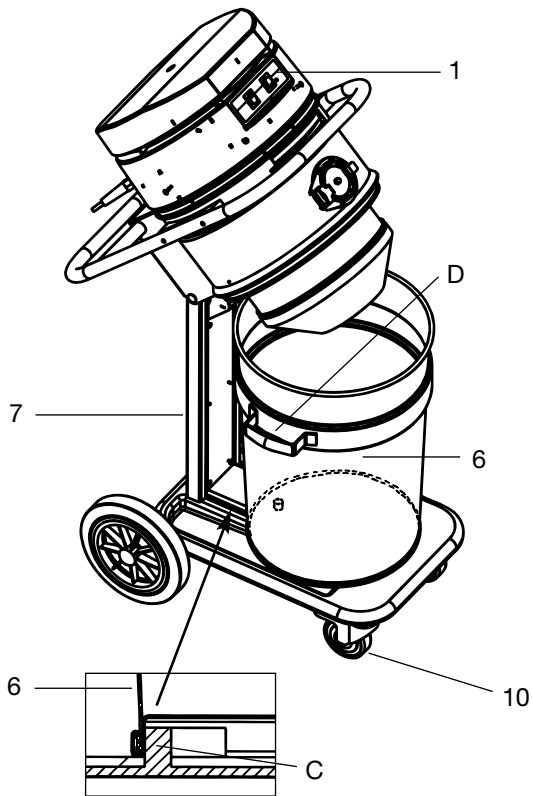
KNOW YOUR MACHINE



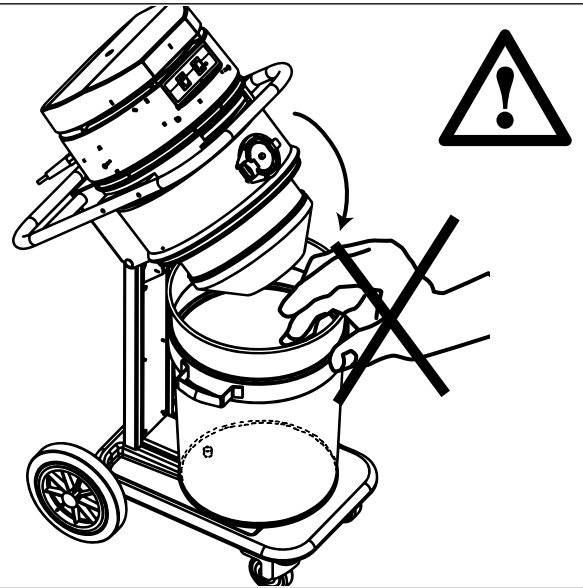
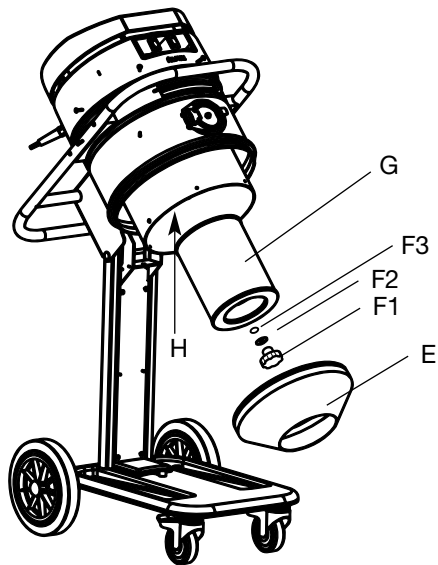
ASSEMBLE YOUR MACHINE



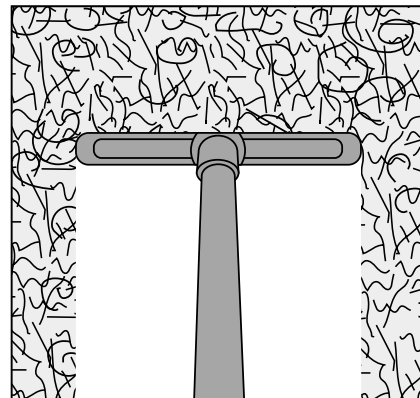
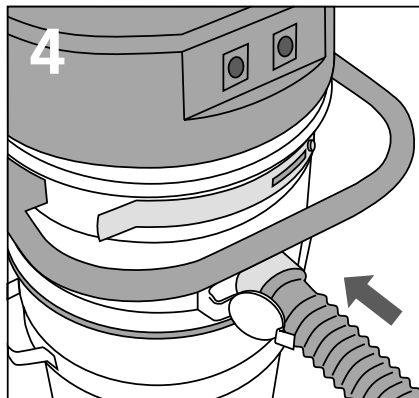
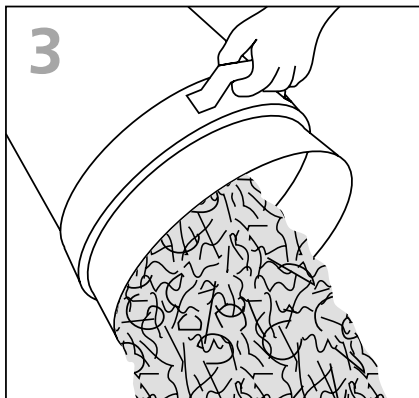
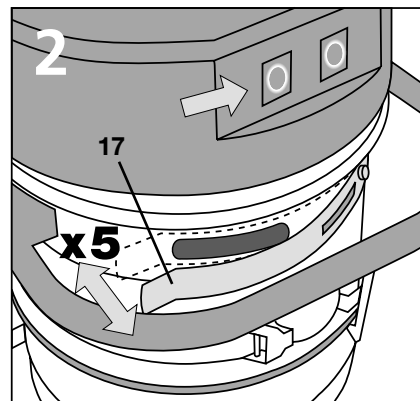
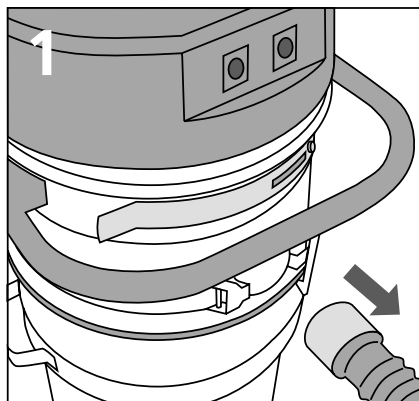
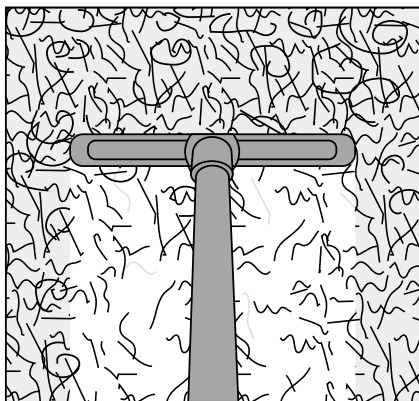
U



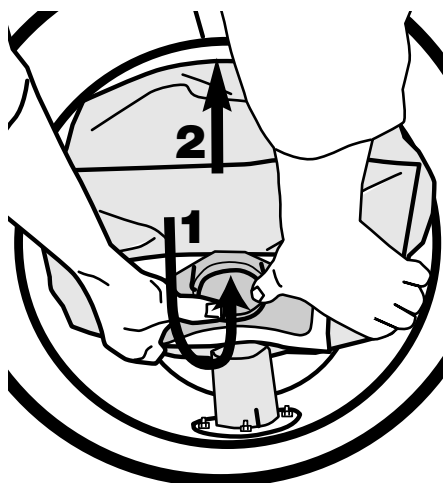
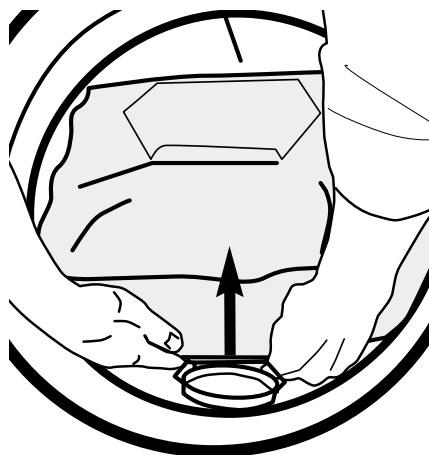
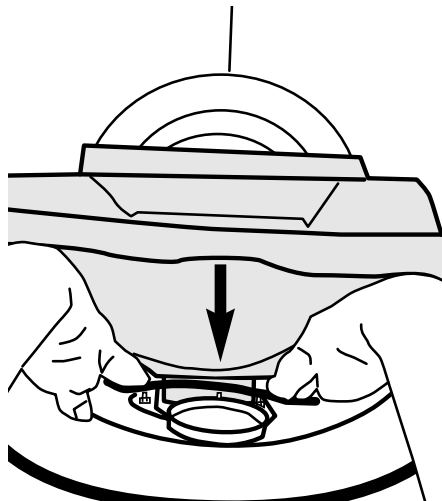
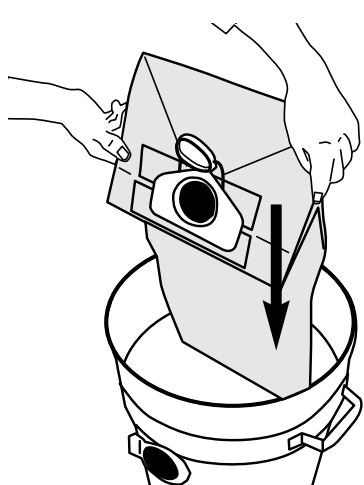
I

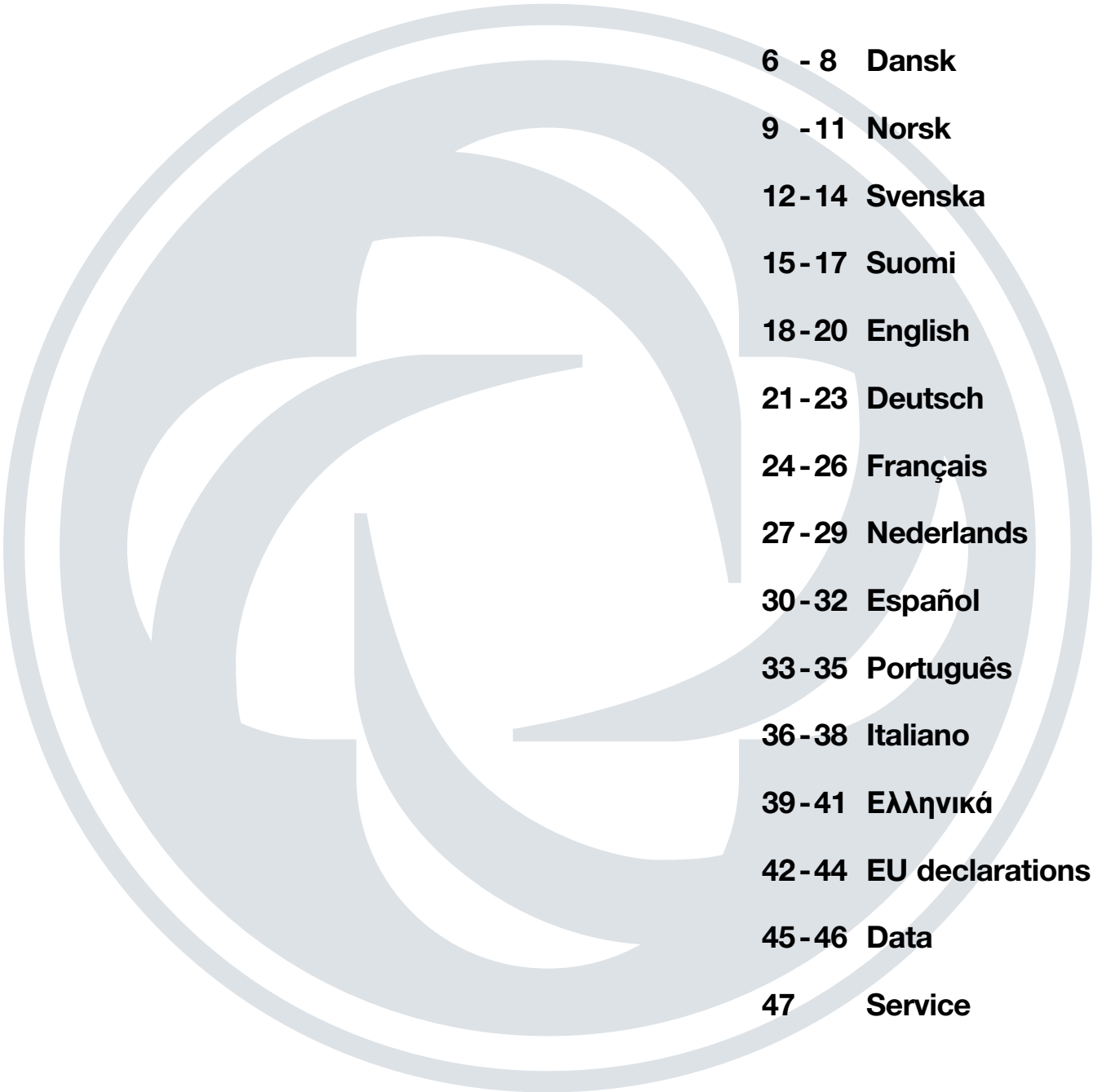


O



P





6 - 8	Dansk
9 - 11	Norsk
12-14	Svenska
15-17	Suomi
18-20	English
21-23	Deutsch
24-26	Français
27-29	Nederlands
30-32	Español
33-35	Português
36-38	Italiano
39-41	Ελληνικά
42-44	EU declarations
45-46	Data
47	Service

VIGTIGE ADVARSLER

1. Denne maskine er også velegnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. på hoteller, hospitaler, fabrikker, kontorer og i skoler og butikker til andet end normale husholdningsformål.
2. Denne maskine må ikke anvendes til opsamling af farligt materiale – f.eks. giftigt støv.
- 3A. Denne maskine må ikke anvendes eller opbevares udendørs. Opbevares indendørs ved maks. 60° C og min. 0° C.
5. Strømførende ledere må ikke støvsuges med denne maskine med henblik på at fjerne tørt støv, før strømforsyningen er afbrudt. Dette er for at undgå at skabe kortslutning via det støv, der sidder tilbage i mundstykker og rør.
6. Denne maskine må ikke anvendes til opsamling af brændbare eller eksplosive materialer, og den bør heller ikke anvendes i eksplosiv atmosfære.
7. Denne maskine må under ingen omstændigheder anvendes til opsamling af varme materialer. Især må maskinen ikke anvendes til rengøring af åbne eller lukkede ildsteder, ovne eller lignende, der indeholder varm eller glødende aske.
8. Maskinen må ikke anvendes, hvis kablet viser nogen tegn på beskadigelse. Efterse jævnligt kablet for beskadigelse, især hvis det er mast, er kommet i klemme i en dør eller er blevet kørt over.
9. Denne maskine må ikke anvendes til vådsugning.
- 9a. Denne maskine må ikke anvendes, hvis der er fejl ved den. Hvis der kommer skum eller væske ud af maskinen, skal maskinen omgående slukkes ved at afbryde på hovedafbryderen eller ved at tage stikket ud af stikkontakten. Brug aldrig maskinens on/off kontakt.
10. Tag ikke stikket ud ved at trække i kablet. Tag fat i stikket, ikke i kablet, når stikket skal tages ud.
12. Ved reparation eller udskiftning af kablet skal der anvendes samme type kabel som det, der oprindeligt blev leveret sammen med maskinen. Denne type kabel kan leveres af Nilfisk-Advance.
13. Stikket skal altid tages ud af stikkontakten, før der udføres servicearbejde på maskine eller kabel.
14. Reparation af elektriske dele, f.eks. motor eller kabel, må kun udføres af uddannede eller oplærte personer efter at hovedafbryderen er slået fra eller stikket er taget ud af stikkontakten.
15. Der må ikke foretages ændringer eller modifikationer af mekaniske eller elektriske sikkerhedsanordninger.
16. Den maksimale, luftbårne støj (lydtryksniveau) er under 68 dB(A)/20µPa for ID 2050

BRUGSANVISNING

Før maskinen anvendes, skal det kontrolleres, at den frekvens og den spænding, der fremgår af mærkepladen, svarer til den strømforsyning, der er til rådighed.

Ret til ændring af specifikationer og oplysninger uden forudgående varsel forbeholdes.

Udpakning

Når maskinen og tilbehøret leveres, skal De omhyggeligt efterse forsendelseskasser og maskinen/tilbehøret for beskadigelse. Hvis der er tegn på beskadigelse, skal forsendelseskassen gemmes, så den fragtfører, der leverede den, kan inspicere den. Kontakt omgående fragtføreren for at indgive krav vedrørende transportskade.

LÆR MASKINEN AT KENDE

1. On/Off kontakt
2. Motorhoved
3. Kabel på kabelholder
4. Indsugning på modeller med cyklon
- 4A. Indsugning på modeller med støvpose
5. Separatorenhed
6. Støvbeholder
7. Vogn
8. Låsehængsel
9. Vejledning til filterryster
10. Forhjul med lås
11. Anbringelse af tilbehør
12. Motorens mærkeplade
13. Vognens mærkeplade
14. Kabelophæng
15. Kabeludløser
16. Motor/separator

Motorens navneplade (12)

Maskinens model og serienummer fremgår af mærkepladen på maskinen. Disse oplysninger skal bruges ved bestilling af reservedele til maskinen. Brug pladsen nedenfor til at notere maskinens model og serienummer til senere brug.

Model	Serienummer
Fremstillingsdato	Spænding/mærkestrøm
Vognens serienummer (13) Serienummeret fremgår af vognens mærkeplade	
Serienummer	Fremstillingsdato

SAMLING AF MASKINEN

! Efter udpakning af maskinen låses armen på forhjulene (10) ved at trykke dem nedad.

@ Sæt motordelen (2) på den formonterede separatorenhed med låseringen mærket B og anbring den, så ON/OFF knapperne peger fremad. Anbring låseringen mærket B og lås delene sammen ved at lukke håndtaget A. Sæt kabeludløseren (15) på kablet, vind kablet op og anbring det på ophænget (14) på håndtaget. Støvbeholderen (6) er monteret på vognen så hængslet (8) er låst på støvbeholderen (6) for at sikre, at den sidder fast på vognen (7) under anvendelsen.

Monter de tilbehørsdele, der er pakket separat.

Slangør Ø 50

Sæt slangens bajonetkobling i indsugningen (4 / 4A) på separatorenheden og lås den på plads ved at dreje den med uret.

\$ Stålrør Ø 50 mm

Skrul låseringen for enden af rørene af ved at dreje mod uret. Saml stålrøret og det buede rør ved at dreje låseringen for enden med uret, indtil den går i indgreb. Saml stålrøret og mundstykket ved at trykke og dreje stålrøret i mundstykket.

Slangør Ø 38mm med Ø 50mm kobling

Sæt bajonetkoblingen i indsugningsåbningen (4 / 4A) på separatorenheden og lås den på plads ved at dreje den med uret.

Standard Ø 38mm slange

Sæt standard Ø 38mm bajonetkoblingen i reduktions- og koblingsstykket og lås dem på plads ved at dreje dem med uret.

% Stålrør Ø 38 mm

Saml stålrør og stålrør og stålrør og mundstykker ved at trykke og dreje stålrøret ind i mundstykket.

Mundstykke til støvsugning til Ø 38 mm og Ø 50 mm

Justering af gummilæber eller børster.

Gummilæbernes afstand fra gulvet skal være ca. 1 mm, og justeringen foretages ved hjælp af de eventuelle vingeskruer. Der fås et sæt gummilæber til udskiftning i oliebestandigt materiale.

ANVENDELSE

Når tilbehørsdelene er monteret, anbringes maskinen i nærheden af anvendelsesstedet, kablet løsnes fra ophænget (14) og snos ud.

% On/off for at starte og stoppe motorerne

Sæt stikket i stikkontakten.

Motorerne startes ved at trykke på knapperne (1) – én ad gangen. Den grønne lampe viser, at der er spænding ved maskinen. For at sikre maksimal sugestyrke skal begge motorer køre samtidig. Motorerne skal altid tændes og afbrydes enkeltvis. For at stoppe hver enkelt motor trykkes på én af knapperne (1).

Lavere sugestyrke opnås ved kun at lade én af motorerne køre ad gangen.

Forsøg aldrig at starte maskinen, hvis der er fejl ved den.

Varmeafbryder (alle modeller)

Sugemotoren er udstyret med en varmeafbryder, der beskytter materialerne, hvis den primære luftforsyning er blokeret.

Fjern årsagen til blokeringen for at skabe fri passage for luften. Når motoren er kølet af, starter den automatisk igen.

& Tømning af støvbeholderen

Bemærk: Forsøg aldrig at åbne motor/separatorenhed (16), når motorerne kører.

Når sugestyrken afbrydes eller reduceres, viser det, at beholderen er fyldt, eller at filteret er blokeret.

Afbryd motorerne (1) og lås armen på hjulene (10) ved at trykke dem nedad. Motor/separator (16) løsnes fra støvbeholderen (6) ved at låse hængslet (8) op og vippe motor/separator (16).

Tag støvbeholderen (6) ud enten med hånden eller ved hjælp af et særligt værktøj til kran eller gaffeltruck for at tømme beholderen.

Støvbeholderen (6) monteres igen efter tømning ved at anbringe den på vognen (7). Sørg for, at beholderens bund dækker den fordybning, der er mærket C, og at håndtagene er anbragt som vist på D. Vip motor/separator (16) tilbage over støvbeholderen (6) ved hjælp af håndtaget og lås hængslet (8) på støvbeholderen (6).

Deaktiver hjullåsen (10) ved at skubbe den lille arm opad.

Bemærk: Beskyt operatøren i henhold til reglerne mod det materiale, der er i filter eller støvbeholder.

* Udskiftning af filterpatronen G

Afbryd motorerne (1) og lås armen på hjulene (10) ved at trykke dem nedad. Løsn motor/separator (16) fra støvbeholderen (6) ved at låse hængslet (8) op og vippe motor/separator (16).

Løsn låget E og skru håndhjulet F1 af med hånden og afmonter pakning F2, pakskive F3 og filteret G. Rengør filterfordybningen H i motor/separator (16). Monter igen i modsat rækkefølge. Tryk låget E på plads igen.

Vip motordelen ned igen og kontroller, at hængslet (8) er låst imod støvbeholderen (6).

Hvor ofte filteret skal skiftes afhænger af anvendelsen.

Bemærk: Beskyt operatøren i henhold til reglerne mod det materiale, der er i filter eller støvbeholder.

(Regenerering af filteret, medens filteret sidder i

For at opretholde fuld sugestyrke skal filteret regenereres hver dag som foreskrevet i filterrysterens vejledning (9) på en af de første sider eller som beskrevet her:

- Tryk på hver af knapperne (1) for at standse motorerne.
- Afmonter slangekoblingen fra indtaget: drej den mod uret.
- Start motorerne.
- Træk i /tryk på den horisontale regenereringsflap (17) fem gange.
- Sæt slangen i åbningen ved at dreje koblingen med uret.
- Tøm støvbeholderen (6) som beskrevet

) Udskiftning af støvposen

Kun for modeller, hvor indtaget (4A) er placeret på støvbeholderen (6).

For at forlænge filterets levetid og gøre bortskaffelsen af støvet renere anbefaler vi brug af støvposer.

Afbryd motorerne (1) og lås armen på hjulene (10) ved at trykke dem nedad. Løsn motor/separator (16) fra støvbeholderen (6) ved at låse hængslet (8) op og vippe motor/separator (16) opad og tage støvbeholderen (6) ud fra vognen (7). Træk posepladen af indsugningsrøret (4A), lås hullet med proppen, løft posen ud og bortskaf den. Fold en ny støvpose ud og skub plastpladen på indtagsrøret, indtil den stopper. Sæt støvbeholderen (6) på vognen igen (7). Kontroller at beholderens bund dækker den fordybning, der er mærket C, og at håndtagene er placeret som markeret D. Vip motor/separator (16) tilbage over støvbeholderen (6) ved hjælp af håndtaget og lås hængslet (8) fast på støvbeholderen (6). Bemærk: Beskyt operatøren i henhold til reglerne mod det materiale, der befinder sig i filter eller støvbeholder.

Tilbehørsdele

Nilfisk-Advance kan levere et stort udvalg af rør og mundstykker til særlige rengøringsopgaver. Se de særlige brochurer vedrørende oplysninger om tilbehør.

Parkering

Lås armen på forhjulene (10) ved at trykke dem nedad. Tag stikket ud af stikkontakten og vind kablet op og fastgør kabelophænget (13) med kablet (3) til håndtaget. Værktøj og tilbehørsdele kan opbevares på værktøjsholderen mærket (11). Tilbehørsholderen på maskinen gør det muligt at transportere tilbehøret under rengøringen.

VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION

Opbevar altid støvsugeren på et tørt sted. Afhængig af antal driftstimer skal filteret inspiceres og om nødvendigt regenereres eller udskiftes. Service må kun udføres, når maskinen står stille og strømforsyningen er afbrudt. Udfør aldrig service eller reparation uden først at have modtaget den nødvendige autorisation. For nærmere oplysninger om service og vedligeholdelse, bedes De kontakte Nilfisk-Advance direkte.

Vedligeholdelsesplan

Vedl.opgave	Daglig	Ugentlig	Månedlig
Pr. antal timer:	8	30	200
Rengøring af støvbeholder		X	
Udvendig rengøring af motordel		X	
Regenerering af filter	X		
Rengøring af mundstykke	X		
Inspektion af beholder og tilbehør		X	
Inspektion af kabel	X		
Komplet eftersyn			X

FEJLSØGNING

- **motoren vil ikke starte**
 - ingen strøm
 - måske er der gået en sikring, der skal udskiftes.
 - kabel eller stikkontakt kan være defekte og skal checkes.
 - motoren er varm og skal have lov til at køle af. Så starter den automatisk igen.
- **støvsugeren standser**
 - varmeafbryderen har afbrudt motorerne på grund af en blokering i slange, rør eller mundstykke. Fjern årsagen til blokeringen. når motoren er kølet af, starter den automatisk igen.
- **sugestyrken er nedsat**
 - filteret er måske blokeret og skal regenereres
 - beholderen er måske fyldt og skal så tømmes.
 - slange, rør eller mundstykke kan være blokeret og skal så renses.

VIKTIGE ADVARSLER

1. Maskinen egner seg også for industrielt bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, forretninger og kontorer der det stilles høyere krav til utstyret enn i vanlig husholdning.
2. Maskinen må ikke benyttes for å ta opp farlige stoffer – f.eks. helsefarlig støv.
- 3a. Maskinen må ikke benyttes eller lagres utendørs. Maskinen lagres innendørs ved maks. 60°C og min. 0°C.
5. Ikke bruk maskinen for å støvsuge strømførende ledere før strømmen er slått av. Dette for å unngå kortslutning på grunn av eventuelt støv som måtte befinne seg i munnstykker og slanger.
6. Maskinen må ikke benyttes for å ta opp lettantennelig eller eksplosivt materiale, den må heller ikke benyttes i eksplosive miljøer.
7. Maskinen må ikke under noen omstendighet benyttes for å ta opp varmt materiale. Maskinen må absolutt ikke benyttes for rengjøring av åpne eller lukkede ildsteder, ovner e.l. som inneholder varm eller glødende aske.
8. Maskinen må ikke benyttes hvis den elektriske kabelen viser tegn på skade. Kontroller kabelen jevnlig for eventuelle skader, spesielt hvis den har vært i klemme i en dør eller kjørt over.
9. Maskinen må ikke benyttes for å ta opp fuktig materiale.
- 9a. Maskinen må ikke benyttes hvis det har oppstått defekter på den. Hvis skum eller væske kommer ut av maskinen, må den umiddelbart gjøres strømløs ved å slå av eventuell strømbryter på angjeldende kurs eller ved å trekke ut ledningspluggen fra strømkontakten. På /av-bryteren på maskinen må ikke benyttes.
10. Ikke trekk i kabelen for å ta ut pluggen. Ta tak i pluggen, ikke kabelen.
12. Ved reparasjon eller utskifting av nettkabelen skal det alltid benyttes samme type kabel som maskinen ble levert med. Denne nettkabelen kan leveres av Nilfisk-Advance.
13. Pluggen må alltid tas ut av veggkontakten før det utføres servicearbeid på maskinen eller nettkabelen.
14. Reparasjoner på elektriske komponenter, slik som motor eller kabel, skal kun utføres av elektriker etter at strømbryter på angjeldende kurs er slått av eller etter at ledningspluggen er trukket ut fra strømkontakten.
15. Det bør ikke gjøres endringer eller modifikasjoner på mekaniske eller elektriske sikkerhetsanordninger.
16. Maksimal luftstøy (lydtryknivå) er under 68 dB(A)/20µPa for ID 2050.

BRUKSANVISNING

Før maskinen tas i bruk må det kontrolleres at frekvensen og spenningen som er angitt på merkeplaten stemmer overens med nettspenningen.

Spesifikasjoner og detaljer kan endres uten forutgående varsel.

UTPAKKING

Ved levering av maskin og tilbehør skal innpakning og maskin/tilbehør kontrolleres nøye for eventuell transportskade. Ta vare på innpakningen hvis det oppdages noen skade slik at transportøren kan undersøke den. Kontakt transportøren umiddelbart for å gjøre krav på erstatning.

GJØR DEG KJENT MED MASKINEN

1. På/av-bryter
2. Motorhus
3. Kabel på kabelutløser
4. Innsugning på modeller med separator
- 4a. Innsugning på modeller med støvpøse
5. Separator
6. Avfallsbeholder
7. Tralle
8. Låseklemme
9. Instruksjon for filterrengjøring
10. Forhjul med sperre
11. Plass for tilbehør
12. Merkeplate på motorhus
13. Merkeplate på tralle
14. Kabelbøyle
15. Kabelutløser
16. Motor/separator

Merkeplate på motorhus (12)

Maskinens modelltype og serienummer vises på maskinens merkeplate. Denne informasjonen er nødvendig ved bestilling av reservedeler til maskinen. Bruk feltet nedenfor for å skrive inn maskinens modelltype og serienummer for fremtidig referanse.

Modell	Serienummer
Produksjonsdato	Spenning/merkeeffekt

Trallens serienummer (13)

Trallens serienummer vises på trallens merkeplate

Serienummer	Produksjonsdato
-------------	-----------------

Montering av maskinen

! Når maskinen er pakket ut, låses hendlene på forhjulene (10) ved å trykke dem ned.

@ Plasser motorhuset (2) på den allerede monterte separatorens med låseringen (B) og med PÅ/AV bryterne vendt fremover. Plasser låseringen (B) i stilling og fest motorhuset til separatorens ved å lukke hendelen (A).

Fest kabelutløseren (15) på kabelen, rull opp kabelen og plasser den på bøylen (14) på håndtaket. Avfallsbeholderen (6) er allerede montert på trallen med klemmen (8) låst fast til beholderen (6) og sikrer at den holdes forsvarlig montert på trallen (7) under bruk.

Monter tilbehøret som er pakket separat.

Slinger Ø 50 mm

Stikk bajonettkoplingen på slangen inn i innsugningen (4 / 4A) på separatorens og lås den ved å vri koplingsstykket med urviserne.

\$ Stålrør Ø 50 mm

Skrut av låseringene på endene av slangen ved å vri ringene mot urviserne. Monter stålrøret på det bøyde røret ved å vri låseringen med urviserne inntil den går i grep. Monter stålrøret på munnstykket ved å presse og vri stålrøret inn i munnstykket.

Slinger Ø 38 mm med Ø 50 mm koplingsstykke

Stikk bajonettkoplingen inn i innsugningen (4 / 4A) på separatorens og lås den ved å vri koplingsstykket med urviserne.

Standard Ø 38 mm slange

Stikk den standard Ø 38 mm bajonettkoplingen inn i overgangskoplingen og lås den ved å vri koplingsstykkene med urviserne.

% Stålrør Ø 38 mm

Monter flere stålrør sammen eller stålrør på munnstykker ved å presse og vri stålrøret inn i munnstykket.

Munnstykke for støvsuging for Ø 38 mm og Ø 50 mm

Justering av gumminaler eller børster.

Avstanden mellom gumminalene og gulvet bør være ca 1 mm. Justeringen gjøres ved hjelp av de to eventuelle vingeskruene. Gumminaler i oljebestandig materiale er tilgjengelig som tilbehør.

DRIFT

Når tilbehøret er montert, plasseres maskinen der den skal brukes, kabelen frigjøres fra kabelbøyle (14) og strekkes ut.

^ På/av-brytere for å starte og slå av motorene

Stikk pluggen inn i veggkontakten.

Start hver av motorene ved å trykke knappene (1) én om gangen. Den grønne lampen indikerer at maskinen har nettspenning. For å sikre maks sugeeffekt må alle motorene kjøres samtidig. Motorene bør alltid slås på og av hver for seg. Trykk på en av knappene (1) for å slå av en av motorene. Ønskes mindre sugeeffekt, kan bare en av motorene kjøres. Forsøk aldri å starte maskinen hvis den er defekt.

Termostyrt motorvern (Alle modeller)

Maskinens motor er utstyrt med termostyrt motorvern for beskyttelse hvis primærluften blokkeres. Fjern årsaken til blokkeringen slik at det blir fri luftpassasje. Når motoren er avkjølt, starter den automatisk opp igjen.

& Tømming av avfallsbeholderen (ID 2050)

Merk: Forsøk aldri å åpne motor/separatorens (16) mens motorene er i gang.

Hvis sugeeffekten opphører eller reduseres, er det en indikasjon på at beholderen er full eller at filteret er blokkert. Slå av motorene (1) og lås hendlene på forhjulene (10) ved å trykke dem ned. For å løsne motoren/separatorens (16) fra avfallsbeholderen (6), åpnes klemmen (8) og motoren/separatorens (16) vipres opp.

Fjern avfallsbeholderen (6) enten for hånd eller ved hjelp av spesialverktøy for kran eller gaffeltruck slik at innholdet kan tømmes ut.

For å montere avfallsbeholderen (6) på plass igjen etter tømming, plasseres den på trallen (7). Påse at bunnen på beholderen dekker fordypningen (C) og at håndtakene (D) er i posisjon som vist på figuren. Vipp motoren/separatorens (16) tilbake ned på avfallsbeholderen (6) ved hjelp av håndtaket og lås klemmen (8) fast til avfallsbeholderen (6).

Frigjør hjulsperren (10) ved å skyve den lille hendelen på toppen.

Merk: Følg gjeldende sikkerhetsforskrifter ved behandling av materiale som befinner seg i filteret eller beholderen.

* Bytte av filterelementet (G)

Slå av motorene (1) og lås hendlene på forhjulene (10) ved å trykke dem ned. For å løsne motoren/separatorens (16) fra avfallsbeholderen (6), åpnes klemmen (8) og motoren/separatorens (16) vipres opp.

Frigjør dekselet (E), skru av rattet (F1) for hånd sammen med skiven (F2), pakningen (F3) og filteret (G). Rengjør tilslutningen (H) for filteret inne i motoren/separatorens (16). Monter filteret på igjen i motsatt rekkefølge. Trykk dekselet (E) tilbake på plass.

Vipp ned motorhuset og påse at klemmen (8) er låst til avfallsbeholderen (6).

Hvor ofte filteret skal skiftes er avhengig av bruken.

Merk: Følg gjeldende sikkerhetsforskrifter ved behandling av materiale som befinner seg i filteret eller beholderen.

(Rengjøring av filteret uten demontering

For å opprettholde full sugeeffekt, må filteret rengjøres hver dag slik som beskrevet i instruksjonen for filterrengjøring (9) på en av de første sidene, eller som følger:

- Trykk på hver av bryterne (1) for å stoppe motorene
- Ta av slangekoplingen fra innsugningen: Vri den mot urviserne.
- Start motorene.
- Trekk/skyv den horisontale reguleringsklaffen (17) fem ganger.
- Monter slangen i innsugningen ved å vri koplingsstykket med urviserne.
- Tøm avfallsbeholderen (6) slik som beskrevet.

) Bytte av støvpose

Bare for modeller der innsugningen (4A) er plassert på avfallsbeholderen (6).
For å forlenge filterets levetid og gjøre fjerningen av avfall rensligere, anbefaler vi bruken av støvposer.
Slå av motorene (1) og lås hendlene på forhjulene (10) ved å trykke dem ned. For å løsne motoren/separatoren (16) fra avfallsbeholderen (6), åpnes klemmen (8) og motoren/separatoren (16) vippes opp. Deretter fjernes avfallsbeholderen (6) fra trallen (7). Trekk platen på posen fri fra innsugningsrøret (4A), lukk hullet med korken, løft støvposen ut og kast den. Brett ut den nye støvposen og trykk plastikkplaten inn på innsugningsrøret inntil den stopper. Monter avfallsbeholderen (6) tilbake på trallen (7). Påse at bunnen på beholderen dekker fordypningen (C) og at håndtakene (D) er i posisjon som vist på figuren. Vipp motoren/separatoren (16) tilbake ned på avfallsbeholderen (6) ved hjelp av håndtaket og lås klemmen (8) fast til avfallsbeholderen (6).
Merk: Følg gjeldende sikkerhetsforskrifter ved behandling av materiale som befinner seg i filteret eller beholderen.

Tilbehør

Nilfisk-Advance leverer et stort utvalg av rør og munnstykker for spesielle rengjøringsoppgaver.
Se spesialbrosjyrer for tilbehør.

Parkering

Lås hendlene på forhjulene (10) ved å trykke dem ned.
Trekk pluggen ut av veggkontakten og rull opp kabelen og fest kabelbøylen (14) med kabelen (3) på håndtaket.
Verktøy og tilbehør kan oppbevares på trallen på holderen (11).
Tilbehørsholderen gjør at tilbehør enkelt kan bringes med under rengjøring.

Vedlikehold og reparasjoner

Støvsugeren skal alltid oppbevares på et tørt sted.
Avhengig av antall driftstimer, bør filteret inspiseres og, om nødvendig, rengjøres eller skiftes.
Service på maskinen må bare utføres når den står stille og strømmen er frakoplet. Det skal ikke utføres service eller reparasjoner uten at nødvendig tillatelse er innhentet på forhånd.
For detaljer om service eller vedlikehold, vennligst kontakt Nilfisk-Advance direkte.

VEDLIKEHOLDSPLAN

Vedlikehold	Daglig	Ukentlig	Månedlig
Hver time:	8	30	200
Rengjør avfallsbeholderen		X	
Rengjør motorhuset utvendig		X	
Rengjør filteret	X		
Rengjør munnstykket	X		
Kontroller avfallsbeholderen og tilbehør		X	
Kontroller strømkabelen	X		
Komplett ettersyn			X

Feilsøking

- **motoren starter ikke**
 - ingen strøm
 - det kan ha gått en sikring som må skiftes.
 - kabelen eller veggkontakten kan være defekt og trenger ettersyn.
 - motoren er varm og må kjøle seg ned, deretter starter den automatisk opp igjen.
- **støvsugeren stopper**
 - det termostyrte motorvernet har slått av motoren som et resultat av en blokkering i slangen, røret eller munnstykket. Fjern årsaken til blokkeringen. Når motoren er avkjølt, starter den automatisk opp igjen.
- **sugeeffekten er redusert**
 - filteret kan være tett og må rengjøres
 - beholderen kan være full og må tømmes.
 - slangen, røret eller munnstykket kan være tett og må frigjøres.

VIKTIGA VARNINGAR

1. Den här maskinen är mest lämplig för kommersiell användning, till exempel inom hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker och kontor. Maskinen är avsedd för andra uppgifter än rena hushållsuppgifter.
2. Maskinen får inte användas för att ta upp farliga material – dvs. giftigt damm
- 3A. Maskinen ska inte användas eller förvaras utomhus. Förvara maskinen inomhus vid en temperatur av högst 60 °C och lägst 0 °C.
5. Strömförande delar får inte dammsugas med maskinen såvida man inte först brutit strömmen. Detta är för att man ska undvika kortslutning genom det damm som finns kvar i munstycken och rör.
6. Maskinen får inte användas för att ta upp brännbara eller explosiva material, och dessa maskiner ska inte heller användas i omgivningar där explosionsrisk föreligger.
7. Maskinen ska inte under några omständigheter användas för att ta upp hett material. Dessa maskiner får absolut inte användas för rengöring av öppna och slutna eldstäder, ugnar eller liknande, där det finns varm eller glödande aska.
8. Maskinen får inte användas om elsladden visar några tecken på skador. Kontrollera sladden regelbundet, särskilt om den har klämts, stängts i en dörr eller körts över.
9. Maskinen får inte användas för våt upptagning
- 9a. Maskinen får inte användas om den är defekt. Om skum eller vätska kommer ut ur maskinen ska den stängas av omedelbart. Stäng antingen av med huvudbrytaren som installerats före maskinen, eller dra ur kontakten ur uttaget. Använd aldrig till/från-omkopplaren på maskinen.
10. Dra inte ur kontakten genom att dra i kabeln. Dra alltid i själva kontakten, aldrig i kabeln.
12. Vid reparation eller byte av sladden måste samma typ av nätssladd användas som ursprungligen medföljde maskinen. En sådan sladd kan beställas från Nilfisk-Advance.
13. Kontakten måste alltid dras ur uttaget innan man påbörjar något servicearbete på maskinen eller sladden.
14. Reparationer av elektriska delar, t.ex. motor eller sladd får endast utföras av en behörig/utbildad person, efter att man först stängt av den huvudbrytare som installerats före maskinen, eller efter att man dragit ur kontakten ur strömuttaget.
15. Inga ändringar eller modifieringar får göras av de mekaniska eller elektriska säkerhetsdetaljerna.
16. Högsta ljudnivå i luft (ljudtrycksnivå) är lägre än 68 dB(A)/20µPa för ID 2050

ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING

Innan du använder maskinen ska du se till att den frekvens och spänning som anges på märkplåten stämmer överens med nätspänningen.

Specifikationer och detaljer kan ändras utan föregående meddelande.

UPPACKNING

Kontrollera noggrant om förpackningen eller maskinen/tillbehören har skador vid leveransen. Om det finns synliga skador, spara förpackningen så att transportföretaget som levererade maskinen kan kontrollera den. Kontakta transportföretaget omedelbart i händelse av skada.

KÄNN DIN MASKIN

1. Omkopplare Till/Från
2. Motorenhet
3. Sladd på sladdhängaren
4. Suginlopp på modeller med cyklon
- 4A. Suginlopp på modeller med dammpåse
5. Separatorenhet
6. Dammbehållare
7. Stativ
8. Låsspärr
9. Instruktion för filterskakning
10. Framhjul med lås
11. Parkering av tillbehör
12. Namnplåt på motorstycket
13. Namnplåt på stativ
14. Sladdhängare
15. Sladdfäste
16. Motor/separator

NAMNPLÅT PÅ MOTORNENHETEN (12)

Modellnummer och serienummer för din maskin visas på maskinens namnplåt. Denna information krävs vid beställning av reservdelar till maskinen. Notera modellnummer och serienummer för din maskin i utrymmet nedan för framtida referens.

Modell	Serienummer
Tillverkningsdatum	Drivspänning/Märkspänning
Stativets serienummer (13)	
Serienumret finns på stativets namnplåt	
Serienummer	Tillverkningsdatum

MONTERING AV MASKINEN

! När du packat upp maskinen, lås framhjulen (10) genom att trycka respektive låsarm nedåt.

@ Placera motorenheten (2) på den förmonterade separatorenheten. Använd låsringen som är märkt B, och sätt motorn med Till/Från-knapparna (ON/OFF) riktade framåt, sätt fast låsringen märkt B och lås samman dem genom att stänga handtaget A.

Fäst sladdfästet (15) vid sladden, rulla upp sladden och placera den på hängaren (14) på handtaget. Dammbehållaren (6) är förmonterad på stativet och spärren (8) är låst vid dammbehållaren (6) så att den sitter säkert på stativet (7) under användningen.

Installera de tillbehör som förpackats separat.

Slangar Ø 50

Sätt in slangens bajonettkoppling i suginloppet (4 / 4A) på separatorenheten och lås den på plats genom att vrida den medsols.

\$ Stålrör Ø 50 mm

Skruva av låsringen i änden av rören. Skruva motsols. Montera stålröret med det böjda röret genom att vrida låsringen i änden medsols tills den greppar.

Montera stålröret vid munstycket genom att trycka och vrida in stålröret i munstycket.

Slangar Ø 38 mm med Ø 50 mm koppling

Sätt in bajonettkopplingen i suginloppet (4 / 4A) på separatorenheten och lås den på plats genom att vrida den medsols.

Ø 38mm standardslang

Sätt in standardbajonettkopplingen Ø 38mm i reducerenheten och kopplingsstycket och lås dem på plats genom att vrida dem medsols.

% Stålrör Ø 38 mm

Montera stålrör vid varandra och stålrör vid munstycken genom att trycka och vrida in stålröret i munstycket.

Munstycke för torr upptagning för Ø 38 mm och Ø 50 mm

Inställning av gummiblad eller borstar.

Avståndet mellan gummibladen och golvet ska vara cirka 1 mm, och justeringen görs med de två fingerskruvarna, om funktionen finns tillgänglig.

Det finns utbytessatser av gummiblad i oljeresistent material.

ANVÄNDNING

När tillbehöret är monterat placeras maskinen i närheten av användningsområdet. Släpp ner sladden från hängaren (14) och rulla ut sladden.

^ Till/från för att starta och stoppa var och en av motorerna

Anslut sladdens kontakt till vägguttaget.

För att starta någon av motorerna, tryck på en av knapparna (1) åt gången. Den gröna lampan kommer att tala om att det finns linjespänning vid maskinen. För att man ska få maximal sugkraft måste båda motorer köras samtidigt. Motorerna ska alltid slås till och stängas av individuellt. Tryck på någon av knapparna (1) för att stoppa var och en av motorerna.

Om sugkraften ska vara lägre ska bara en av motorerna köras åt gången.

Försök aldrig starta maskinen om det är fel på den.

Termosäkring (Alla modeller)

Motorenheten är utrustad med en termosäkring för att skydda motorn mot överhettning om primärluften är blockerad.

Ta bort det som orsakar blockeringen för att få en fri luftpassage.

När motorn svalnat kommer den automatiskt att starta igen.

& Tömning av dammbehållaren

Obs: Försök aldrig öppna motor/separatorenheten (16) när motorerna är igång.

När sugningen stoppar eller minskar tyder det på att slangen är igensatt, behållaren är full eller att filtret är blockerat.

Stäng av motorerna (1) och lås hjulen (10) genom att trycka låspedalen nedåt. För att lossa vakuumenheten (16) från dammbehållaren (6), lossa spärren (8) och fäll upp hela vakuumenheten (16).

Lossa dammbehållaren (6) för hand eller med ett specialverktyg för kran eller gaffeltruck, och töm ut dess innehåll.

Sätt tillbaka behållaren (6) på stativet (7) efter tömningen. Se till att behållarens botten täcker skåran märkt C och med handtagen placerade enligt märkning D. Fäll tillbaka vakuumenheten (16) över dammbehållaren (6) med handtaget, och lås spärren (8) vid dammbehållaren (6).

Lossa hjullåsningen (10) genom att trycka på den lilla armen på ovansidan.

Obs: Följ alltid anvisningarna och använd rätt skydd mot material som tas upp i filtret eller i behållaren.

* Byte av filterkassett G

Stäng av motorerna (1) och lås låsarmarna på hjulen (10) genom att trycka dem nedåt. För att lossa vakuumenheten (16) från dammbehållaren (6), lossa spärren (8) och fäll upp vakuumenheten (16).

Lossa höljet E och skruva av handhjulet F1 för hand, och ta även loss brickan F2, packningen F3 och filtret G. Rengör filterskåran H inuti vakuumenheten (16). Återmontera i omvänd ordning. Tryck fast höljet E igen.

Fäll ner motorns överdel och se till att spärren (8) är låst vid dammbehållaren (6).

Hur ofta man behöver byta filter beror på användningsområdet.

Obs: Följ alltid anvisningarna och använd rätt skydd mot material som tas upp i filtret eller i behållaren.

(Filteråterställning med filtret på plats

För att upprätthålla full sugeffektivitet måste filtret återställas varje dag enligt beskrivning i anvisningarna för filterskakning (9) på en av de första sidorna, eller enligt följande:

- Stoppa först motorerna genom att trycka på någon av knapparna (1)
- Lossa slangkopplingen från inloppet: Vrid den motsols.
- Starta motorerna.
- Dra/Tryck på den vågräta återställningsklaffen (17) fem gånger.
- Sätt in slangen i inloppet genom att vrida kopplingen medsols.
- Töm dammbehållaren (6) enligt beskrivningen

) Byte av dammpåse

Endast för modeller där inloppet (4A) är placerat på dammbehållaren (6).

För att förlänga filtrets livslängd och använda uppsamlingsenheten på bästa sätt rekommenderar vi användning av dammpåsar.

Stäng av motorerna (1) och lås låsarmarna på hjulen (10) genom att trycka dem nedåt. För att lossa vakuumenheten(16) från dammbehållaren (6), lossa spärren (8) och fäll upp vakuumenheten(16). Lossa sedan dammbehållaren (6) från stativet (7). Dra ut påsens platta så den går fri från inloppsröret (4A). Stäng hålet med pluggen, lyft ut dammpåsen och kasta bort den. Vik ut den nya dammpåsen och tryck fast plastplattan på inloppsröret tills det tar emot. Sätt tillbaka dammbehållaren (6) på stativet (7). Se till att behållarens botten täcker skåran märkt C och med handtagen placerade enligt märkning D. Fäll tillbaka vakuumenheten(16) över dammbehållaren (6) med handtaget, och lås spärren (8) vid dammbehållaren (6).

Obs: Följ alltid anvisningarna och använd rätt skydd mot material som tas upp i filtret eller i behållaren.

Tillbehör

Nilfisk-Advance tillhandahåller ett stort urval rör och munstycken för särskilda rengöringsuppgifter. Se särskild information om tillbehör.

Parkering

Lås framhjulen (10) genom att trycka respektive låsarm nedåt. Ta ur kontakten ur vägguttaget, rulla upp sladden och fäst sladdhängaren (13) med sladden (3) vid handtaget.

Verktyg och tillbehör kan förvaras på maskinen i verktygshållaren märkt (11).

Med maskinens tillbehörshållare kan tillbehören tas med på enkelt sätt under rengöringsarbetet.

Underhåll och reparationer

Förvara alltid dammsugaren på en torr plats.

Filtret ska kontrolleras och återställas (skakas) eller bytas ut, beroende på antalet användningstimmar.

Service får bara utföras när maskinen står stilla och elspänningen kopplats från. Utför aldrig service och reparationer om du inte har nödvändig behörighet.

För detaljer om service eller underhåll, kontakta Nilfisk-Advance direkt.

UNDERHÅLLSSCHEMA

Del att underhålla	Varje dag	Varje vecka	Varje månad
Service efter ant.tim:	8	30	200
Rengör uppsamlingstanken		X	
Reng. av motorstyckets utsida		X	
Filterskakning	X		
Rengöring munstycke	X		
Kontroll av tank & tillbehör		X	
Kontroll av nätsladd	X		
Komplett översyn			X

Felsökning

- **motorn startar inte**
 - ingen spänning
 - en säkring kan vara trasig – kräver byte.
 - det kan vara fel på sladden eller vägguttaget – kontroll krävs.
 - motorn är överhettad och behöver svalna – den startar då automatiskt igen.
- **dammsugaren stannar**
 - termosäkringen har stängt av motorerna p.g.a. ett hinder i slangen, röret eller munstycket - ta bort hindret. när motorn svalnat kommer den automatiskt att starta igen.
- **sugeffekten minskar**
 - filtret kan vara igensatt och behöva skakas
 - behållaren kan vara full – behöver tömmas.
 - slangen, röret eller munstycket kan vara blockerade – behöver rensas.

TÄRKEITÄ VAROITUKSIA

1. Tämä laite soveltuu tavalliseen kotitalouskäyttöön lisäksi myös suurtalouksiin, esim. hotelleihin, kouluihin, sairaaloihin, tehtaisiin, kauppoihin ja toimistoihin.
2. Laitteella ei saa imuroida vaarallista materiaalia, ts. myrkyllistä pölyä
- 3A. Laitetta ei saa käyttää ulkona eikä varastoida ulos. Varastointilämpötila sisätilassa on 0° C - 60°.
5. Laitteella ei saa imuroida jännitteisistä johtimista pölyä, ennen kuin johtimien virta on kytketty pois päältä. Siten vältetään suuttimiin ja putkiin jäävän pölyn aiheuttamat oikosulut.
6. Laitteella ei saa imuroida syttymis- tai räjähdysherkkää materiaalia, eikä sitä saa käyttää räjähdysalttiissa ympäristössä.
7. Laitteella ei missään tapauksessa saa imuroida kuumaa materiaalia. Sillä ei enenkään saa puhdistaa avoimia ja suljettuja tulisijoja, uuneja tms., jotka sisältävät lämmintä tai hehkuva tuhkaa.
8. Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdossa on pienikin vaurio. Tarkasta johto säännöllisesti vaurioiden varalta etenkin, jos se on jäänyt puristuksiin, oven väliin tai sen päältä on ajettu.
9. Laitteella ei saa imuroida märkää materiaalia
- 9a. Laitetta ei saa käyttää, jos se on epäkunnossa. Jos laitteesta tulee vahtoa tai nestettä, sammuta se välittömästi kytkemällä laitteeseen asennettu pääkytkin pois päältä tai irrottamalla pistoke pistorasiasta. Älä käytä laitteen virtakytkintä.
10. Älä irrota pistoketta vetämällä johdosta. Tartu kiinni pistokkeesta.
12. Jos sähköjohto korjataan tai vaihdetaan, on käytettävä samaa johtotyyppiä kuin laitteen mukana alunperin toimitettiin. Johdon saa Nilfisk-Advancelta.
13. Pistoke on irrotettava pistorasiasta aina ennen laitteen tai johdon huoltotöiden aloittamista.
14. Sähköosien, esim. moottorin ja johdon korjaustöitä saa tehdä vain pätevä ja osaava huoltohenkilö kytkettyään laitteeseen asennetun pääkytkimen ensin pois päältä tai irrotettuaan pistokkeen pistorasiasta.
15. Mekaanisiin tai sähköisiin turvalaitteisiin ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.
16. Mallin ID 2050 enimmäismelutaso (äänenpainetaso) on alle 68 dB(A)/20µPa

KÄYTTÖOHJEET

Tarkista ennen laitteen käyttöä, että mallikilvessä ilmoitetut taajuus ja jännite vastaavat verkkojännitettä.

Teknisiä ja muita tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

PURKAMINEN PAKKAUKSESTA

Vastaanotettuasi laitteen lisävarusteineen tarkista, että kuljetuslaatikoissa ja laitteessa/lisävarusteissa ei näy vaurioita. Jos vaurioita esiintyy, pidä kuljetuslaatikko tallessa, jotta laitteen toimittanut kuljetusliike voi tarkastaa sen. Ota välittömästi yhteys kuljetusliikkeeseen rahtikorvausvaatimuksen jättämiseksi.

KONEEN OSAT

1. Virtakytkin
2. Moottorios
3. Virtajohto vapauttimessa
4. Pyörresuppilolla varustettujen mallien imuaukko
- 4A. Pölypussilla varustettujen mallien imuaukko
5. Erotinyksikkö
6. Säiliö
7. Työntökärry
8. Lukitussanka
9. Suodattimen ravisteluohjeet
10. Etupyörä ja lukko
11. Lisävarustepidike
12. Moottoriosaston tunnistuskilpi
13. Työntökärryn tunnistuskilpi
14. Virtajohdon pidin
15. Virtajohdon vapautus
16. Moottori/erotin

MOOTTORIOSAN TUNNISTUSKILPI (12)

Laitteen malli ja sarjanumero löytyvät laitteen tunnistuskilvestä. Tätä tietoa tarvitaan tilattaessa laitteeseen varaosia. Merkitse alla olevaan tilaan laitteesi malli ja sarjanumero vastaisen varalle.

Malli	Sarjanumero
Valmistuspäivä	Käyttöjännite/nimellisteho

Työntökärryn sarjanumero (13)

Työntökärryn sarjanumero näkyy sen tunnistuskilvessä

Sarjanumero	Valmistuspäivä
--------------------	-----------------------

LAITTEEN KOKOAMINEN

! Kun olet purkanut laitteen pakkauksesta, lukitse etupyörien vipu (10) painamalla alaspäin.

@ Aseta moottoriosasto (2) esiasennettuun erotinyksikköön lukitusrenkaan B kanssa ja aseta se siten, että ON/OFF-painikkeet osoittavat eteenpäin, aseta lukitusrengas B paikalleen ja lukitse osat yhteen sulkemalla kahva A. Kiinnitä virtajohtoon vapautus (15) virtajohtoon, kerää johto rullalle ja aseta se kahvan pidikkeeseen (14). Jätessäiliö (6) on esiasennettu työntökärryyn salpa (8) lukittuna säiliöön (6), jotta se pysyy tukevasti työntökärryssä (7) käytön aikana. Asenna erikseen pakatut lisävarusteet.

Letkut Ø 50 mm

Asenna letkun pistoliitäntä erotinyksikön imuaukkoon (4 / 4A) ja lukitse se paikalleen kääntämällä myötäpäivään.

\$ Teräsputket Ø 50 mm

Kierrä putkien päässä oleva lukitusrengas vastapäivään irti. Liitä teräsputki kaariputkeen kiertämällä pään lukitusrengasta myötäpäivään, kunnes se tarttuu pitävästi. Liitä teräsputki ja suutin painamalla ja kiertämällä teräsputki suuttimeen.

Letkut Ø 38 mm Ø 50 mm:n liitännällä

Työnnä pistoliitäntä erotinyksikön imuaukkoon (4 / 4A) ja lukitse se paikalleen kiertämällä myötäpäivään.

Ø 38 mm:n vakioletku

Työnnä Ø 38 mm:n vakio pistoliitäntä kavennusputkeen ja liitäntäkappaleeseen ja lukitse ne paikalleen kiertämällä myötäpäivään.

% Teräsputket Ø 38 mm

Liitä teräsputket toisiinsa ja suuttimiin painamalla ja kääntämällä teräsputki suuttimeen.

Kuiva-ainesuutin Ø 38 mm:n ja Ø 50 mm:n putkille/letkuille

Kumiterien tai harjojen säätö.

Kumiterien pitäisi olla noin 1 mm:n etäisyydellä lattiasta, säätö tehdään tarvittaessa kahden siipiruuvien avulla.

Saatavana on öljynkestävästä materiaalista valmistettu kumiterien vaihtosarja.

KÄYTTÖ

Kun lisävaruste on asennettu, sijoita laite lähelle käyttöpaikkaa, vapauta johto pidikkeestään (14) ja kerä se auki.

^ Moottorien käynnistys-/sammutuspainikkeet

Työnnä pistoke pistorasiaan.

Käynnistä moottorit painamalla painikkeita (1) peräkkäin. Vihreä valo osoittaa laitteen saavan virtaa. Parhaan imutehon saamiseksi kaikkien moottorien on oltava käynnissä yhtä aikaa. Moottorit on aina käynnistettävä ja sammutettava yksitellen. Sammuta moottorit painamalla yhtä painikkeista (1). Kun imutehoa halutaan pienemmäksi, moottoreita voidaan käyttää vain yhtä kerrallaan.

Älä yritä käynnistää laitetta, jos se on epäkunnossa.

YLIKUUMENEMISSUOJA

Alipainemoottorissa on ylikuumenemisen suojausmekanismi, joka suojaa materiaaleja ensiöilmakanavan tukkiutuessa. Poista tukoksen syy, jotta ilma pääsee kulkemaan. Jäähdyttyään moottori käynnistyy automaattisesti uudelleen.

& Säiliön tyhjennys

Huom. Älä yritä avata moottoria/erotinta (16) moottorien käydessä.

Jos imuteho alenee tai lakkaa kokonaan, säiliö on täynnä tai suodatin tukkeutunut.

Sammuta moottorit (1) ja lukitse pyörien vipu (10) painamalla alaspäin. Vapauta moottori/erotin (16) jätessäiliöstä (6) avaamalla salpa (8) ja kallistamalla moottori/erotin ylös (16). Irrota säiliö (6) joko käsin tai käyttämällä nosturin tai trukin erikoistyökalua ja tyhjennä säiliön sisältö.

Asenna säiliö paikalleen (6) tyhjentämisen jälkeen asettamalla se takaisin työntökärryyn (7). Tarkista, että säiliön pohja peittää C:llä merkityn kolon ja että kahvat ovat oikeilla paikoillaan, D-merkintä. Kallista moottori/erotin (16) takaisin jätessäiliön päälle (6) kahvan avulla ja lukitse merkitty salpa (8) säiliöön (6). Avaa pyörien lukitus (10) painamalla pientä vipuvartta lukituksen päällä.

Huom. Noudata käyttäjää koskevia turvamääräyksiä käsitellessäsi suodattimessa tai säiliössä olevaa materiaalia.

* Suodatinpatruunan G vaihto

Sammuta moottorit (1) ja lukitse pyörien vipu (10) painamalla alaspäin. Irrota moottori/erotin (16) säiliöstä (6) avaamalla salpa (8) ja kallistamalla moottori/erotin (16) ylös.

Irrota suojuus E ja ruuvaa käsipyörä F1 käsin irti ja irrota se aluslevyn F2, tiivisteen F3 ja suodattimen G kanssa. Puhdista suodattimen aukko H moottorin/erottimen (16) sisältä. Asenna takaisin päinvastaisessa järjestyksessä. Paina suojuus E takaisin paikalleen.

Kallista moottoriosasto alas ja tarkista, että salpa (8) lukittuu jätessäiliöön (6).

Suodattimen vaihtovälin pituus riippuu koneen käyttötavasta.

Huom. Noudata käyttäjää koskevia turvamääräyksiä käsitellessäsi suodattimessa tai säiliössä olevaa materiaalia.

(Suodattimen puhdistus paikalleen asennettuna

Täyden imutehon ylläpitämiseksi suodatin on puhdistettava päivittäin suodattimen ravisteluohjeiden mukaan (9) tai alla olevan kuvauksen mukaisesti:

- Sammuta moottorit painamalla kumpaakin painiketta (1)
- Letkuliitännän irrotus imuaukosta: Käännä vastapäivään.
- Käynnistä moottorit.
- Vedä/työnnä vaakasuoraa puhdistuslappää (17) viisi kertaa.
- Asenna letku imuaukkoon kääntämällä liitäntää myötäpäivään.
- Tyhjennä säiliö (6), katso kohta i

) Pölypussin vaihto

Koskee vain malleja, joissa imuaukko (4A) sijaitsee säiliössä (6).

Jotta suodattimen käyttöikä pitenee ja imurin tinjennys on siistimpää, suosittelemme pölypussien käyttöä. Sammuta moottorit (1) ja lukitse pyörien vipu (10) painamalla alaspäin. Irrota moottori/erotin (16) säiliöstä (6) avaamalla salpa (8) ja kallistamalla moottori/erotin ylös (16) ja irrota säiliö (6) työntökärrystä (7). Vedä pussin levy irti tuloputkesta (4A), sulje reikä tulpalla, nosta pölypussi pois ja hävitä se. Taittele uusi pölypussi auki ja työnnä muovilevy tuloputkeen niin pitkälle kuin se menee. Asenna säiliö (6) työntökärryyn (7). Tarkista, että säiliön pohja peittää C:llä merkityn kolon ja kahvat kohdistuvat oikein, merkintä D. Kallista moottori/erotin (16) takaisin jätēsäiliön päälle (6) kahvan avulla ja lukitse salpa (8) säiliöön (6).

Huom. Noudata käyttäjää koskevia turvamääräyksiä käsitellessäsi suodattimessa tai säiliössä olevaa materiaalia.

Lisävarusteet

Nilfisk-Advance tarjoaa laajan valikoiman putkia ja suuttimia erityissiivoustarkoituksiin. Katso lisävarusteiden esittelylehtiset.

Säilytys

Lukitse etupyörien vipu (10) painamalla alaspäin. Irrota pistoke pistorasiasta, kerä virtajohto rullalle ja kiinnitä johdonpidike (13) ja johto (3) kahvaan. Työkalut ja lisävarusteet voi säilyttää imurissa olevassa työkalulokerossa (11). Koneen lisävarustepidikkeessä lisävarusteita voi kuljettaa kätevästi siivouksen aikana.

Huolto ja korjaus

Säilytä imuri aina kuivassa paikassa. Käyttötuntien määrästä riippuen suodatin on tarkastettava ja tarvittaessa puhdistettava tai vaihdettava uuteen. Huoltotöitä saa tehdä vain koneen ollessa paikallaan ja irrotettuna virtalähteestä. Älä koskaan tee huolto- tai korjaustöitä ilman asianmukaista valtuutusta. Jos tarvitset yksityiskohtaista tietoa huollosta, käännä suoraan Nilfisk-Advancen puoleen.

HUOLTOAIKATAULU

Huoltokohta Huoltoväli tunneissa:	Päivittäin 8	Viikoittain 30	Kuukausittain 200
Jätēsäiliön puhdistus		X	
Moottoriosaston puhdistus ulkopuolelta		X	
Suodattimen puhdistus	X		
Suuttimen puhdistus	X		
Säiliön ja lisävarusteiden tarkastus	X		
Virtajohdon tarkastus	X		
Täydellinen kunnostus			X

VIANETSINTÄ

- **moottori ei käynnisty**
 - ei virtaa.
 - sulake on saattanut palaa ja se on vaihdettava.
 - virtajohto tai seinäpistoke voi olla viallinen ja se on tarkistettava.
 - moottori on kuuma ja se on jäähdyttävä, jonka jälkeen se käynnistyy uudelleen automaattisesti.
- **imuri sammuu**
 - lämpökatkaisin on sammuttanut moottorin, koska letkussa, putkessa tai suuttimessa on tukos. Poista tukoksen aiheuttaja. Jäähdyttyään moottori käynnistyy automaattisesti uudelleen.
- **imuteho on pienentynyt**
 - suodatin saattaa olla tukossa ja se on kunnostettava, katso huomautus '.
 - säiliö voi olla täynnä ja se on tyhjennettävä.
 - letku, putki tai suutin saattaa olla tukossa ja se on puhdistettava.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCE

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WARNING!

To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:

1. Do not leave appliance when plugged in. Unplug from outlet when not in use and before servicing .
2. To reduce the risk of electric shock - use indoors only.
3. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
4. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
5. Do not use with damaged cord or plug. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
6. Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run appliance over cord. Keep cord away from heated surfaces.
7. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
8. Do not handle plug or appliance with wet hands.
9. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
10. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
11. Turn off all controls before unplugging.
12. Use extra care when cleaning on stairs.
13. Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.
14. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes, or any hazardous dusts.
15. Do not use without dust bag and/or filters in place
- 16a Connect to a properly grounded outlet only.
See grounding instructions.
17. Do not use outdoor or on wet surfaces. Do not expose to rain. Store indoors between max. 60°C (degrees centigrade) and min. 0°C (degrees centigrade).

GROUNDING INSTRUCTIONS

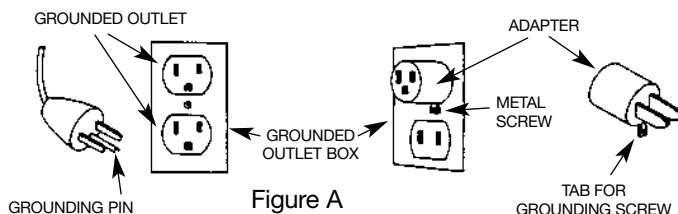
This appliance must be grounded. If it should malfunction or breakdown, grounding provided a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This appliance is equipped with a cord having an equipment-grounding conductor and grounding plug. The plug must be inserted into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

WARNING

Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician or service person if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug provided with the appliance - if it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician.

(Only for cord-connected grounded appliances, having a rated current less than 15A and intended for use on a nominal 120-volt supply circuit):

This appliance is for use on a nominal 120-volt circuit and has a grounding attachment plug that looks like the plug illustrated in figure A. Make sure that the appliance is connected to an outlet having the same configuration as the plug. No adapter should be used with this appliance.



(Only for all other grounded, cord-connected appliances):

This appliance is rated more than 15 amperes and is for use on a circuit having a nominal rating of 120 volts and is factory-equipped with a specific electric cord and plug to permit connection to a proper electric circuit. Make sure that the appliance is connected to an outlet having the same configuration as the plug. No adapter should be used with this appliance. If the appliance must be connected for use on a different type of electric circuit, the reconnection should be made by qualified service personnel.

This machine is only intended for industrial use.

Before using the machine make sure that the frequency and voltage shown on the rating plate corresponds with the mains voltage. Specifications and details are subject to change without prior notice.

IMPORTANT WARNINGS

1. This machine is also suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices for other than normal housekeeping purposes.
2. This machine must not be used for picking up hazardous materials - i.e. toxic dust
- 3A. This machine shall not be used or stored outdoors. Store indoors between max. 60° C (degrees centigrade) and min. 0° C (degrees centigrade).
5. Live conductors must not be vacuum cleaned by the machine for dry dust before their current has been switch off. This is to avoid creating a short-cut through the dust remaining in the nozzles and tubes.
6. This machine must not be used for picking up combustible or explosive materials, nor should they be used in an explosive atmosphere.
7. Under no circumstances should this machine be used for picking up hot material. In particular the machines must not be used for cleaning open and closed fireplaces, ovens or similar that contain warm or glowing ashes.
8. The machine must not be used if the electrical cord shows any sign of damage. Regularly inspect the cord for damage, particularly if it has been crushed, shut in a door or run over.
9. This machine must not be used for wet pick-up

- 9a. This machine must not be used if they are faulty. If foam or liquid comes out of the machine, switch off the machine immediately by disconnecting the main switch installed prior to the machine or remove the plug from the current socket. Never use the on/off switch on the machine.
10. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
12. When repairing or replacing the cord, the same type of cord as originally supplied with the machine must be used. This cord can be supplied by Nilfisk-Advance.
13. The plug must always be removed from the socket outlet before starting any service work of the machine or the cord.
14. Repair of the electrical parts e.g. motor or the cord must only be carried out by a skilled or instructed person after having disconnected the main switch installed prior to the machine or after having removed the plug from the current socket.
15. No changes or modifications to the mechanical or electrical safety devices should be made.
16. The maximum airborne noise (sound pressure level) is below 68 dB(A)/20µPa for ID 2050

Instructions for use

Before using the machine make sure that the frequency and voltage shown on the rating plate corresponds with the mains voltage.

Specifications and details are subject to change without prior notice.

UNPACKING

When the machine and accessory is delivered, carefully inspect the shipping cartons and the machine/accessory for damage. If damage is evident, save the shipping carton so that the carrier that delivered it can inspect it. Contact the carrier immediately to file a freight damage claim.

KNOW YOUR MACHINE

1. On/Off switch
2. Motor head
3. Cord on cord release
4. Suction inlet on models with cyclone
- 4A. Suction inlet on models with dust bag
5. Separator unit
6. Waste tank
7. Trolley
8. Locking clamp
9. Filter shaker instruction
10. Front wheel with lock
11. Parking of accessories
12. Motor head name plate
13. Trolley name plate
14. Cord hanger
15. Cord release
16. Motor/separator

MOTOR HEAD NAME PLATE (12)

The model and serial number of your machine is shown on the nameplate on the machine. This information is needed when ordering repair parts for the machine. Use the space below to note the model and serial number of your machine for future reference.

Model
Date of manufacture

Serial number
Powering
voltage/Rated
power

Serial Number of the trolley (13)
The serial number is shown on
the nameplate of your trolley
Serial number

Date of
manufacture

MACHINE ASSEMBLY

- ! After unpacking the machine, lock the lever on the front wheels (10) by pressing them downwards.
- @ Place the motor-head (2) onto the pre-mounted separator unit with the locking ring marked B and position it with the ON/OFF buttons pointing ahead, place the locking ring marked B and lock them together by closing the handle A. Fix the cord release (15) to the cord, wind-up the cord and place it on the hanger (14) on the handle. The waste container (6) is pre-mounted on the trolley with the latch (8) locked to the waste container (6) to make sure it stays firmly on the trolley (7) during operation. Install the accessories packed separately.

Hoses Ø 50

Insert the hose bayonet coupling in the suction inlet (4 / 4A) on the separator unit and lock it in place by turning it clockwise.

\$ Steel tubes Ø 50 mm

Unscrew the locking ring at the end of the tubes counter clockwise. Assemble the steel tube with the curved tube by turning the locking ring at the end clockwise until it grips. Assemble the steel tube with the nozzle by pressing and twisting the steel tube in the nozzle.

Hoses Ø 38 mm with Ø 50 mm coupling

Insert the bayonet coupling in the suction inlet (4 / 4A) on the separator unit and lock it in place by turning it clockwise.

Standard Ø 38 mm hose

Insert the standard Ø 38 mm bayonet coupling into the reducer and coupling piece and lock them in place by turning them clockwise.

% Steel tubes Ø 38 mm

Assemble steel tubes with steel tubes and steel tubes with nozzles by pressing and twisting the steel tube into the nozzle.

Nozzle for dry pick-up for Ø 38 mm and Ø 50 mm

Adjustment of rubber blades or brushes.
The distance of the rubber blades from the floor should be about 1 mm, and the adjustment is made by means of the two finger screws if available.
Replacement set of rubber blades in oil resistance material is available.

OPERATING

When the accessory is mounted, place the machine near the place of use, release the cord from the hanger for cord(8) and unwind the cord.

^ On/off to start and stop each of the motors

Plug the cord into the wall socket.
To start each of the motors push one of the buttons(1) at a time. The green light will indicate that the line voltage is present at the machine. To ensure maximum suction power all motors must run simultaneously. The motors should always be switched on and off individually. To stop each of the motors press one of the buttons(1).
For lower suction power, only one of the motors can run at a time.
Never try to start the machine if it is faulty.

Thermal cut-out protection (All models)

The vacuum motor is provided with a thermal cut-out protection mechanism to protect the materials if the primary air is blocked.
Remove the cause of the blockage to allow free air passage.
When the motor is cool, it will automatically start again.

& Emptying the waste container

Note: Never try to open the motor/seperator unit (16) when the motors are running.

When the suction power stops or is reduced, this indicates that the container is full or the filter is blocked. Switch off the motors (1) and lock the lever on the wheels (10) by pressing them downwards. To release the motor/seperator (16) from the waste container (6), unlock the latch (8) and tilt-up the motor/seperator (16).

Remove the waste container (6) either by hand or by the use of a special tool for crane or fork-lift to empty out its contents. To fit the waste container (6) in place after emptying, replace it on the trolley (7). Make sure the container bottom is covering the recess marked C and with the handles positioned as marked D. Tilt back the motor/seperator (16) over the waste container (6) by the handle and lock the latch marked (8) to the waste container (6).

Disengage the wheel lock (10) by pushing the small lever arm on top.

Note: Observe correct operator protection in accordance to regulations against material kept in the filter or the bin.

* Replacing the filter cartridge G

Switch off the motors (1) and lock the lever on the wheels (10) by pressing them downwards. To release the motor/seperator (16) from the waste container (6), unlock the latch (8) and tilt-up the motor/seperator (16).

Release the cover E and unscrew the Hand wheel F1 by hand and remove with washer F2, gasket F3 and filter G. Clean the filter recess H inside the motor/seperator (16). Refit in a reverse order. Press the cover E back in place.

Tilt down the motor head and make sure the latch marked (8) is locked to the waste container (6).

The frequency of changing the filter depends on the application.

Note: Observe correct operator protection in accordance to regulations against material kept in the filter or the bin.

(Filter regenerating with the filter in place

To maintain full suction efficiency, the filter must be regenerated every day as described on the filter shaker instruction (9) on one of the first pages or as described here:

- To stop the motors press each of the buttons (1)
- Dismantling the hose coupling from the inlet: Turn it counter-clockwise.
- Start the motors.
- Pull/Push the horizontal regenerating flap (17) five times.
- Install the hose into the inlet by turning the coupling clockwise.
- Empty the waste container (6) as described under i

) Dust bag replacement

Only for models where the inlet (4A) is placed on the waste container (6).

To prolong the life-time of the filter and make disposal of the debris cleaner we recommend the use of dust bags.

Switch off the motors (1) and lock the lever on the wheels (10) by pressing them downwards. To release the motor/seperator (16) from the waste container (6), unlock the latch (8) and tilt-up the motor/seperator (16) and remove the waste container (6) from the trolley (7). Pull the bag plate free of the inlet tube (4A), lock the hole with the plug, lift away and dispose of the dust bag. Unfold the new dust bag and push the plastic plate on the inlet tube until it stops. Replace the waste container (6) on the trolley (7). Make sure the container bottom covers the recess marked C and with the handles positioned as marked D. Tilt back the motor/seperator (16) over the waste container (6) by the handle and lock the latch marked (8) to the waste container (6).

Note: Observe correct operator protection in accordance to regulations against material kept in the filter or the bin.

Accessories

Nilfisk-Advance supplies a large selection of tubes and nozzles for specific cleaning tasks. See special leaflets for accessories.

Parking

Lock the lever on the front wheels (10) by pressing them downwards.

Disconnect the plug from the socket outlet and wind-up the cord and fix the cord hanger (13) with the cord (3) to the handle.

Tools and accessories can be stored onboard in the tool holder marked (11).

The accessory holder on the machine allows accessories to be carried conveniently whilst cleaning takes place.

MAINTENANCE AND REPAIR

Always keep the suction cleaner in a dry place.

Depending on the number of running hours the filter should be inspected and if necessary regenerated or replaced.

Service must only be carried out when the machine is at standstill and disconnected from the electricity supply. Never carry out service or repairs without having first received the necessary authorisation.

For details of service or maintenance, please contact Nilfisk-Advance directly.

MAINTENANCE SCHEDULE

Maintenance Item	Daily	Weekly	Monthly
Every hours service:	8	30	200
Clean the waste tank		X	
Clean the motor head outside		X	
Regenerate the filter	X		
Clean the nozzle	X		
Inspect tank and accessories		X	
Inspect power cord	X		
Completely overhauled			X

FAULT FINDING

- the motor will not start
 - no power
 - a fuse may have blown and needs replacing.
 - the cord or the wall socket may be defective and need checking.
 - the motor is hot and needs to cool down and will automatically start again.
- the vacuum cleaner stops
 - the thermal cut-out has switched off the motors as a result of an obstruction of the hose, tube or nozzle. Remove the cause of the obstruction. when the motor is cool, it will automatically start again.
- the suction power is reduced
 - the filter may be clogged and needs regenerating
 - the container may be full and needs emptying.
 - the hose, tube or nozzle may be blocked and needs to be cleared.

WICHTIGE WARNHINWEISE

1. Dieses Gerät eignet sich für den gewerblichen Einsatz, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Geschäften, Büros und für andere als normale Haushaltszwecke.
2. Dieses Gerät darf nicht zur Aufnahme von Gefahrstoffen, wie z.B. Giftstaub, verwendet werden.
- 3A. Dieses Gerät darf nicht im Freien eingesetzt oder aufbewahrt werden. Es muß im Gebäudeinneren bei maximal 60°C bzw. mindestens 0° C aufbewahrt werden.
5. Spannungsführende Leiter dürfen erst dann mit dem Gerät von Trockenstaub gereinigt werden, wenn ihre Stromversorgung unterbrochen wurde. Dadurch wird vermieden, dass es durch den in der Düse und den Rohren verbleibenden Staub zu einem Kurzschluss kommt.
6. Dieses Gerät darf nicht zur Aufnahme von feuer- oder explosionsgefährlichen Materialien verwendet werden. Es darf ebenfalls nicht in einer explosionsgefährlichen Umgebung verwendet werden.
7. Dieses Gerät darf unter keinen Umständen zur Aufnahme von heißen Materialien verwendet werden. Das Gerät darf insbesondere nicht zur Reinigung von offenen und geschlossenen Feuerstellen, Öfen oder ähnlichen Vorrichtungen, die heiße oder glühende Asche enthalten, benutzt werden.
8. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Netzkabel irgendwelche Anzeichen von Beschädigung aufweist. Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen, wenn es gequetscht, in einer Tür eingeklemmt oder überfahren wurde.
9. Dieses Gerät darf nicht für die Aufnahme von Flüssigkeiten verwendet werden
- 9a. Das Gerät darf nicht gebraucht werden, wenn es defekt ist. Falls Schaum oder Flüssigkeit aus dem Gerät austritt, muss es sofort abgeschaltet werden, indem der Hauptschalter, der vor der Maschine installiert wurde, betätigt, oder der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wird. Benutzen Sie in diesem Fall niemals den Ein/Aus-Schalter des Gerätes.
10. Ziehen Sie niemals am Kabel, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Beim Herausziehen muss der Stecker und nicht das Kabel ergriffen werden.
12. Falls das Netzkabel repariert oder ersetzt wird, muss der Kabeltyp benutzt werden, mit dem das Gerät geliefert wurde. Dieser Kabeltyp kann von Nilfisk-Advance bezogen werden.
13. Der Netzstecker muß stets gezogen werden, bevor mit Wartungsarbeiten am Gerät oder am Kabel begonnen wird.
14. Reparaturen an den elektrischen Teilen, wie z.B. dem Motor oder dem Kabel, dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die über ausreichendes Fachwissen oder eine ausreichende Schulung verfügen. Zuvor muss der Hauptschalter, der vor dem Gerät installiert wurde, betätigt oder der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.
15. An den mechanischen oder elektrischen Sicherheitsvorrichtungen dürfen keine Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen werden.
16. Der maximale Geräuschpegel liegt beim ID 2050 unter 68 dB(A)/20µPa

BEDIENUNGSANLEITUNG

Vor der Inbetriebnahme des Gerätes sollten Sie sich vergewissern, dass die auf dem Leistungsschild angegebene Frequenz und Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

Spezifikationen und Angaben können ohne Vorankündigung geändert werden.

AUSPACKEN

Bei Erhalt des Gerätes und des Zubehörs sollten Sie den Versandkarton und das Gerät bzw. das Zubehör sorgfältig auf Beschädigungen überprüfen. Falls sichtbare Beschädigungen vorhanden sind, bewahren Sie bitte den Versandkarton zwecks Prüfung durch das Frachtunternehmen. Nehmen Sie umgehend mit dem Frachtunternehmen Kontakt auf, um eine Schadensanzeige zu machen.

LERNEN SIE IHR GERÄT KENNEN

1. Ein/Aus-Schalter
2. Motorkopf
3. Kabel an der Kabelhalterung
4. Ansaugöffnung an Modellen mit Zyklon
- 4A. Ansaugöffnung an Modellen mit Staubbeutel
5. Abscheidereinheit
6. Abfallbehälter
7. Fahrgestell
8. Verschlussklammer
9. Anleitung für Filterrüttler
10. Vorderrad mit Feststellbremse
11. Zubehöraufbewahrung
12. Motorenkopf-Typenschild
13. Fahrgestell-Typenschild
14. Kabelaufhängung
15. Kabelhalterung
16. Motor/Abscheider

MOTORENKOPF-TYPENSCHILD (12)

Die Modellbezeichnung und die Seriennummer Ihres Gerätes sind auf dem Typenschild des Gerätes vermerkt. Sie benötigen diese Informationen, wenn Sie Ersatzteile für Ihr Gerät bestellen. Tragen Sie die Modellbezeichnung und die Seriennummer Ihres Gerätes hier ein, damit Sie sie bei Bedarf zur Hand haben:

Modell	Seriennummer
Herstellungsdatum	Betriebsspannung/Nennleistung

Seriennummer des Fahrgestells (13)

Die Seriennummer befindet sich auf dem Typenschild des Fahrgestells

Seriennummer	Herstellungsdatum
--------------	-------------------

ZUSAMMENBAU DES GERÄTES

! Nachdem das Gerät ausgepackt ist, müssen die Vorderräder festgestellt werden, indem der Hebel (10) nach unten gedrückt wird.

@ Setzen Sie den Motorenkopf (2) auf den vormontierten Abscheider mit der mit B gekennzeichneten Verschlussklammer und richten Sie ihn so aus, dass die EIN/AUS-Schalter nach vorne zeigen. Bringen Sie die mit B gekennzeichnete Verschlussklammer an und verriegeln Sie sie, indem Sie den Griff A schließen.

Befestigen Sie die Kabelhalterung (15) am Kabel, rollen Sie das Kabel auf und hängen Sie es über die Kabelaufhängung (14) am Griff. Der Abfallbehälter (6) ist auf dem Fahrgestell vormontiert, wobei die Verschlussklammer (8) am Abfallbehälter verriegelt ist, damit dieser während des Betriebs fest mit dem Fahrgestell (7) verbunden ist.

Installieren Sie die separat verpackten Zubehörteile.

Schläuche Ø 50

Schieben Sie den Bajonettverschluss des Schlauches in die Ansaugöffnung (4/4A) am Abscheider ein und verriegeln Sie ihn, durch Drehen im Uhrzeigersinn.

\$ Stahlrohre Ø 50 mm

Lösen Sie den Sicherungsring am Ende der Rohre durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn. Verbinden Sie das Stahlrohr mit dem gekrümmten Rohr, indem Sie den Sicherungsring am Ende im Uhrzeigersinn drehen, bis er fest ist.

Verbinden Sie das Stahlrohr mit der Düse, indem Sie das Stahlrohr mit einer Drehbewegung in die Düse einschieben.

Ø 38mm Schläuche mit Ø 50mm Anschlussstück

Schieben Sie den Bajonettverschluss in die Ansaugöffnung (4/4A) am Abscheider, und verriegeln Sie ihn, durch Drehen im Uhrzeigersinn.

Standard Ø 38mm Schlauch

Schieben Sie den Standard 38 mm-Bajonettverschluss in das Reduzier- und das Anschlussstück ein und verriegeln Sie ihn, durch Drehen im Uhrzeigersinn.

% Stahlrohre Ø 38 mm

Verbinden Sie Stahlrohre mit Stahlrohren und Stahlrohre mit Düsen, indem Sie das Stahlrohr mit einer Drehbewegung in die Düse schieben.

Düse für Trockenaufnahme mit Ø 38mm und Ø 50mm

Einstellung von Gummilippen oder Bürsten.

Der Abstand der Gummilippen vom Boden sollte ungefähr 1 mm betragen. Die Einstellung wird mit Hilfe der beiden Fingerschrauben durchgeführt, falls diese vorhanden sind. Ein Austauschset mit Gummilippen aus ölbeständigem Material ist lieferbar.

BETRIEB

Wenn die Zubehörteile montiert sind, stellen Sie die Maschine in der Nähe des Einsatzortes auf, lösen Sie das Kabel aus der Kabelaufhängung (14) und wickeln Sie es ab.

^ Ein/Aus zum Starten und Stoppen der beiden Motoren

Schließen Sie das Kabel an die Steckdose an.

Zum Starten der beiden Motoren müssen die Knöpfe (1) nacheinander gedrückt werden. Das grüne Lämpchen zeigt an, daß die Netzspannung im Gerät vorhanden ist. Um eine maximale Saugleistung zu gewährleisten, müssen alle Motoren gleichzeitig laufen. Die Motoren sollten stets einzeln ein- und ausgeschaltet werden. Um einen der Motoren zu stoppen, muß die jeweilige Taste (1) gedrückt werden.

Wenn eine geringere Saugkraft ausreicht, kann nur einer der Motoren betrieben werden.

Versuchen Sie niemals, das Gerät zu starten, wenn es defekt ist.

Thermische Abschaltsicherung

Der Saugmotor ist mit einer thermischen Abschaltsicherung ausgerüstet, durch die die Materialien geschützt werden, wenn die primäre Luftzufuhr blockiert ist.

Entfernen Sie die Verstopfung, damit die Luft ungehindert passieren kann.

Sobald der Motor abgekühlt ist, startet er automatisch neu.

& Leeren des Abfallbehälters

Warnhinweis: Versuchen Sie niemals, die Motoren-/Abscheider-Einheit (16) zu öffnen, während die Motoren noch in Betrieb sind.

Reduzierte oder fehlende Saugstärke ist ein Hinweis darauf, daß der Behälter voll oder der Filter blockiert ist.

Schalten Sie die Motoren (1) ab und stellen Sie die Räder (10) fest, indem Sie die daran befindlichen Hebel nach unten drücken. Um die Motoren-/Abscheider-Einheit (16) vom Abfallbehälter (6) zu trennen, entriegeln Sie die Verschlussklammer (8) und kippen die Motoren-/Abscheider-Einheit (16) nach oben.

Entfernen Sie den Abfallbehälter (6) entweder von Hand oder mit Hilfe eines Spezialwerkzeugs für Krane oder Gabelstapler, so daß der Inhalt entleert werden kann.

Um den entleerten Abfallbehälter (6) wieder einzusetzen, muß er auf dem Fahrgestell (7) platziert werden. Vergewissern Sie sich, daß der Boden des Behälters die mit C gekennzeichnete Aussparung bedeckt, und daß sich die Handgriffe in der mit D gekennzeichneten Stellung befinden. Schwenken Sie die Motoren-/Abscheider-Einheit (16) am Handgriff wieder über den Abfallbehälter (6) und verriegeln Sie die mit (8) gekennzeichnete Verschlussklammer am Abfallbehälter (6). Lösen Sie die Verriegelung des Rades (10), indem Sie den kleinen Hebel an der Oberseite drücken.

Warnhinweis: Beachten Sie stets die Schutzvorschriften für die Materialien, die sich im Filter oder im Abfallbehälter befinden.

* Austausch der Filterpatrone G

Schalten Sie die Motoren (1) ab und stellen Sie die Räder (10) fest, indem Sie die daran befindlichen Hebel nach unten drücken. Um die Motoren-/Abscheider-Einheit (16) vom Abfallbehälter (6) zu trennen, entriegeln Sie die Verschlussklammer (8) und kippen die Motoren-/Abscheider-Einheit (16) nach oben.

Lösen Sie die Abdeckung E und schrauben Sie das Handrad F1 per Hand ab und entfernen Sie es zusammen mit der Unterlegscheibe F2, dem Dichtungsring F3 und dem Filter G. Reinigen Sie die Filteraussparung H in der Motoren-/Abscheider-Einheit (16). Setzen Sie alle Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder ein. Drücken Sie die Abdeckung E wieder an ihrem Platz fest.

Schwenken Sie den Motorenkopf wieder nach unten und vergewissern Sie sich, daß die mit (8) gekennzeichnete Verschlussklammer am Abfallbehälter (6) verriegelt ist. Die Häufigkeit, mit der Filter ausgetauscht werden muß, hängt von der Anwendungsweise ab.

Warnhinweis: Beachten Sie stets die Schutzvorschriften für die Materialien, die sich im Filter oder im Abfallbehälter befinden.

(Filterregenerierung ohne Ausbau des Filters

Um die volle Saugleistung zu bewahren, muss der Filter jeden Tag, wie in der Anleitung für den Filterrüttler (9) auf einer der ersten Seiten oder wie nachfolgend beschrieben, regeneriert werden:

- Zum Stoppen der Motoren muß jede der beiden Tasten gedrückt werden (1)
- Abnehmen des Schlauchverbindungsstücks von der Ansaugöffnung: Drehen Sie das Schlauchverbindungsstück gegen den Uhrzeigersinn.
- Starten Sie die Motoren.
- Ziehen/Schieben Sie die horizontale Regenerationsklappe (17) fünfmal.
- Installieren Sie den Schlauch in der Öffnung, indem Sie das Verbindungsstück im Uhrzeigersinn drehen.
- Entleeren Sie den Abfallbehälter (6), wie beschrieben.

) Austausch des Staubbeutels

Nur für Modelle, bei denen sich die Ansaugöffnung (4A) am Abfallbehälter (6) befindet.

Um die Lebensdauer des Filters zu verlängern und eine saubere Entsorgung der Schmutzstoffe zu gewährleisten, empfehlen wir den Gebrauch von Staubbeuteln.

Schalten Sie die Motoren (1) ab und stellen Sie die Räder (10) fest, indem Sie die daran befindlichen Hebel nach unten drücken. Um die Motoren-/Abscheider-Einheit (16) vom Abfallbehälter (6) zu trennen, entriegeln Sie die Verschlussklammer (8) und kippen Sie die Motoren-/Abscheider-Einheit (16) nach oben. Danach können Sie den Abfallbehälter (6) vom Fahrgestell (7) nehmen. Ziehen Sie die Beutelpatte aus dem Einlassrohr (4A), verschließen Sie das Loch mit einem Pfropfen und entsorgen Sie den Staubbeutel. Falten Sie den neuen Staubbeutel auseinander und schieben Sie die Plastikplatte bis zum Anschlag über das Einlassrohr. Stellen Sie den Abfallbehälter (6) wieder auf das Fahrgestell (7). Vergewissern Sie sich, daß der Boden des Behälters die mit C gekennzeichnete Aussparung bedeckt, und daß sich die Handgriffe in der mit D gekennzeichneten Stellung befinden. Schwenken Sie die Motoren-/Abscheider-Einheit (16) am Handgriff wieder über den Abfallbehälter (6) und verriegeln Sie die mit (8) gekennzeichnete Verschlussklammer am Abfallbehälter (6).

Warnhinweis: Beachten Sie stets die Schutzvorschriften für die Materialien, die sich im Filter oder im Abfallbehälter befinden.

Zubehör

Nilfisk-Advance kann ein breites Sortiment von Rohren und Düsen für spezielle Reinigungsaufgaben liefern. Zusätzliche Informationen erhalten Sie in den Zubehör-Broschüren.

Parkvorrichtung

Stellen Sie die Vorderräder fest, indem Sie den Hebel (10) nach unten drücken.

Ziehen Sie den Netzstecker und rollen Sie das Kabel auf. Befestigen Sie die Kabelaufhängung (13) mit dem Kabel (3) am Handgriff.

Werkzeuge und Zubehör können in der mit (11) gekennzeichneten Werkzeughalterung aufbewahrt werden. Die Zubehöralterung des Gerätes ermöglicht es, Zubehörteile während des Reinigungsvorgangs mitzuführen.

Wartung und Reparatur

Bewahren Sie den Staubsauger stets an einem trockenen Ort auf.

Abhängig von der Anzahl der Betriebsstunden sollte der Filter überprüft und erforderlichenfalls regeneriert oder ausgetauscht werden.

Wartungsarbeiten dürfen nur dann ausgeführt werden, wenn das Gerät stillsteht und von der Elektrizitätsversorgung getrennt ist. Führen Sie niemals Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch, ohne über die erforderliche Befugnis zu verfügen.

Falls Sie Informationen über Service und Wartung benötigen, nehmen Sie bitte direkt mit Nilfisk-Advance Kontakt auf.

WARTUNGSSCHEMA

Zu wartendes Teil	Täglich	Wöchentlich	Monatlich
Service nach Stundenzahl:	8	30	200
Abfallbehälter reinigen		X	
Motorenkopf von außen reinigen		X	
Filter regenerieren	X		
Düse reinigen	X		
Behälter und Zubehör überprüfen		X	
Stromkabel überprüfen	X		
Generalüberholung			X

FEHLERSUCHE

- Motor startet nicht
 - Kein Strom
 - Eine Sicherung ist durchgebrannt und muß ersetzt werden.
 - Das Kabel oder die Steckdose können defekt sein und müssen überprüft werden.
 - Der Motor ist heiß und muß abkühlen, danach startet er automatisch neu.
- Der Staubsauger stoppt
 - Die thermische Abschaltsicherung hat die Motoren wegen einer Verstopfung im Schlauch, im Rohr oder in der Düse abgeschaltet. Entfernen Sie die Verstopfung. Sobald der Motor abgekühlt ist, startet er automatisch neu.
- Die Saugkraft lässt nach
 - Der Filter kann verstopft sein und muß regeneriert werden
 - Der Behälter ist voll und muß geleert werden.
 - Der Schlauch, das Rohr oder die Düse können verstopft sein und müssen gereinigt werden.

CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

ATTENTION !

Afin de réduire les risques d'incendie, de décharge électrique ou de blessure :

1. Ne laissez pas l'appareil branché sur le secteur. Débranchez-le lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de procéder à son entretien.
2. Afin de réduire les risques de décharge électrique, veillez à toujours utiliser l'appareil à l'intérieur.
3. Ne permettez pas qu'on l'utilise comme un jeu. Faites très attention lorsque l'appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
4. N'utilisez cet appareil que tel qu'il est décrit dans ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant.
5. N'utilisez pas l'appareil si le cordon ou la prise est endommagé. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, est tombé, endommagé, resté à l'extérieur voire même tombé dans l'eau, renvoyez-le au centre d'entretien.
6. Ne tirez et ne portez pas l'appareil par le cordon électrique. Faites attention aux passages de porte et ne l'enroulez pas autour d'objets pointus ou tranchants. Ne faites pas rouler l'appareil sur le cordon. Gardez le cordon à l'écart de toute surface chauffée.
7. Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Pour ce faire, saisissez la prise et non le cordon.
8. Ne manipulez pas la prise ou l'appareil avec les mains humides.
9. N'introduisez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil. Ne l'utilisez pas si une des ouvertures est bloquée et veillez à ce qu'elles ne soient pas obstruées par de la poussière, des peluches, des cheveux ou toute autre matière susceptible de réduire le flux d'air.
10. Prenez toutes les mesures nécessaires pour éviter que les cheveux, doigts, bijoux ou vêtements amples ne soient entraînés dans les parties mobiles de la machine ou pris dans une de ses ouvertures.
11. Éteignez toutes les commandes avant de débrancher l'appareil.
12. Faites très attention lorsque vous nettoyez les escaliers.
13. N'utilisez pas la machine à proximité ou pour ramasser des substances combustibles ou inflammables telles que l'essence.
14. N'aspirez aucun objet brûlant ou fumant tel que des cigarettes, des allumettes, des cendres chaudes ou des poussières toxiques.
15. N'utilisez pas l'appareil sans sac à poussière et/ou filtre.
- 16a Branchez uniquement le cordon d'alimentation sur une prise de terre.
Voir Instructions de mise à la terre.
17. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur ou sur des surfaces humides. N'exposez pas la machine à la pluie. Rangez-la à l'intérieur, dans une pièce où la température ne dépasse pas les 60°C et ne descend pas sous les 0°C.

INSTRUCTIONS DE MISE A LA TERRE

Cet appareil doit être mis à la terre. En cas de dysfonctionnement ou de défaillance de la machine, la mise à la terre constitue un chemin de moindre résistance pour le courant électrique et contribue ainsi à réduire les risques de décharge électrique. Cette machine est équipée d'un cordon muni d'un conducteur de terre et d'une prise de terre. La fiche doit être insérée dans une prise de courant appropriée qui soit correctement installée et mise à la terre, conformément aux lois et ordonnances en vigueur dans le pays.

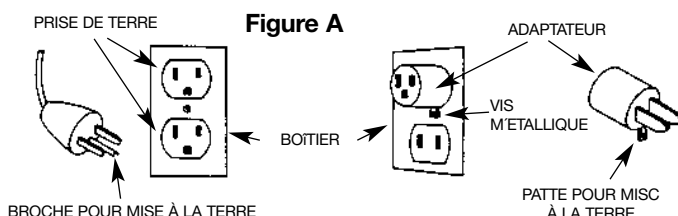
ATTENTION

Une mauvaise connexion du conducteur de terre peut être à l'origine de décharges électriques. Si vous n'êtes pas certain

que la prise de courant que vous utilisez est une prise de terre, demandez à un électricien qualifié ou une personne du service de s'en assurer. Ne modifiez pas la fiche fournie avec l'appareil. Si elle ne rentre pas dans la prise, demandez à un électricien de vous installer une prise de courant adaptée.

(Uniquement pour les appareils dont la mise à la terre s'effectue via un cordon, utilisant un courant nominal inférieur à 15A et conçu pour être utilisé sur un circuit de 120 volts)

Cette machine doit être utilisée sur un circuit de 120 volts de tension nominale et est équipée d'une prise de terre semblable à celle représentée sur la figure A. Assurez-vous que la prise est connectée sur une sortie présentant la même configuration que la prise. Cette machine ne doit être utilisée qu'avec un adaptateur.



(Pour tous les autres appareils mis à la terre et connectés via un cordon)

Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec un courant nominal supérieur à 15 ampères et un circuit de 120 volts. Il est équipé, en usine, d'un cordon électrique et d'une prise spécifique qui permettent sa connexion à un circuit électrique adapté. Assurez-vous que l'appareil est connecté sur une sortie présentant la même configuration que la prise. Cette machine ne doit être utilisée qu'avec un adaptateur. Si l'appareil doit être connecté et utilisé sur un type de circuit électrique différent, la nouvelle connexion doit être effectuée par un membre du personnel qualifié.

Ce produit est uniquement destiné à un usage industriel. Avant d'utiliser la machine, assurez-vous que la fréquence et le voltage spécifiés sur la plaque signalétique correspondent à la tension du secteur.

Les spécifications et détails peuvent être modifiés sans avis préalable.

REMARQUES IMPORTANTES

1. Cette machine convient également à un usage commercial et peut, entre autres, être utilisée dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines et bureaux, pour d'autres tâches que l'entretien ménager.
2. Cette machine ne doit pas être utilisée pour le ramassage de matériaux dangereux tels que des poussières toxiques.
- 3A. Cette machine ne peut être ni utilisée ni stockée à l'extérieur. Le stockage doit s'effectuer dans un endroit où la température est comprise entre 0 (minimum) et 60°C (maximum).
5. Les conducteurs sous tension ne peuvent pas être aspirés avant que le courant alimentant l'appareil n'ait été coupé. En aspirant les conducteurs, vous éviterez tout risque de court-circuit dû à des poussières accumulées dans les embouts et tubes.
6. La machine ne doit pas être utilisée pour ramasser des matériaux combustibles ou d'autres matériaux explosifs. L'appareil ne peut évidemment pas être utilisé dans un environnement explosif.
7. La machine ne peut en aucun cas être utilisée pour ramasser des objets chauds. Elle ne peut absolument pas être utilisée pour le nettoyage des feux ouverts et fermés, des fours ou de toute autre surface contenant des cendres encore chaudes.
8. Si le cordon électrique montre un quelconque signe de détérioration, vous ne pouvez en aucun cas utiliser la machine. Vérifiez régulièrement le cordon afin de vous assurer qu'il n'est pas endommagé, et ce tout particulièrement s'il a été coincé dans une porte ou écrasé.

9. Cette machine ne peut pas être utilisée pour ramasser des matériaux humides.
- 9a Si elle est défectueuse, la machine ne peut en aucun cas être utilisée. Si de la mousse ou un liquide s'échappe de la machine, éteignez-la immédiatement en la déconnectant du secteur, et ce avant de retirer la prise. N'utilisez jamais l'interrupteur on/off de la machine.
10. Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Pour ce faire, saisissez la prise et non le cordon.
12. En cas de réparation ou de remplacement du cordon, veillez à utiliser un cordon du même type que celui fourni d'origine. Nilfisk-Advance peut vous fournir ce cordon.
13. Avant toute opération d'entretien ou réparation de l'appareil ou de son cordon, vous devez retirer la prise.
14. Toute réparation des pièces électriques de la machine telles que le moteur doit toujours être effectuée par un technicien ou une personne qualifiée. Cette personne devra bien sûr déconnecter la machine du secteur avant ou après avoir enlevé la prise.
15. Vous ne devez en aucun cas modifier les dispositifs de sécurité mécanique et électrique.
16. Le bruit aérien maximum (niveau de pression acoustique) du ID 2050 est inférieur à 68 dB(A) / 20µPa.

Instructions d'utilisation

Avant d'utiliser la machine, assurez-vous que la fréquence et le voltage spécifiés sur la plaque signalétique correspondent à la tension du secteur.

Les spécifications et détails peuvent être modifiés sans avis préalable.

DEBALLAGE

Lors de la livraison de la machine ou d'accessoires, veuillez inspecter attentivement le carton de conditionnement et la machine/l'accessoire afin de détecter tout dégât éventuel. En cas de dommage manifeste, conservez le carton de conditionnement, afin de permettre son inspection par la société chargée du transport de la machine. Le cas échéant, prenez immédiatement contact avec cette société afin de rédiger une déclaration de dégât de fret.

APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE MACHINE

1. Interrupteur On/Off
2. Tête moteur
3. Cordon de fixation du support cordon d'alimentation
4. Aspiration sur les modèles avec cyclone
- 4A. Aspiration sur les modèles avec sac à poussière
5. Bloc séparateur
6. Réservoir
7. Chariot
8. Loquet de blocage
9. Instructions du secoueur de filtre
10. Roue avant avec mécanisme de blocage
11. Rangement pour les accessoires
12. Plaque signalétique de la culasse du moteur
13. Plaque signalétique du chariot
14. Support du cordon
15. Mécanisme de maintien du cordon
16. Moteur/séparateur

PLAQUE SIGNALÉTIQUE DE LA TÊTE MOTEUR (12)

Le modèle et le numéro de série de votre machine figurent sur la plaque signalétique située sur la machine. Ces informations sont nécessaires lors de la commande de pièces détachées pour votre machine. Utilisez l'espace disponible ci-dessous pour consigner ces renseignements en vue d'une utilisation ultérieure.

Modèle	Numéro de série
Date de fabrication	Tension d'alimentation/Puissance nominale
Numéro de série du chariot (13)	
Le numéro de série figure sur la plaque signalétique de votre chariot.	
Numéro de série	Date de fabrication

MONTAGE DE LA MACHINE

! Après avoir déballé la machine, verrouillez les leviers sur les roues avant (10) en les poussant vers le bas.

@ Placez la tête du moteur (2) sur le bloc séparateur déjà monté au moyen de la bague d'arrêt marquée d'un B et positionnez-la de telle sorte que les boutons ON/OFF soient dirigés vers l'avant. Verrouillez-les ensemble en fermant la poignée A.

Fixez le mécanisme de maintien du cordon (15), enroulez le cordon et placez-le sur son support (14) situé sur la poignée. Le bac receveur (6) est préalablement fixé sur le chariot au moyen d'un loquet (8) afin de rester bien en place sur le chariot (7) lors du fonctionnement de la machine. Installez les accessoires emballés séparément.

Tuyaux : Ø 50 mm

Insérez la baïonnette du tuyau dans l'orifice d'aspiration (4 / 4A) situé sur le bloc séparateur et verrouillez-la en place en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

\$ Tubes en acier : Ø 50 mm

Dévissez l'anneau de blocage situé aux extrémités des tubes en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Assemblez le tube en acier avec le tube incurvé en tournant l'anneau de blocage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit serré.

Assemblez le tube en acier avec l'embout en appuyant et faisant tourner le tube en acier dans l'embout.

Tuyaux : Ø 38mm - avec raccord de 50mm de section

Insérez la baïonnette du raccord dans l'orifice d'aspiration (4 / 4A) situé sur le bloc séparateur et verrouillez-la en place en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Tuyau standard : Ø 38mm

Insérez la baïonnette du raccord standard de 38mm de section dans le raccord de réduction et verrouillez-la en place en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

% Tubes en acier : Ø 38 mm

Assemblez les tubes en acier ensemble et le tube en acier avec l'embout en appuyant et faisant tourner le tube en acier dans l'embout.

Embout pour le ramassage de matériaux secs : Ø 38mm et Ø 50mm

Réglage des lamelles en caoutchouc ou des brosses.

La distance entre les lames de caoutchouc et le sol doit être d'environ 1 mm. Si nécessaire, le réglage se fait à l'aide des deux vis à main.

Des ensembles de lamelles caoutchouc de remplacement sont disponibles chez votre revendeur.

FONCTIONNEMENT

Une fois l'accessoire en place, emmenez la machine près de son lieu d'utilisation, retirez le cordon d'alimentation de son support et déroulez-le.

^ On/off pour démarrer et arrêter chacun des moteurs

Branchez la prise dans la prise murale.

Pour démarrer chacun des moteurs, appuyez sur un bouton(1) à la fois. Le voyant vert indique que la machine est sous tension. Pour obtenir la puissance d'aspiration maximale, faites fonctionner les moteurs simultanément. Les moteurs doivent toujours être allumés et éteints séparément. Pour arrêter chacun des moteurs, appuyez sur un bouton(1) à la fois.

Pour aspirer avec une puissance réduite, ne faites fonctionner qu'un moteur à la fois.

N'essayez jamais de faire démarrer la machine si elle est défectueuse.

Protection du coupe-circuit thermique (sur tous les modèles)

Le moteur d'aspiration est équipé d'un coupe-circuit thermique qui protège le matériel lorsque l'entrée d'air primaire est bloquée.

Éliminez la cause du blocage pour permettre à l'air de circuler librement.

Lorsque le moteur sera froid, il redémarrera automatiquement.

& Vider le bac receveur

Remarque : N'essayez jamais d'ouvrir le bloc moteur/séparateur (16) lorsque les moteurs tournent.

Lorsque la puissance d'aspiration est nulle ou diminuée, cela indique que le bac receveur est plein ou que le filtre est obstrué.

Eteignez les moteurs (1) et verrouillez les leviers sur les roues avant (10) en les poussant vers le bas. Pour détacher le moteur/séparateur (16) du bac receveur (6), déverrouillez le loquet (8) et faites basculer le moteur/séparateur (16). Vous pouvez ainsi enlever le bac receveur (6) soit à la main ou en utilisant un outil spécial (grue ou élévateur) pour le vider. Pour remettre le bac receveur (6) après l'avoir vidé, repositionnez-le sur le chariot (7). Assurez-vous que le bac se place bien dans le logement marqué d'un C et que les poignées sont positionnées tel qu'indiqué en D. Faites basculer le moteur/séparateur (16) au-dessus du bac receveur (6) à l'aide de la poignée et verrouillez le loquet sur le bac receveur (6).

Désengagez les loquets de blocage des roues (10) en poussant les bras des petits leviers vers le haut.

Remarque : respectez les règles de protection de l'opérateur relativement aux matériaux conservés dans le filtre ou la poubelle.

* Remplacement de la cartouche de filtre G

Eteignez les moteurs (1) et verrouillez les leviers sur les roues avant (10) en les poussant vers le bas. Pour libérer le moteur/séparateur (16) du bac receveur (6), déverrouillez le loquet (8) et faites basculer le moteur/séparateur (16). Détachez le couvercle E, dévissez l'écrou F1 à la main et enlevez-le ainsi que la rondelle d'étanchéité F2, le joint d'étanchéité F3 et le filtre G. Nettoyez le logement du filtre à l'intérieur du moteur/séparateur (16). Remplacez tous ces éléments en suivant la procédure inverse et repositionnez le couvercle à sa place.

Faites basculer la tête moteur et assurez-vous que le loquet (8) qui le fixe au bac receveur (6) est bien verrouillé.

L'intervalle entre les changements de filtre dépend de l'utilisation de votre machine.

Remarque : respectez les règles de protection de l'opérateur relative aux matériaux conservés dans le filtre ou la poubelle.

(Nettoyer le filtre lorsque celui-ci est en place

Pour conserver toute l'efficacité de l'aspiration maximale, le filtre doit être nettoyé tous les jours en suivant les instructions relatives au secoueur de filtre (9) qui figurent sur les premières pages ou la procédure décrite ci-après :

- Pour arrêter les moteurs, appuyez sur les boutons (1).
- Détachez le raccord du tube de l'entrée : tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Démarrez les moteurs.
- Tirez/poussez horizontalement le volet de nettoyage du filtre (17) à cinq reprises.
- Positionnez le tube dans l'entrée en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Videz le bac receveur (6) en suivant la procédure décrite ci-dessous.

) Remplacement du sac à poussière

Uniquement pour les modèles dont l'entrée (4A) se situe sur le bac receveur (6).

Pour prolonger la vie du filtre et rendre plus propre l'évacuation des débris, nous vous conseillons d'utiliser les sacs à poussière.

Eteignez les moteurs (1) et verrouillez les leviers sur les roues avant (10) en les poussant vers le bas. Pour libérer le moteur/séparateur (16) du bac receveur (6), déverrouillez le

loquet (8) et faites basculer le moteur/séparateur (16). Enlevez ensuite le bac receveur (6) du chariot. Tirez et enlevez la plaque du sac du tube d'admission (4A). Fermez ensuite l'orifice avec le bouchon et soulevez et jetez le sac à poussière. Dépliez le nouveau sac et poussez sa plaque en plastique dans le tube d'admission, jusqu'au fond. Remplacez le bac receveur (6) sur le chariot (7). Assurez-vous que le bac se place bien dans le logement marqué d'un C et que les poignées sont positionnées tel qu'indiqué en D. Faites basculer le moteur/séparateur (16) au-dessus du bac receveur (6) à l'aide de la poignée et verrouillez le loquet sur le bac receveur (6).

Remarque : respectez les règles de protection de l'opérateur relativement aux matériaux conservés dans le filtre ou la poubelle.

Accessoires

Nilfisk-Advance propose un large éventail de tubes et de tuyaux adaptés à des tâches de nettoyage spécifiques. Pour de plus amples informations sur les accessoires, consultez les dépliants.

Parking

Verrouillez les leviers sur les roues avant (10) en les poussant vers le bas.

Déconnectez la prise, enroulez le cordon et fixez le cordon sur le support du cordon (14).

Les outils et accessoires peuvent être stockés sur l'appareil sur le support (11) prévu à cet effet.

Le porte-accessoires de la machine vous permet de transporter facilement les accessoires lorsque vous effectuez votre nettoyage.

Entretien et réparation

Rangez toujours l'aspirateur dans une zone de stockage sèche.

Suivant le nombre d'heures d'utilisation de la machine, vous devrez vérifier le filtre et si nécessaire le nettoyer ou le remplacer.

L'entretien ne peut être effectué que lorsque la machine est à l'arrêt et déconnectée du secteur. N'effectuez jamais d'entretien ou de réparation sans avoir au préalable reçu l'autorisation nécessaire.

Pour de plus amples informations sur l'entretien ou les réparations, veuillez consulter directement Nilfisk-Advance.

CALENDRIER D'ENTRETIEN

Élément	Tous les jours	Chaque semaine	Chaque mois
Toutes les X heures de fonctionnement :	8	30	200
Nettoyer le réservoir d'eaux usées		X	
Nettoyer l'extérieur de la tête moteur		X	
Nettoyer le filtre	X		
Nettoyer l'embout	X		
Vérifier le réservoir et les accessoires		X	
Vérifier le cordon d'alimentation	X		
Révision complète de la machine			X

Définition de la panne

• Le moteur ne démarre pas.

- pas d'alimentation.
- un fusible a sauté et doit être remplacé.
- le cordon ou la prise murale est peut être défectueux. Une vérification peut donc s'avérer nécessaire.
- le moteur est chaud et doit refroidir, après quoi il redémarrera automatiquement.

• L'aspirateur s'arrête.

- le coupe-circuit thermique a éteint les moteurs suite à une obstruction du tuyau, tube ou embout. Enlevez la cause de l'obstruction.
- lorsque le moteur sera froid, il redémarrera automatiquement.

• La puissance d'aspiration est réduite.

- le filtre est peut-être encrassé, il doit être nettoyé.
- le bac receveur est peut-être plein, il doit être vidé.
- le tube, tuyau ou embout est peut-être bloqué, il doit être dégagé.

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

1. Behalve voor gewoon huishoudelijk gebruik is deze machine ook geschikt voor professionele schoonmaakwerkzaamheden, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en kantoren.
2. Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van gevaarlijke stoffen – d.w.z. giftige stoffen.
- 3A. Deze machine mag niet buitenshuis gebruikt of weggezet worden. Binnenshuis wegzetten bij een temperatuur tussen min. 0° C en max. 60° C.
5. Kabels waar spanning op staat, mogen alleen met deze stofzuiger worden gezogen als de stroom daarop eerst is uitgeschakeld. Dit om kortsluiting via het stof dat in het mondstuk en de buizen achterblijft te voorkomen.
6. Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van brandbaar of explosiegevaarlijk materiaal en mag ook niet worden gebruikt in een explosieve omgeving.
7. Deze machine mag in geen geval worden gebruikt voor het opzuigen van heet materiaal. De machine mag met name niet worden gebruikt voor het reinigen van open en gesloten haarden, ovens e.d. waarin zich warme of smeulende as bevindt.
8. De machine mag niet worden gebruikt als het elektriciteitssnoer op welke wijze dan ook beschadigd is. Controleer het snoer regelmatig op beschadigingen, vooral als het platgedrukt is, tussen een deur heeft gezeten of er over heen gereden is.
9. Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van nat materiaal.
- 9a. Deze machine mag niet worden gebruikt als er iets stuk aan is. Als er schuim of vloeistof uit de machine komt, zet de machine dan onmiddellijk uit door de reeds aanwezige hoofdschakelaar uit te zetten of de stekker uit het stopcontact te halen. Doe dit nooit via de Aan/Uit-schakelaars op de machine.
10. Niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken. Trek de stekker eruit en niet het snoer.
12. Als u het elektriciteitssnoer vervangt, moet u hetzelfde type snoer gebruiken dat oorspronkelijk bij de machine is geleverd. Dit snoer is verkrijgbaar bij Nilfisk-Advance.
13. Voordat u met onderhoudswerkzaamheden aan de machine of het snoer begint, moet u altijd eerst de stekker uit het stopcontact halen.
14. Reparaties aan de elektrische onderdelen, de motoren of het snoer mogen alleen worden uitgevoerd door daartoe bekwame of aangewezen personen, nadat de reeds aanwezige hoofdschakelaar is uitgezet of nadat de stekker uit het stopcontact is gehaald.
15. Er mogen geen wijzigingen in de mechanische of elektrische beveiliging worden aangebracht.
16. Het maximum geluidsniveau van de ID 2050 bedraagt minder dan 68 dB(A)/20µPa.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Voordat u de machine in gebruik gaat nemen, dient u te controleren of de op het plaatje op het motorblok aangegeven frequentie en voltage overeenkomen met het voltage van de netspanning.

De specificaties en bijzonderheden kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

MACHINE UITPAKKEN

Controleer bij aflevering goed of de verpakking, de machine en accessoires niet beschadigd zijn. Bewaar de verpakking indien blijkt dat er schade is, zodat deze door de transporteur kan worden gecontroleerd. Neem bij constatering van schade onmiddellijk contact op met de transporteur om een schadeclaim in te dienen.

KEN UW MACHINE

1. Aan/Uit-schakelaars
2. Motorblok
3. Snoer op afrolveer
4. Zuigopening bij uitvoering met stofafzuiger
- 4A. Zuigopening bij uitvoering met stofzak
5. Tussenstuk
6. Stofbak
7. Wagen
8. Klem
9. Instructies voor filterschudder
10. Voorwiel met remblok
11. Opbergruimte voor accessoires
12. Plaatje op motorblok
13. Plaatje op wagen
14. Haak voor snoer
15. Afrolveer voor snoer
16. Motorblok plus tussenstuk

PLAATJE OP MOTORBLOK (12)

Het type- en serienummer van uw machine staan vermeld op het plaatje op het motorblok. Deze gegevens heeft u nodig wanneer u onderdelen voor uw machine bestelt. Noteer hieronder het type- en serienummer van uw machine, zodat u deze altijd bij de hand heeft.

Typenummer	Serienummer
Fabricagedatum	Voltage/Nominaal vermogen
Plaatje op wagen (13)	
Het serienummer van de wagen staat vermeld op het plaatje op de wagen.	
Serienummer	Fabricagedatum

MACHINE IN ELKAAR ZETTEN

! Nadat u de verpakking heeft verwijderd, vergrendelt u de voorwielen door de remblokken (10) naar beneden te drukken.
@ Plaats het motorblok (2) op het reeds gemonteerde tussenstuk met de borgring (B). Zorg er daarbij voor dat de Aan/Uit-schakelaars op het motorblok zich aan de voorkant bevinden. Zet de borgring (B) op zijn plaats en zet het motorblok en het tussenstuk aan elkaar vast door de hendel (A) over te halen.

Bevestig de afrolveer voor het snoer (15) op het snoer, rol het snoer op en plaats het snoer op de haak (14) op de beugel. De stofbak (6) is reeds op de wagen gemonteerd. De klem (8) staat al op de stofbak (6) vast, zodat de stofbak tijdens het stofzuigen stevig op de wagen (7) blijft zitten. Bevestig de afzonderlijk verpakte accessoires.

Slang van 50 mm Ø

Plaats de bajonetkoppeling van de slang in de zuigopening (4 / 4A) en draai de bajonetkoppeling met de klok mee om de slang te borgen.

\$ Stalen buizen van 50 mm Ø

Draai de bajonetring aan het uiteinde van de buis tegen de klok in los. Zet de rechte buis en de kromme buis in elkaar en draai de bajonetring met de klok mee totdat deze op zijn plaats valt.

Bevestig de rechte buis op het mondstuk door de buis in het mondstuk te drukken en te draaien.

Slang van 38 mm Ø met koppeling van 50 mm Ø

Plaats de bajonetkoppeling van de slang in de zuigopening (4 / 4A) en draai de bajonetkoppeling met de klok mee om de slang te borgen.

Standaard slang van 38 mm Ø:

Plaats de standaard bajonetkoppeling van 38 mm Ø in het verloopstuk met koppeling en borg ze door ze met de klok mee te draaien.

% Stalen buizen van 38 mm Ø

Zet de rechte en kromme stalen buizen in elkaar en zet de rechte buis op het mondstuk door de buis in het mondstuk te drukken en te draaien.

Mondstuk voor droog zuigen voor 38 mm Ø en 50 mm Ø

Rubber wissers of borstels afstellen.
De afstand van de rubber wissers tot de grond moet ongeveer 1 mm bedragen. U kunt de hoogte afstellen met behulp van de twee handschroeven, indien aanwezig.
Er is een vervangingsset met rubber wissers van oliebestendig materiaal verkrijgbaar.

GEBRUIK

Als u de accessoires heeft bevestigd, plaatst u de machine vlakbij de plek waar u de machine wilt gaan gebruiken. Haal het snoer van de haak en rol het snoer af.

^ Aan/Uit-schakelaars voor het apart aan- en uitzetten van de motoren

Steek de stekker in het stopcontact.

Om een motor te starten drukt u op een van de knoppen (1). Als het groene lampje gaat branden, wil dat zeggen dat de netspanning op die motor staat. Voor een maximale zuigkracht moeten alle motoren tegelijkertijd draaien. De motoren moeten echter altijd apart aan- en uitgezet worden. Om een motor uit te zetten drukt u op een van de knoppen (1). Als u kunt volstaan met een lagere zuigkracht, kunt u slechts één motor laten draaien.
Start de machine nooit als de machine gebreken vertoont.

Thermische beveiliging (alle uitvoeringen)

De zuigmotor is voorzien van een thermische beveiliging om de onderdelen te beschermen als de primaire luchtstroom geblokkeerd is.

Neem de oorzaak van de verstopping weg, zodat de lucht weer vrij baan heeft.

Zodra de motor voldoende afgekoeld is, wordt de motor automatisch weer opgestart.

& Stofbak legen

Opmerking: Probeer het motorblok plus tussenstuk (16) nooit te openen terwijl de motoren draaien.

Als er geen zuigkracht meer is of als de zuigkracht vermindert, wil dat zeggen dat de stofbak vol is of het filter verstopt is.

Zet de motoren uit (1) en zet de remblokken (10) op de voorwielen door ze naar beneden te drukken. Om het motorblok plus tussenstuk (16) van de stofbak (6) te scheiden zet u de klem (8) los en kantelt u het motorblok plus tussenstuk (16) omhoog.

Til de stofbak (6) er met de hand of met behulp van een speciale kraan- of vorkhefwagen af om de inhoud te kunnen legen.

Na het legen plaatst u de stofbak (6) weer terug op de wagen (7). Zorg ervoor dat het gat (C) door de onderkant van de bak is bedekt en dat de handvatten in de met D aangegeven positie staan. Kantel het motorblok plus tussenstuk (16) via de beugel weer terug op de stofbak (6) en zet de klem (8) weer vast op de stofbak (6).

Zet de remblokken (10) van de voorwielen af door het hendeltje bovenop in te drukken.

Opmerking: Neem voor wat betreft eventueel achterblijvend stof in de filter of stofbak de juiste persoonlijke veiligheidsmaatregelen in acht.

* Filtercassette (G) vervangen

Zet de motoren uit (1) en zet de remblokken (10) op de voorwielen door ze naar beneden te drukken. Om het motorblok plus tussenstuk (16) van de stofbak (6) te scheiden maakt u de klem (8) los en kantelt u het motorblok plus tussenstuk (16) omhoog.

Haal de kap (E) los en schroef het handwiel (F1) met de hand los en verwijder het borgschijfje (F2), de pakking (F3) en het filter (G). Reinig de filterruimte (H) binnen in het motorblok plus tussenstuk (16). Plaats de onderdelen weer in omgekeerde volgorde terug. Druk de kap (E) terug op zijn plaats.

Kantel het motorblok plus tussenstuk weer omlaag en zet de klem (8) weer op de stofbak (6) vast.

Hoe vaak het filter moet worden vervangen, is afhankelijk van de werkzaamheden.

Opmerking: Neem voor wat betreft eventueel achterblijvend stof in de filter of stofbak de juiste persoonlijke veiligheidsmaatregelen in acht.

(Filter reinigen

Om een optimale zuigkracht te behouden moet het filter dagelijks worden gereinigd. Hierbij blijft het filter gewoon op zijn plaats zitten. Zie de eerste pagina's van de instructies voor de filterschudder (9) of de hieronder beschreven procedure:

- Om de motoren te stoppen drukt u op beide knoppen (1).
- Om de bajonetkoppeling uit de zuigopening los te halen draait u deze tegen de klok in.
- Start de motoren.
- Trek/duw het horizontale klepje (17) vijf maal heen en weer.
- Plaats de slang in de zuigopening door de bajonetkoppeling met de klok mee te draaien.
- Leeg de stofbak (6) zoals hierboven aangegeven.

) Stofzak vervangen

Alleen bij uitvoeringen waarbij de zuigopening (4A) zich op de stofbak (6) bevindt.

Voor een langere levensduur van het filter en om het vuil hygiënischer te kunnen verwijderen raden wij u aan gebruik te maken van stofzakken.

Zet de motoren uit (1) en zet de remblokken (10) op de voorwielen door ze naar beneden te drukken. Om het motorblok plus tussenstuk (16) van de stofbak (6) te scheiden maakt u de klem (8) los en kantelt u het motorblok plus tussenstuk (16) omhoog. Til de stofbak (6) van de wagen (7) af. Trek het plastic plaatje met stofgat van de mond van de zuigopening (4A) af, sluit het stofgat af met het klepje, til de stofzak eruit en deponeer de stofzak. Vouw de nieuwe stofzak open en druk het plastic plaatje op de mond van de zuigopening totdat het niet verder kan. Plaats de stofbak (6) weer terug op de wagen (7). Zorg ervoor dat het gat (C) door de onderkant van de bak is bedekt en dat de handvatten in de met D aangegeven positie staan. Kantel het motorblok plus tussenstuk (16) via de beugel weer terug op de stofbak (6) en zet de klem (8) weer vast op de stofbak (6).

Zet de remblokken (10) van de voorwielen af door het hendeltje bovenop in te drukken.

Opmerking: Neem voor wat betreft eventueel achterblijvend stof in het filter of stofbak de juiste persoonlijke veiligheidsmaatregelen in acht.

Accessoires

Nilfisk-Advance heeft een groot assortiment buizen en mondstukken voor diverse soorten schoonmaakwerkzaamheden.

Zie onze speciale brochures over accessoires.

Parkeren

Zet de remblokken (10) op de voorwielen door ze naar beneden te drukken.

Haal de stekker uit het stopcontact, rol het snoer op en zet de haak (13) met het snoer (3) op de beugel.

Gereedschap en accessoires kunnen in de opbergruimte voor accessoires (11) van de machine worden opgeborgen.

Dankzij deze opbergruimte kunnen accessoires tijdens het schoonmaakwerk heel handig meegenomen worden en dus direct bij de hand zijn.

Onderhoud en reparatie

Zet de stofzuiger altijd op een droge plaats weg.

Afhankelijk van het aantal uren gebruik moet het filter gecontroleerd en zo nodig gereinigd of vervangen worden. Er mag slechts onderhoud aan de machine plaatsvinden als de machine stilstaat en niet op de netspanning aangesloten is.

Voer nooit onderhoud of reparaties uit als u daar niet eerst toestemming voor heeft gekregen.

Voor nadere bijzonderheden over het onderhoud of reparaties kunt u rechtstreeks contact opnemen met Nilfisk-Advance.

ONDERHOUDSSCHEMA

Werkzaamheid	Dagelijks	Wekelijks	Maandelijks
Na volgend aantal uren:	8	30	200
Stofbak reinigen		X	
Buitenkant motorblok reinigen		X	
Filter reinigen	X		
Mondstuk reinigen	X		
Stofbak en accessoires controleren		X	
Elektriciteits snoer controleren	X		
Algehele onderhoudsbeurt			X

Problemen verhelpen

• de motor wil niet starten

- geen netspanning.
- misschien is er een zekering doorgeslagen; vervang de zekering.
- misschien is het snoer of stopcontact stuk; controleer deze.
- de motor is te heet en moet afkoelen en wordt daarna automatisch opnieuw gestart.

• de stofzuiger gaat uit

- de motoren zijn door de thermische beveiliging uitgeschakeld als gevolg van een verstopping in de slang, de buizen of het mondstuk; neem de oorzaak van de verstopping weg.
zodra de motor voldoende afgekoeld is, wordt deze automatisch opnieuw gestart.

• er is minder zuigkracht

- misschien is het filter verstopt en moet het filter worden gereinigd; zie opmerking hierboven.
- misschien is de stofbak vol; leeg de stofbak.
- misschien zijn de slang, de buizen of het mondstuk verstopt; zorg dat de verstopping verdwijnt.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

1. Esta máquina también es apta para su uso en establecimientos, por ejemplo, en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas para fines distintos al cuidado habitual del hogar.
2. No utilice la máquina para recoger materiales peligrosos, como polvo tóxico.
- 3A. No utilice ni deje guardada la máquina en el exterior. Guárdela siempre en el interior a una temperatura máxima de 60° C (grados centígrados) y mínima de 0° C (grados centígrados).
5. No utilice la máquina para aspirar el polvo seco de conductores cargados sin antes haber desconectado la corriente. De esta forma evitará que se produzcan cortocircuitos por causa del polvo que pueda quedar en las boquillas y los tubos.
6. No utilice la máquina para recoger materiales combustibles o explosivos ni utilice estos materiales en ambientes con riesgo de explosión.
7. No utilice la máquina en ninguna circunstancia para recoger materiales calientes. En particular, la máquina no debe utilizarse para limpiar chimeneas abiertas o cerradas, hornos o similares que contengan cenizas calientes o incandescentes.
8. No utilice la máquina en caso de que el cable de alimentación presente algún daño. Examine con regularidad el estado del cable, especialmente si ha sido aplastado, si ha quedado atrapado al cerrar una puerta o si ha pasado algún vehículo por encima de él.
9. No utilice la máquina para recoger líquidos.
- 9a. No utilice la máquina si presenta algún defecto. En caso de que salga espuma o líquido de la máquina, apáguela inmediatamente desconectando el interruptor principal instalado anteriormente en la máquina o desenchufando la máquina de su toma de corriente. No utilice nunca el interruptor de encendido/apagado (on/off) de la máquina.
10. No desenchufe la máquina tirando del cable. Para desenchufarla, tire del enchufe, no del cable.
12. En caso de reparación o sustitución del cable, debe utilizar el mismo tipo de cable suministrado con la máquina. Puede solicitar este cable a Nilfisk-Advance.
13. Desenchufe siempre la máquina de su toma de corriente antes de iniciar cualquier operación de mantenimiento de la máquina o del cable.
14. La reparación de los componentes eléctricos, como el motor o el cable, debe ser realizada siempre por una persona cualificada. Para ello será necesario desconectar antes el interruptor principal instalado anteriormente en la máquina o desenchufar la máquina de su toma de corriente.
15. No realice ningún cambio ni modificación de los dispositivos de seguridad eléctricos o mecánicos.
16. El nivel máximo de ruido (nivel de presión del sonido) es inferior a 68 dB(A)/20µPa para ID 2050.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de utilizar la máquina, compruebe si la frecuencia y el voltaje que figuran en la placa de especificaciones corresponden al voltaje de la red.

Las especificaciones y los detalles pueden ser objeto de modificación sin previo aviso.

DESEMBALAJE

Cuando reciba la máquina, examine con atención los cartones del embalaje y la máquina/accesorio, con el fin de comprobar si existe algún daño. En caso de que observe algún daño, guarde el cartón del embalaje para que pueda examinarlo el transportista que lo haya entregado y póngase en contacto inmediatamente con él para presentar una reclamación por daño durante el transporte.

CONOZCA SU MÁQUINA

1. Interruptor de encendido/apagado (on/off)
2. Unidad del motor
3. Sujeción para la salida del cable
4. Entrada de aspiración en los modelos con ciclón
- 4A. Entrada de aspiración en los modelos con bolsa de recogida del polvo
5. Separador
6. Depósito de residuos
7. Carro
8. Abrazadera de cierre
9. Instrucciones del sacudidor del filtro
10. Rueda delantera con freno
11. Porta-accesorios
12. Placa de identificación de la unidad del motor
13. Placa de identificación del carro
14. Soporte del cable
15. Salida del cable
16. Motor/separador

PLACA DE IDENTIFICACIÓN DE LA UNIDAD DEL MOTOR (12)

El modelo y número de serie de la máquina figuran en la placa de identificación de la máquina. Esta información será necesaria para solicitar repuestos para la máquina. Utilice el siguiente espacio para anotar el modelo y el número de serie de su máquina para futuras consultas.

Modelo	Número de serie
Fecha de fabricación	Tensión de alimentación/Potencia nominal
Número de serie del carro (13)	
El número de serie figura en la placa de identificación del carro.	
Número de serie	Fecha de fabricación

Montaje de la máquina

! Una vez desembalada la máquina, bloquee la palanca de freno de las ruedas delanteras (10) pisándola.

@ Sitúe la unidad del motor (2) sobre el separador (ya montado) con el anillo de ajuste B y colóquela con los botones de encendido/apagado (ON/OFF) hacia la parte delantera. A continuación, coloque el anillo de ajuste B y acople las dos unidades cerrando la manilla A. Sujete la salida del cable (15) al cable, enrolle el cable y colóquelo en su soporte (14) sobre la manilla. El contenedor de residuos (6) se encuentra instalado en el carro, que está sujeto por medio de un cierre (8) al contenedor de residuos (6) para que éste se mantenga firme sobre el carro (7) durante su utilización.

Instale los accesorios embalados por separado.

Mangueras de Ø 50

Introduzca el acoplamiento de bayoneta de la manguera en la entrada de aspiración (4 / 4A) sobre el separador y sujételo girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

\$ Tubos de acero de Ø 50 mm

Desenrosque el anillo de ajuste del extremo de los tubos girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj. Instale el tubo de acero en el tubo curvado girando el anillo de ajuste del extremo en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede sujeto.

Instale el tubo de acero en la boquilla apretando y girando el tubo de acero contra la boquilla.

Mangueras de Ø 38 mm con acoplamiento de Ø 50 mm

Introduzca el acoplamiento de bayoneta en la entrada de aspiración (4 / 4A) sobre el separador y sujételo girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

Manguera estándar de Ø 38 mm

Introduzca el acoplamiento de bayoneta estándar de Ø 38mm en el reductor y la pieza de acoplamiento y acóplelos girándolos en el sentido de las agujas del reloj.

% Tubos de acero de Ø 38 mm

Instale los tubos de acero en los tubos de acero y los tubos de acero en las boquillas apretándolos y girando el tubo de acero contra la boquilla.

Boquilla para la recogida en seco para Ø 38 mm y Ø 50 mm

Ajuste de los labios de goma o los cepillos.

La distancia entre los labios de goma y el suelo debe ser de 1 mm aproximadamente. El ajuste se debe realizar mediante dos tornillos de palomilla, si es posible.

Existen juegos de labios de goma de repuesto fabricados en material resistente al aceite.

Funcionamiento

Una vez instalado el accesorio, sitúe la máquina cerca del lugar de uso, saque el cable de su soporte (14) y desenrolle el cable.

^ Encendido/apagado de cada uno de los motores

Enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente de la pared.

Para encender cada uno de los motores, pulse uno de los botones (1) cada vez. La luz verde indicará la presencia de la corriente eléctrica en la máquina. Para conseguir la máxima potencia de aspiración, todos los motores deben estar en funcionamiento simultáneamente. Los motores siempre se deben encender y apagar de uno en uno. Para detener cada uno de los motores, pulse uno de los botones (1).

Si desea una menor potencia de aspiración, puede poner en funcionamiento uno solo de los motores.

No ponga nunca en marcha la máquina si observa algún defecto.

Interruptor térmico de protección

El motor de aspiración dispone de un interruptor térmico de protección que sirve para proteger la máquina en caso de bloqueo de la ventilación principal.

Retire el objeto causante del bloqueo para permitir el paso libre del aire.

Cuando el motor se haya enfriado, se pondrá de nuevo en marcha automáticamente.

& Vaciado del contenedor de residuos

Nota: No intente nunca abrir la unidad del motor/separador (16) mientras los motores se encuentran en funcionamiento.

Si la potencia de aspiración se detiene o disminuye, esto quiere decir que el contenedor está lleno o que el filtro está bloqueado.

Apague los motores (1) y bloquee el freno de las ruedas (10) pisándolo. Para separar el motor/separador (16) del contenedor de residuos (6), desbloquee el cierre (8) y levante el motor/separador (16).

Retire el contenedor de residuos (6) manualmente o con ayuda de una herramienta especial para grúas o carretillas elevadoras con el fin de vaciar su contenido.

Para volver a colocar el contenedor de residuos (6) en su lugar una vez vaciado, sitúelo de nuevo sobre el carro (7).

Asegúrese de que el fondo del contenedor cubra el hueco C y de que las asas se encuentren en la posición D. Coloque el motor/separador (16) encima del contenedor de residuos (6) mediante la manilla bloquee el cierre (8) para dejar sujeto el contenedor de residuos (6).

Desconecte el freno de las ruedas (10) empujando la pequeña palanca de la parte superior.

Nota: Respete la normas para la protección adecuada del operario con respecto a los materiales depositados en el filtro o en el cubo.

* Sustitución del cartucho del filtro G

Apague los motores (1) y bloquee el freno de las ruedas (10) pisándolo. Para separar el motor/separador (16) del contenedor de residuos (6), desbloquee el cierre (8) y levante el motor/separador (16).

Retire la cubierta E. Desenrosque el tapón roscado F1 con la mano y retírelo junto con la arandela F2, la junta F3 y el filtro G. Limpie el hueco del filtro H en el interior del motor/separador (16). Vuelva a instalar en el orden inverso y coloque de nuevo la cubierta E en su lugar haciendo presión sobre ella.

Baje la unidad del motor y asegúrese de bloquear el cierre (8) para dejar sujeto el contenedor de residuos (6).

La frecuencia de sustitución del filtro depende de la aplicación.

Nota: Respete la normas para la protección adecuada del operario con respecto a los materiales depositados en el filtro o en el cubo.

(Regeneración del filtro con el filtro colocado

Para conseguir siempre la máxima eficacia de la aspiración, debe regenerar el filtro cada día según se indica en una de las primeras páginas de las instrucciones del sacudidor del filtro (9) o de la siguiente forma:

- Para detener los motores, pulse cada uno de los botones (1).
- Desmontaje del acoplamiento de la manguera de la entrada: gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Ponga en marcha los motores.
- Tire de la aleta horizontal de regeneración (17) y empújela de nuevo. Realice esta acción cinco veces.
- Instale la manguera en la entrada girando el acoplamiento en el sentido de las agujas del reloj.
- Vacíe el contenedor de residuos (6) según lo descrito

) Sustitución de la bolsa de recogida del polvo

Sólo para los modelos en los que la entrada (4A) se encuentra situada sobre el contenedor de residuos (6).

Para prolongar la vida del filtro y hacer más limpia la eliminación de los residuos, le recomendamos el uso de bolsas de recogida del polvo.

Apague los motores (1) y bloquee el freno de las ruedas (10) pisándolo. Para separar el motor/separador (16) del contenedor de residuos (6), desbloquee el cierre (8), levante el motor/separador (16) y retire el contenedor de residuos (6) del carro (7). Tire de la placa de la bolsa sin el tubo de entrada (4A), tape el orificio con el tapón, y retire y deseche la bolsa de recogida del polvo. Desdoble la nueva bolsa de recogida del polvo y empuje la placa de plástico sobre el tubo de entrada hasta que quede encajada. Vuelva a colocar el contenedor de residuos (6) sobre el carro (7). Asegúrese de que el fondo del contenedor cubra el hueco C y de que las asas se encuentren en la posición D. Coloque el motor/separador (16) encima del contenedor de residuos (6) por medio de la manilla bloquee el cierre (8) para dejar sujeto el contenedor de residuos (6).

Nota: Respete la normas para la protección adecuada del operario con respecto a los materiales depositados en el filtro o en el cubo.

Accesorios

Nilfisk-Advance dispone de una amplia selección de tubos y boquillas para tareas específicas de limpieza.

Encontrará los accesorios en los folletos especiales.

Almacenamiento

Bloquee el freno de las ruedas delanteras (10) pisándolo.

Desconecte el enchufe de la toma de corriente y enrolle el cable. Sujete el soporte del cable (13), junto con el propio cable (3), a la manilla.

Las herramientas y accesorios se pueden guardar en el porta-accesorios (11) de la máquina.

El soporte de accesorios de la máquina permite transportar cómodamente los accesorios mientras se realiza la limpieza.

Mantenimiento y reparación

Guarde siempre el aspirador en un lugar seco.

La frecuencia de inspección del filtro dependerá del número de horas de uso; regenérelo o sustitúyalo en caso necesario. Las operaciones de mantenimiento sólo deben realizarse con la máquina apagada y desconectada de la alimentación eléctrica. No efectúe ninguna operación de mantenimiento o reparación sin haber recibido la autorización necesaria.

Para más información sobre el mantenimiento, póngase en contacto directamente con Nilfisk-Advance.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Operación de mantenimiento	Diaria	Semanal	Mensual
Cada _ horas de mantenimiento:	8	30	200
Limpieza del depósito de residuos		X	
Limpieza exterior de la unidad del motor		X	
Regeneración del filtro	X		
Limpieza de la boquilla	X		
Inspección del depósito y los accesorios		X	
Inspección del cable de alimentación	X		
Revisión completa			X

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

• El motor no se pone en marcha.

- Falta de corriente eléctrica
- Puede haber saltado un fusible; cámbielo.
- El cable o la toma de corriente de la pared pueden estar defectuosos; examínelos.
- El motor está caliente y necesita enfriarse para volver a ponerse en marcha automáticamente.

• El aspirador se para.

- El interruptor térmico ha detenido los motores debido a una obstrucción de la manguera, el tubo o la boquilla. Retire el objeto causante de la obstrucción. Cuando el motor se enfríe, volverá a ponerse en marcha.

• Se ha reducido la potencia de aspiración.

- El filtro puede estar obstruido; regenérelo
- El contenedor puede estar lleno; vacíelo.
- La manguera, el tubo o la boquilla pueden estar bloqueados; desbloquéelos.

AVISOS IMPORTANTES

1. Para além das finalidades domésticas normais, esta máquina também é adequada para uso comercial, como por exemplo em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas e escritórios.
2. Esta máquina não deve ser utilizada para recolher materiais potencialmente perigosos - i.e. poeiras tóxicas.
- 3A. Esta máquina não deve ser utilizada ou guardada no exterior. Guarde-a no interior a uma temperatura entre no máximo 60°C (graus centígrados) e no mínimo 0°C (graus centígrados).
5. Os condutores com corrente só deverão ser aspirados pela máquina depois de a corrente ter sido desligada. Este procedimento destina-se a evitar um curto-circuito através da poeira remanescente nos orifícios e tubos.
6. A máquina não deve ser utilizada para recolher materiais combustíveis ou explosivos, nem deve ser utilizada numa atmosfera explosiva.
7. A máquina não deverá, sob circunstância alguma, ser utilizada para recolher materiais quentes. Não deve, nomeadamente, ser utilizada para limpar lareiras abertas e fechadas, fornos ou semelhantes que contenham cinzas quentes ou incandescentes.
8. A máquina não deve ser utilizada se o fio eléctrico revelar qualquer sinal de dano. Inspeccione regularmente o fio para verificar se possui danos, nomeadamente se foi esmagado, trilhado numa porta ou calcado.
9. Esta máquina não deve ser utilizada para a recolha a húmido.
- 9a. Esta máquina não deve ser utilizada se possuir defeitos. Se sair espuma ou líquido da máquina, desligue imediatamente o interruptor de energia principal instalado antes da máquina ou retire a ficha da tomada. Nunca utilize o interruptor on/off da máquina.
10. Não desligue puxando o fio. Para desligar, faça-o pela ficha, não pelo fio.
12. Ao reparar ou substituir o fio, deve ser utilizado o mesmo tipo de fio que o originalmente fornecido com a máquina. Este fio pode ser fornecido pela Nilfisk-Advance.
13. A ficha deverá ser sempre retirada da tomada antes de ser iniciado qualquer serviço de assistência à máquina ou ao fio.
14. A reparação das peças eléctricas, como por exemplo do motor ou do fio, deve ser efectuada apenas por uma pessoa qualificada ou instruída, depois de ter sido desligado o interruptor principal instalado antes da máquina ou depois de ter sido retirada a ficha da tomada de corrente.
15. Não deverão ser realizadas trocas ou modificações aos dispositivos de segurança mecânicos ou eléctricos.
16. O ruído máximo no ar (nível de pressão acústica) é inferior a 68 dB(A)/20µPa para a ID 2050.

Instruções de utilização

Antes de utilizar a máquina, certifique-se de que a frequência e a tensão indicadas na chapa de identificação correspondem à potência de alimentação.

As especificações e os pormenores estão sujeitos a alteração sem aviso prévio.

DESEMPACOTAMENTO

Assim que receber a máquina e o acessório, verifique cuidadosamente se estes e as respectivas caixas de transporte apresentam danos. Caso haja evidência de danos, guarde as caixas para que possam ser inspeccionadas pelo transportador. Contacte-o imediatamente para apresentar uma reclamação de danos durante o transporte.

CONHEÇA A SUA MÁQUINA

1. Interruptor On/Off (Ligar/Desligar)
2. Cabeça do motor
3. Fio
4. Entrada de sucção em modelos com exaustor
- 4A. Entrada de sucção em modelos com saco de pó
5. Unidade do separador
6. Recipiente do lixo
7. Carrinho
8. Grampo de fixação
9. Instruções do sacudidor do filtro
10. Roda dianteira com bloqueio
11. Acondicionamento de acessórios
12. Chapa de identificação da cabeça do motor
13. Chapa de identificação do carrinho
14. Suporte do fio
15. Dispositivo de desengate do fio
16. Motor/separador

CHAPA DE IDENTIFICAÇÃO DA CABEÇA DO MOTOR (12)

O modelo e o número de série da sua máquina são indicados na chapa de identificação. Estas informações são necessárias sempre que encomendar peças sobressalentes para a máquina. Utilize o espaço abaixo para anotar o modelo e o número de série da sua máquina para futura referência.

Modelo	Número de série
Data de fabrico	Tensão de alimentação/Potência nominal

Número de série do carrinho (13)

O número de série é indicado na chapa de identificação do seu carrinho

Número de série	Data de fabrico
------------------------	------------------------

MONTAGEM DA MÁQUINA

! Depois de desempacotar a máquina, bloqueie as rodas dianteiras (10), carregando nas respectivas alavancas.

@ Coloque a cabeça do motor (2) na unidade do separador previamente montada com o anel de aperto marcado B, posicionando-a com os interruptores ON/OFF (ligar/desligar) virados para a frente e, de seguida, coloque o anel de aperto marcado B e fixe as duas partes, fechando a patilha com a indicação A.

Aplique o dispositivo de desengate (15) ao fio, enrole o fio e coloque-o no suporte (14) existente no guiador. O recipiente do lixo (6) é previamente montado no carrinho com o respectivo grampo (8) fechado, para assegurar que fica estável no carrinho (7) durante o funcionamento. Instale os acessórios fornecidos em separado.

Tubos flexíveis Ø 50

Insira o acoplamento da baioneta do tubo flexível na entrada de sucção (4/4A) da unidade do separador e fixe-o na devida posição, rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.

\$ Tubos de aço Ø 50 mm

Desaperte o anel de aperto na extremidade dos tubos no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Monte o tubo de aço com o tubo curvo, rodando o anel de aperto da extremidade no sentido dos ponteiros do relógio até prender. Monte o tubo de aço com o bocal, empurrando e enroscando.

Tubos flexíveis Ø 38 mm com acoplamento Ø 50mm
Insira o acoplamento da baioneta na entrada de sucção (4/4A) da unidade do separador e fixe-o na devida posição, rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.

Tubo flexível Ø 38 mm de série

Insira o acoplamento da baioneta de Ø 38 mm de série no redutor e peça de acoplamento e fixe-os na devida posição, rodando-os no sentido dos ponteiros do relógio.

% Tubos de aço Ø 38 mm

Monte os tubos de aço com os tubos de aço e os tubos de aço com bocais, empurrando e enroscando.

Bocal de recolha a seco para Ø 38mm e Ø 50mm

Regulação das pás de borracha ou escovas.

A distância das pás de borracha do piso deverá ser de cerca de 1 mm e a regulação é feita através de dois parafusos com orelhas, caso se encontrem disponíveis.

Existe à disposição um conjunto sobressalente de pás de borracha em material resistente ao óleo.

FUNCIONAMENTO

Assim que o acessório estiver montado, coloque a máquina próxima do local onde será utilizada, solte o fio do respectivo suporte (14) e desenrole-o.

^ On/off (ligar/desligar) para activar e desactivar cada um dos motores

Ligue a ficha à tomada.

Para ligar cada um dos motores, prima um dos interruptores (1) de cada vez. A luz verde indicará que existe tensão de linha na máquina. Para assegurar a máxima potência de sucção, todos os motores deverão funcionar simultaneamente. Os motores devem ser sempre ligados e desligados individualmente. Para interromper o funcionamento de cada um dos motores, prima um dos interruptores (1). Para uma menor potência de sucção, é apenas necessário que um dos motores esteja a funcionar.

Nunca tente ligar a máquina se esta apresentar qualquer tipo de defeito.

Protecção por disjuntor térmico

O motor de vácuo é fornecido com um mecanismo de protecção por disjuntor térmico, para proteger os materiais no caso de a saída de ar principal ficar obstruída.

Elimine a causa da obstrução para permitir a livre passagem de ar.

Assim que o motor tiver arrefecido, arrancará de novo, automaticamente.

& Esvaziamento do recipiente do lixo

Nota: Nunca tente abrir o motor/a unidade do separador (16) com os motores em funcionamento.

Se a potência de sucção for interrompida ou reduzida, significa que o recipiente está cheio ou que o filtro está obstruído.

Desligue os motores (1) e bloqueie as rodas (10), carregando nas respectivas alavancas. Para libertar o motor/separador (16) do recipiente do lixo (6), solte o dispositivo de engate (8) e incline o motor/separador (16) para cima.

Retire o recipiente do lixo (6), manualmente ou utilizando uma ferramenta especial que sirva de guindaste ou empilhadeira, para esvaziar o respectivo conteúdo.

Para repor o recipiente do lixo (6) depois de o esvaziar, coloque-o novamente no carrinho (7). Certifique-se de que a parte inferior do recipiente cobre o recesso marcado C e de que as pegadas ficam posicionadas de acordo com a marca D. Incline para trás o motor/separador (16), sobre o recipiente do lixo (6), pelo guiador, e feche o dispositivo de engate (8) que fixa o recipiente do lixo (6).

Desengate o bloqueio das rodas (10), carregando no pequeno braço na parte superior das alavancas.

Nota: Observe a devida protecção do operador, em conformidade com os regulamentos contra material mantido no filtro ou no recipiente.

* Substituição do elemento de filtro G

Desligue os motores (1) e bloqueie as rodas (10), carregando nas respectivas alavancas. Para libertar o motor/separador (16) do recipiente do lixo (6), solte o dispositivo de engate (8) e incline o motor/separador (16) para cima.

Solte a tampa E, desapeste manualmente a roda de válvula F1 e retire-a com a anilha F2, a junta F3 e o filtro G. Limpe o recesso do filtro H no interior do motor/separador (16). Volte a colocar na ordem inversa. Empurre a tampa E novamente para a devida posição.

Incline a cabeça do motor para baixo e certifique-se de que o dispositivo de engate (8) fica fechado no recipiente do lixo (6). A frequência de substituição do filtro depende da aplicação.

Nota: Observe a devida protecção do operador, em conformidade com os regulamentos contra material mantido no filtro ou no recipiente.

(Limpeza do filtro com este colocado

Para manter total eficiência de sucção, o filtro deverá ser limpo todos os dias, tal como é descrito nas instruções do sacudidor do filtro (9) numa das primeiras páginas ou conforme é descrito a seguir.

- Para parar os motores, prima cada um dos interruptores (1)
- Remoção do acoplamento do tubo flexível da entrada: rode-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Ligue os motores.
- Empurre/puxe a aba de limpeza horizontal (17) cinco vezes.
- Fixe o tubo flexível à entrada, rodando o acoplamento no sentido dos ponteiros do relógio.
- Esvazie o recipiente do lixo (6) conforme é descrito em "Esvaziamento do recipiente do lixo (ID 2050)"

) Substituição do saco do pó

Apenas para os modelos nos quais a entrada (4A) é no recipiente do lixo (6).

Para prolongar a vida útil do filtro e poder dispor do limpador de detritos, recomendamos a utilização de sacos de pó. Desligue os motores (1) e bloqueie as rodas (10), carregando nas respectivas alavancas. Para libertar o motor/separador (16) do recipiente do lixo (6), solte o dispositivo de engate (8), incline o motor/separador (16) para cima e retire o recipiente do lixo (6) do carrinho (7). Afaste a placa do saco do tubo de entrada (4A), coloque a tampa no orifício, retire o saco e deite-o fora. Desdobre o novo saco do pó e empurre a placa plástica contra o tubo de entrada, até que pare. Coloque o recipiente do lixo (6) novamente no carrinho (7). Certifique-se de que a parte inferior do recipiente cobre o recesso marcado C e de que as pegadas ficam posicionadas de acordo com a marca D. Incline para trás o motor/separador (16), sobre o recipiente do lixo (6), pelo guiador, e feche o dispositivo de engate (8) que fixa o recipiente do lixo (6).

Nota: Observe a devida protecção do operador, em conformidade com os regulamentos contra material mantido no filtro ou recipiente.

Acessórios

A Nilfisk-Advance fornece uma vasta gama de tubos e bocais para tarefas de limpeza específicas.

Consulte os acessórios nos folhetos especiais.

Estacionamento

Bloqueie as rodas dianteiras (10), carregando nas respectivas alavancas.

Desligue a ficha da tomada, enrole o fio e aplique o suporte do fio (13) com o fio (3) no guiador.

As ferramentas e os acessórios podem ser guardados na máquina, no suporte para ferramentas (11).

O suporte dos acessórios da máquina permite que os mesmos sejam transportados de uma forma prática enquanto é feita a limpeza.

MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

Mantenha o aspirador sempre num local seco.

Dependendo do número de horas de funcionamento, o filtro deverá ser inspeccionado e, se necessário, limpo ou substituído.

A manutenção só deverá ser efectuada com a máquina parada e desligada na tomada. Nunca efectue a manutenção ou reparações sem ter primeiro a devida autorização.

Para obter mais informações relativamente à assistência ou manutenção, contacte a Nilfisk-Advance directamente.

PLANO DE MANUTENÇÃO

Item de Manutenção	Diariamente	Semanalmente	Mensalmente
A efectuar após cada x horas de funcionamento:	8	30	200
Limpar o recipiente do lixo		X	
Limpar a parte exterior da cabeça do motor		X	
Limpar o filtro	X		
Limpar o bocal	X		
Inspeccionar o recipiente e acessórios		X	
Inspeccionar o fio de alimentação	X		
Inspeção completa			X

DETECÇÃO DE AVARIAS

- **o motor não arranca**
 - sem corrente;
 - poderá ter-se queimado um fusível, devendo ser substituído;
 - o fio ou a tomada poderão possuir defeitos, devendo ser inspeccionados;
 - o motor está quente e necessita de arrefecer, após o que arrancará de novo, automaticamente;
- **o aspirador pára de funcionar**
 - o disjuntor térmico desactivou os motores, em consequência de uma obstrução no tubo flexível, tubo ou bocal. Elimine a causa da obstrução. Assim que o motor tiver arrefecido, arrancará de novo, automaticamente.
- **a potência de sucção é reduzida**
 - o filtro poderá estar obstruído, devendo ser limpo, consulte a nota relativa à limpeza do filtro.
 - o recipiente poderá estar cheio, devendo ser esvaziado.
 - o tubo flexível, tubo ou bocal poderão estar obstruídos, devendo ser limpos.

AVVERTENZE IMPORTANTI

1. Questa macchina è anche idonea per l'uso commerciale, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici, quindi per applicazioni diverse dal normale uso domestico.
2. La macchina non deve essere utilizzata per raccogliere materiali dannosi per la salute - cioè polveri tossiche
- 3A. La macchina non deve essere impiegata o conservata all'esterno. Conservare la macchina in un luogo coperto la cui temperatura sia compresa tra un minimo di 0° C (gradi centigradi) e un massimo di 60 °C (gradi centigradi).
5. I conduttori sotto tensione possono essere puliti mediante aspirazione con la macchina per polvere asciutta soltanto dopo aver disattivato la corrente. Questa precauzione deve essere osservata per evitare di creare un cortocircuito attraverso la polvere che rimane nelle bocchette e nei tubi.
6. La macchina non deve essere impiegata per raccogliere materiali combustibili o esplosivi, né può essere messa in funzione in presenza di atmosfere esplosive.
7. La macchina non deve mai, in nessuna circostanza, essere impiegata per raccogliere materiale caldo. In particolare, essa non deve essere usata per pulire caminetti aperti o chiusi, forni e luoghi simili, che contengono ceneri calde o ardenti.
8. La macchina non deve essere messa in funzione se il cavo di alimentazione mostra segni di danneggiamento. Controllare regolarmente il cavo per verificare che non sia danneggiato, in particolare se è stato schiacciato, chiuso nei battenti di una porta o calpestato.
9. La macchina non deve essere utilizzata per pulizie ad umido.
- 9a. Questa macchina non deve essere utilizzata se difettosa. Se della schiuma o del liquido fuoriescono dalla macchina, spegnere immediatamente la macchina scollegando l'interruttore principale installato anteriormente alla macchina oppure togliere la spina dalla presa della corrente. Non usare mai l'interruttore di accensione/spegnimento della macchina.
10. Non staccare l'apparecchio dalla presa di rete tirando il cavo. Per staccare il cavo di alimentazione, afferrare la spina, non il cavo.
12. Per riparare o sostituire il cavo di alimentazione, deve essere utilizzato lo stesso tipo di cavo fornito in origine con la macchina. Il cavo può essere fornito da Nilfisk-Advance.
13. Prima di effettuare qualsiasi intervento o riparazione sulla macchina o sul cavo di alimentazione, estrarre sempre la spina dalla presa.
14. La riparazione di parti elettriche, come ad esempio il motore o il cavo, può essere effettuata soltanto da personale esperto o addestrato, dopo aver disattivato l'interruttore principale installato a monte della macchina o dopo aver estratto la spina dalla presa di corrente.
15. Non devono essere apportati cambiamenti o modifiche ai dispositivi di sicurezza meccanici o elettrici.
16. Il rumore massimo propagantesi via aria (livello di pressione sonora) è inferiore a 68 dB(A)/20µPa per il modello ID 2050

ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di utilizzare la macchina, accertarsi che la frequenza e la tensione indicate sulla targhetta coincidano con la tensione di rete.

Specifiche e dettagli sono soggetti a modifica senza preavviso.

DISIMBALLAGGIO

Alla consegna della macchina e degli accessori, si raccomanda di ispezionare attentamente il cartone d'imballaggio e la macchina stessa e gli accessori per verificare che non abbiano subito danni. Se vi sono danni evidenti, conservare il cartone di imballaggio affinché possa essere ispezionato dallo spedizioniere che ha provveduto alla consegna. Per denunciare eventuali danni causati durante il trasporto è necessario contattare immediatamente lo spedizioniere.

STRUTTURA DELLA MACCHINA

1. Interruttore On/Off (Acceso/Spento)
2. Testa del motore
3. Cavo di alimentazione su dispositivo di sgancio
4. Presa di aspirazione su modelli dotati di separatore a ciclone
- 4A. Presa di aspirazione su modelli dotati di sacchetto per la polvere
5. Separatore
6. Serbatoio dei residui
7. Carrello
8. Morsetto di bloccaggio
9. Istruzioni scuotitore del filtro
10. Ruota anteriore con dispositivo di bloccaggio
11. Alloggiamento degli accessori
12. Targa della testa del motore
13. Targa del carrello
14. Supporto cavo di alimentazione
15. Dispositivo di sgancio cavo di alimentazione
16. Motore/separatore

TARGA DELLA TESTA DEL MOTORE (12)

Il modello e il numero di serie della macchina acquistata sono indicati sulla targa posta sulla macchina stessa. Questi dati sono richiesti al momento dell'ordinazione di parti di ricambio per la macchina. Per futura consultazione riportare nello spazio sottostante il numero del modello e il numero di serie della macchina.

Modello	Numero di serie
Data di fabbricazione	Tensione di alimentazione/Potenza nominale
Numero di serie del carrello (13)	
Il numero di serie è indicato sulla targa del carrello.	
Numero di serie	Data di fabbricazione

MONTAGGIO DELLA MACCHINA

! Dopo aver disimballato la macchina, bloccare la leva sulle ruote anteriori (10) premendole verso il basso.

@ Collocare la testa del motore (2) sul separatore preassemblato con l'anello di bloccaggio B e posizionarla con gli interruttori ON/OFF (Acceso/Spento) rivolti in avanti, inserire l'anello di bloccaggio B e bloccare insieme chiudendo la maniglia A.

Fissare il dispositivo di sgancio (15) al cavo di alimentazione, avvolgere il cavo e posizionarlo sul supporto (14) sulla maniglia. Il serbatoio dei residui (6) è preassemblato sul carrello con il dispositivo di chiusura (8) bloccato sul serbatoio dei residui (6), per assicurare che esso rimanga fissato saldamente al carrello (7) durante il funzionamento. Installare gli accessori imballati separatamente.

Tubi flessibili Ø 50 mm

Inserire l'attacco a baionetta del tubo flessibile nella presa di aspirazione (4 / 4A) posta sul separatore e bloccarlo in posizione facendolo ruotare in senso orario.

\$ Tubi in acciaio Ø 50 mm

Svitare l'anello di bloccaggio all'estremità dei tubi ruotandolo in senso antiorario. Unire il tubo in acciaio al tubo curvato ruotando in senso orario l'anello di bloccaggio all'estremità finché non sia ben serrato.

Assemblare il tubo in acciaio con la bocchetta premendo e ruotando il tubo in acciaio nella bocchetta stessa.

Tubi flessibili Ø 38 mm con attacco Ø 50 mm

Inserire l'attacco a baionetta nella presa di aspirazione (4 / 4A) posta sul separatore e bloccarlo in posizione facendolo ruotare in senso orario.

Tubo flessibile standard Ø 38 mm

Inserire l'attacco a baionetta standard Ø 38 mm nel riduttore e nell'elemento di attacco e bloccarli in posizione ruotandoli in senso orario.

Tubi in acciaio Ø 38 mm

Assemblare tubi in acciaio con tubi in acciaio e tubi in acciaio con bocchette premendo e ruotando il tubo in acciaio nella bocchetta.

% Bocchetta per raccolta a secco per tubi Ø 38 mm e Ø 50 mm

Regolazione dei labbri di gomma o delle spazzole.

La distanza tra i labbri di gomma e il pavimento deve essere di circa 1 mm, e la regolazione viene eseguita con l'ausilio di due viti con testa ad alette, se presenti.

È disponibile una serie completa per la sostituzione dei labbri di gomma in materiale resistente all'olio.

Funzionamento

Quando gli accessori sono stati assemblati, portare l'apparecchio in prossimità del luogo di utilizzo, sganciare il cavo di alimentazione dal suo supporto (14) e svolgere il cavo.

^ Interruttori on/off per avviare e arrestare ciascun motore

Inserire il cavo di alimentazione nella presa a muro.

Per avviare ciascun motore premere un pulsante (1) alla volta. La spia verde indica che la tensione della linea è presente nella macchina. Per ottenere la massima potenza di aspirazione tutti i motori devono funzionare contemporaneamente. I motori devono sempre essere accesi e spenti individualmente. Per spegnere ciascun motore premere uno dei pulsanti (1).

Qualora sia sufficiente una potenza di aspirazione inferiore, si può far funzionare un solo motore alla volta.

Non tentare mai di avviare la macchina nel caso in cui fosse difettosa.

Protezione termico

Il motore di aspirazione è dotato di una protezione termico, che protegge i materiali nel caso in cui l'entrata dell'aria primaria risultasse bloccata.

Eliminare la causa dell'ostruzione per consentire il libero passaggio dell'aria.

Il motore ripartirà automaticamente quando si sarà raffreddato.

& Svuotamento del contenitore

Nota: non cercare mai di aprire l'unità motore/separatore (16) se i motori sono in funzione.

L'arresto o la riduzione della potenza di aspirazione sono indice che il serbatoio è pieno o che il filtro è bloccato.

Spegnere i motori (1) e bloccare la leva sulle ruote (10) premendole verso il basso. Per sganciare l'unità motore/separatore (16) dal contenitore (6), sbloccare il dispositivo di chiusura (8) e ribaltare il motore/separatore (16).

Togliere il serbatoio dei residui (6) manualmente oppure utilizzando un utensile speciale per gru o sollevatore a forche per vuotare il materiale in esso contenuto.

Per rimontare il contenitore (6) dopo averlo svuotato, ricollocarlo sul carrello (7). Assicurarsi che il fondo del serbatoio copra la cavità C e che le maniglie siano posizionate come indicato dalla lettera D. Riposizionare l'unità motore/separatore (16) sul contenitore (6) con l'ausilio della maniglia e fissare il dispositivo di chiusura (8) al serbatoio dei residui (6).

Sbloccare le ruote (10) premendo la levetta sulla parte superiore.

Nota: osservare le corrette procedure per la protezione dell'operatore in conformità alle norme vigenti rispetto ai materiali trattenuti nel filtro o nel.

* Sostituzione della cartuccia filtrante G

Spegnere i motori (1) e bloccare la leva sulle ruote (10) premendole verso il basso. Per sganciare l'unità motore/separatore (16) dal contenitore (6), sbloccare il dispositivo di chiusura (8) e sollevare il motore/separatore (16). Sbloccare il coperchio E, svitare manualmente il volantino F1 e rimuoverlo unitamente alla rondella F2, alla guarnizione F3 e al filtro G. Pulire la cavità H del filtro nell'unità motore/separatore (16). Rimontare seguendo la stessa procedura in senso inverso. Rimettere in posizione il coperchio E esercitando pressione su di esso.

Abbassare la testa del motore e assicurarsi che il dispositivo di bloccaggio (8) sia fissato al contenitore (6).

La frequenza di sostituzione del filtro dipende dalla tipologia d'uso.

Nota: osservare le corrette procedure per la protezione dell'operatore in conformità alle norme vigenti rispetto ai materiali trattenuti nel filtro o nel contenitore.

(Rigenerazione del filtro con il filtro montato

Per mantenere la completa efficienza di aspirazione, il filtro deve essere rigenerato quotidianamente seguendo la procedura riportata su una delle prime pagine delle istruzioni per lo scuotitore del filtro (9), o secondo le modalità descritte di seguito:

- premere i pulsanti (1) per spegnere i motori
- Ruotare l'attacco del tubo flessibile in senso antiorario per staccarlo dalla presa di aspirazione.
- Accendere i motori.
- Tirare e spingere il lembo rigeneratore orizzontale (17) per cinque volte.
- Installare il tubo flessibile nella presa di aspirazione ruotando l'attacco in senso orario.
- Vuotare il contenitore (6) come da descrizione.

) Sostituzione del sacchetto per la polvere

Solo per modelli con presa di aspirazione (4A) collocata sul contenitore (6).

Per prolungare la durata del filtro e rendere più pulita l'eliminazione dei detriti si consiglia l'impiego di sacchetti per la polvere.

Spegnere i motori (1) e bloccare le leve sulle ruote (10) premendole verso il basso. Per sganciare l'unità motore/separatore (16) dal serbatoio dei residui (6), sbloccare il dispositivo di chiusura (8), sollevare il motore/separatore (16) e togliere il contenitore (6) dal carrello (7). Sfilare la piastra del sacchetto dalla presa di aspirazione (4A), sigillare il foro del sacchetto con l'apposito tappo, rimuovere e disfarsi del sacchetto per la polvere. Allargare il nuovo sacchetto per la polvere e spingere la piastra di plastica sulla presa di aspirazione finché non si ferma. Riposizionare il contenitore (6) sul carrello (7). Assicurarsi che il fondo del serbatoio copra la cavità C e che le maniglie siano posizionate come indicato dalla lettera D. Abbassare l'unità motore/separatore (16) sul contenitore (6) con l'ausilio della maniglia e fissare il dispositivo di chiusura (8) al contenitore (6).

Nota: osservare le corrette procedure per la protezione dell'operatore in conformità alle norme vigenti rispetto ai materiali trattenuti nel filtro o nel serbatoio.

Accessori

Nilfisk-Advance è in grado di fornire un vasto assortimento di tubi e bocchette per compiti specifici di pulizia.

Per informazioni sugli accessori disponibili, consultare gli opuscoli specifici.

Alloggiamento della macchina

Bloccare le leve sulle ruote anteriori (10) premendole verso il basso.

Estrarre la spina dalla presa di corrente, avvolgere il cavo di alimentazione e fissare il supporto del cavo (14) con il cavo (3) alla maniglia.

Utensili e accessori possono essere conservati sulla macchina nell'alloggiamento degli accessori (11).

Il porta-accessori sulla macchina consente di trasportare comodamente gli accessori mentre hanno luogo le operazioni di pulizia.

MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

Mantenere sempre l'aspirapolvere in un luogo asciutto.

Il filtro deve essere ispezionato e, se necessario, rigenerato o sostituito in relazione al numero di ore di funzionamento.

La manutenzione deve essere eseguita soltanto con l'apparecchio fermo e scollegato dall'alimentazione elettrica.

Non eseguire mai interventi di manutenzione o riparazione senza aver prima ricevuto la necessaria autorizzazione.

Per maggiori informazioni sulla manutenzione e sull'assistenza, contattare direttamente Nilfisk-Advance.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Intervento di manutenzione	Giornalmente	Settimanalmente	Mensilmente
Numero ore di servizio:	8	30	200
Pulizia del contenitore		X	
Pulizia esterna della testa del motore		X	
Rigenerazione del filtro	X		
Pulizia della bocchetta	X		
Ispezione di serbatoio e accessori		X	
Ispezione del cavo di alimentazione	X		
Revisione completa			X

IDENTIFICAZIONE DEI GUASTI

• il motore non si avvia

- manca corrente
- un fusibile può essersi bruciato e deve essere sostituito.
- il cavo o la presa a parete possono essere difettosi e devono essere controllati.
- il motore è caldo e deve essere lasciato raffreddare, poi si riavvierà automaticamente.

• l'aspirapolvere si ferma

- il la protezione termica ha disattivato i motori a seguito di un'ostruzione nel tubo flessibile, nel tubo rigido o nella bocchetta. Eliminare la causa dell'ostruzione. il motore ripartirà automaticamente quando si sarà raffreddato.

• la potenza di aspirazione è ridotta

- il filtro può essere intasato e deve essere rigenerato, vedere nota '.
- il contenitore può essere pieno e deve essere svuotato.
- il tubo flessibile, il tubo rigido o la bocchetta possono essere bloccati e devono essere puliti.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Το μηχάνημα αυτό είναι επίσης κατάλληλο για επαγγελματικές εφαρμογές, όπως π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα και γραφεία, δηλ. για όλες τις εφαρμογές, εκτός από τις συνήθεις οικιακές εργασίες.
2. Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την περισυλλογή επικίνδυνων υλικών, όπως τοξική σκόνη.
- 3Α. Το μηχάνημα αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να αποθηκεύεται σε εξωτερικούς χώρους. Να το αποθηκεύεται σε εσωτερικούς χώρους σε θερμοκρασία μεταξύ μέγ. 60°C (βαθμών Κελσίου) και ελάχ. 0°C (βαθμών Κελσίου).
5. Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιεί το μηχάνημα για καθαρισμό ξηρής σκόνης από ηλεκτροφόρους αγωγούς, αν δεν έχει διακοπή το ηλεκτρικό ρεύμα που τους διατρέχει. Αυτό γίνεται για να αποφευχθεί η δημιουργία βραχυκυκλώματος μέσω της σκόνης που απομένει στα ακροφύσια και τους σωλήνες.
6. Το μηχάνημα αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την περισυλλογή εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών ούτε πρέπει να χρησιμοποιείται σε εκρηκτική ατμόσφαιρα.
7. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα αυτό για να συλλέξετε καυτά υλικά. Ειδικότερα, το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό ανοικτών και κλιστών τζακιών, φούρνων ή παρόμοιων εγκαταστάσεων που περιέχουν ζεστές ή πυρακτωμένες στάχτες.
8. Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί αν το καλώδιο ρεύματος εμφανίζει ενδείξεις ζημιάς. Επιθεωρείτε τακτικά το καλώδιο για τυχόν ζημιά, ιδιαίτερα αν συμπίεστη από κάποιο βαρύ αντικείμενο, μαγκώθηκε σε πόρτα ή πέρασε από πάνω του κάποιο όχημα.
9. Το μηχάνημα αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την περισυλλογή υγρών.
- 9α. Το μηχάνημα αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν είναι λαττωματικό. Εάν εξέρχεται αφρός ή υγρό από το μηχάνημα, θέστε το αμέσως εκτός λειτουργίας κλείνοντας το διακόπτη της πρίζας ή αφαιρώντας το φις από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το διακόπτη on/off του μηχανήματος.
10. Μη βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα, τραβώντας το καλώδιο. Για να τη βγάλετε από την πρίζα, πιάστε γερά και τραβήξτε το φις του καλωδίου και όχι το ίδιο το καλώδιο.
12. Όταν επισκευάζετε ή αντικαθιστάτε το καλώδιο, πρέπει να χρησιμοποιείτε νέο καλώδιο του ίδιου τύπου με εκείνο που είχε χρησιμοποιηθεί αρχικά στο μηχάνημα. Το καλώδιο αυτό διατίθεται από τη Nilfisk-Advance.
13. Προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία σέρβις στο μηχάνημα ή το καλώδιο, το φις του καλωδίου ρεύματος πρέπει πάντοτε να αφαιρείται από την πρίζα.
14. Η επισκευή των ηλεκτρικών εξαρτημάτων, π.χ. του μοτέρ ή του καλωδίου πρέπει να πραγματοποιείται μόνον από πεπειραμένο ή εκπαιδευμένο άτομο αφού κλείσετε τον κύριο διακόπτη της πρίζας ή μετά την αφαίρεση του φις από την πρίζα.
15. Δεν πρέπει να γίνει καμία αλλαγή ή τροποποίηση των μηχανικών ή ηλεκτρικών διατάξεων ασφαλείας.
16. Ο μέγιστος αερομεταφερόμενος θόρυβος (στάθμη πίεσης ήχου) είναι χαμηλότερος από τα 68 dB(A)/20μPa για ID 2050.

Οδηγίες χρήσης

Πριν από τη χρήση του μηχανήματος βεβαιωθείτε ότι η συχνότητα και η τάση που εμφανίζονται στην πινακίδα στοιχείων αντιστοιχούν στην τάση του δικτύου.

Οι προδιαγραφές και τα στοιχεία μπορεί να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Μόλις παραλάβετε το μηχάνημα και τα πρόσθετα εξαρτήματα, επιθεωρήστε προσεκτικά τα χαρτοκιβώτια αποστολής και το μηχάνημα/πρόσθετα εξαρτήματα για τυχόν ενδείξεις ζημιάς. Εάν διαπιστώσετε ζημιές, φυλάξτε το χαρτοκιβώτιο αποστολής, ώστε να μπορεί να ελγχθεί από το μεταφορέα που το παρέδωσ. Επικοινωνήστε αμέσως με το μεταφορέα, για να υποβάλλετε δήλωση ζημιάς κατά τη μεταφορά.

Γνωρίστε το μηχάνημά σας

1. Διακόπτης On/Off (Λειτουργίας/Διακοπής Λειτουργίας)
2. Κεφαλή μοτέρ
3. Καλώδιο στη διάταξη ασφάλειας καλωδίου
4. Στόμιο εισόδου αναρρόφησης σε μοντέλα με περιδίνηση
- 4Α. Στόμιο εισόδου αναρρόφησης σε μοντέλα με σκούλα σκόνης
5. Μονάδα Διαχωριστή
6. Δοχείο απορριμμάτων
7. Καροτσάκι
8. Σφιγκτήρας ασφάλισης
9. Οδηγία δονητή φίλτρου
10. Πρόσθιος τροχός με ασφάλια
11. Χώρος φύλαξης των πρόσθετων εξαρτημάτων
12. Πινακίδα στοιχείων της κεφαλής του μοτέρ
13. Πινακίδα στοιχείων στο καροτσάκι
14. Άγκιστρο καλωδίου
15. Διάταξη ασφάλειας καλωδίου
16. Μοτέρ/διαχωριστής

ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ (12)

Το μοντέλο και ο σειριακός αριθμός του μηχανήματός σας αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων που υπάρχει στο μηχάνημα. Οι πληροφορίες αυτές είναι απαραίτητες όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά για το μηχάνημα. Για μελλοντική χρήση, γράψτε το μοντέλο και το σειριακό αριθμό του μηχανήματός σας στο χώρο που παρέχεται παρακάτω.

Μοντέλο	Σειριακός αριθμός
Ημερομηνία κατασκευής	Τάση τροφοδοσίας/Όνομαστική ισχύς
Σειριακός αριθμός για το καροτσάκι (13)	
Ο σειριακός αριθμός αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων στο καροτσάκι σας	
Σειριακός αριθμός	Ημερομηνία κατασκευής

Συναρμολόγηση του μηχανήματος

! Μετά την αποσυσκευασία του μηχανήματος, ασφαλίστε το μοχλό των μπροστινών τροχών (10) πιέζοντάς τους προς τα κάτω.

@ Τοποθετήστε την κεφαλή του κινητήρα (2) στην προεφαρμοσμένη μονάδα διαχωριστή με το δακτύλιο ασφάλισης που φέρει την ένδειξη B και τοποθετήστε τον με τα κουμπιά ON/OFF να δείχνουν προς τα μπρός, έπειτα τοποθετήστε το δακτύλιο ασφάλισης που φέρει την ένδειξη B και ασφαλίστε τα μαζί κλίνοντας τη λαβή A.

Στρώστε την ασφάλεια του καλωδίου (15) στο καλώδιο, τυλίξτε το καλώδιο και τοποθετήστε το στο ειδικό άγκιστρο (14) της λαβής. Το δοχείο απορριμμάτων (6) είναι προεφαρμοσμένο στο καροτσάκι με το σύρτη ασφάλισης (8) ασφαλισμένο στο δοχείο απορριμμάτων (6), έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι παραμένει σταθερά στο καροτσάκι (7) κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Εγκαταστήστε τα εξαρτήματα που είναι συσκευασμένα ξεχωριστά.

Εύκαμπτοι σωλήνες Διαμέτρου 50 mm

Εισαγάγετε τη σύζευξη τύπου μπαγιονέτ του εύκαμπτου σωλήνα στο στόμιο εισόδου αναρρόφησης (4 / 4A) της μονάδας διαχωριστή και ασφαλίστε την στη θέση της στρέφοντάς την δεξιόστροφα.

\$ Χαλύβδινοι σωλήνες Διαμέτρου 50 mm

Βοιδώνστε το δακτύλιο ασφάλισης που βρίσκεται στο άκρο των σωλήνων, στρέφοντας αριστερόστροφα.

Συναρμολογήστε το χαλύβδινο σωλήνα με τον κυρτό σωλήνα στρέφοντας το δακτύλιο ασφάλισης που βρίσκεται στο άκρο του δεξιόστροφα, ωστόσο να εμπλακεί. Συναρμολογήστε το χαλύβδινο σωλήνα με το ακροφύσιο πιέζοντας και στρίβοντας το χαλύβδινο σωλήνα που βρίσκεται στο ακροφύσιο.

Εύκαμπτοι σωλήνες Διαμέτρου 38 mm με σύζευξη διαμέτρου 50 mm

Εισαγάγετε τη σύζευξη τύπου μπαγιονέτ στο στόμιο ισόδου αναρρόφησης (4 / 4A) της μονάδας διαχωριστή και ασφαλίστε την στη θέση της, στρέφοντάς την δεξιόστροφα.

Τυπικός εύκαμπτος σωλήνας διαμέτρου 38 mm

Εισαγάγετε την τυπική σύζευξη τύπου μπαγιονέτ 38 mm στον προσαρμογέα μείωσης και το εξάρτημα σύζευξης και ασφαλίστε τα στη θέση τους στρέφοντάς τα δεξιόστροφα.

% Χαλύβδινοι σωλήνες Διαμέτρου 38 mm

Συναρμολογήστε τους χαλύβδινους σωλήνες με τους χαλύβδινους σωλήνες και τους χαλύβδινους σωλήνες με ακροφύσια, πιέζοντας και στρέφοντας το χαλύβδινο σωλήνα μέσα στο ακροφύσιο.

Ακροφύσιο περισυλλογής στεγνών υλικών, για διάμετρο 38 mm και 50 mm

Ρύθμιση των ελαστικών λεπίδων ή βουρτσών.

Η απόσταση των ελαστικών λεπίδων από το δάπεδο πρέπει να είναι 1 mm περίπου και η ρύθμιση γίνεται μέσω των δύο πεταλούδων, αν είναι διαθέσιμες.

Διατίθεται σετ ανταλλακτικών ελαστικών λεπίδων από υλικό ανθεκτικό στο πετρέλαιο.

Λειτουργία

Όταν εφαρμοστεί το πρόσθετο εξάρτημα, τοποθετήστε το μηχάνημα κοντά στο χώρο χρήσης, απελευθερώστε το καλώδιο από το ειδικό άγκιστρο για το καλώδιο (8) και ξετυλίξτε το καλώδιο.

% Διακόπτης On/off για την κίνηση και τη διακοπή του κάθε μοτέρ

Συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα του τοίχου.

Για να θέσετε σε λειτουργία το καθένα από τα μοτέρ, πατήστε ένα από τα κουμπιά (1) κάθε φορά. Το πράσινο φως υποδεικνύει ότι ητάση του δικτύου διαρρέι το μηχάνημα. Για να διασφαλίσετε τη μέγιστη ισχύ αναρρόφησης, όλα τα μοτέρ πρέπει να λειτουργούν ταυτόχρονα. Τα μοτέρ πρέπει να τίθενται πάντοτε σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας ξεχωριστά. Για να θέσετε εκτός λειτουργίας το καθένα από τα μοτέρ, πατήστε ένα από τα κουμπιά (1).

Για χαμηλότερη ισχύ αναρρόφησης, μπορεί να λειτουργεί μόνον ένα από τα μοτέρ κάθε φορά.

Μην επιχειρήσετε ποτέ να θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα αν είναι ελαττωματικό.

Θερμική Διάταξη προστασίας με Αποκοπή

Το μοτέρ αναρρόφησης παρέχεται με μηχανισμό θερμικής διάταξης προστασίας με αποκοπή για την προστασία των υλικών, αν αποφραχθεί η κεντρική διόδος του αέρα. Αφαιρέστε το αίτιο της απόφραξης για να επιτρέψετε την ελεύθερη διόδο του αέρα.

Όταν το μοτέρ κρυώσει, θα αρχίσει και πάλι αυτόματα τη λειτουργία του.

& Το άδειασμα του δοχείου απορριμμάτων

Σημείωση: Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε το μοτέρ/τη μονάδα διαχωριστή (16) νώ τα μοτέρ λειτουργούν.

Όταν διακοπεί ή μειωθεί η ισχύς αναρρόφησης, αυτό αποτελεί ένδειξη ότι το δοχείο είναι πλήρες ή ότι το φίλτρο είναι αποφραγμένο.

Θέστε τα μοτέρ εκτός λειτουργίας (1) και ασφαλίστε το μοχλό των τροχών (10) πιέζοντάς τους προς τα κάτω. Για να απελευθερώσετε το μοτέρ/διαχωριστή (16) από το δοχείο απορριμμάτων (6), απασφαλίστε το σύρτη ασφάλισης (8) και ανασηκώστε το μοτέρ/διαχωριστή (16).

Για να αδειάσετε το περιχεόμενό του, αφαιρέστε το δοχείο απορριμμάτων (6) είτε με το χέρι είτε με τη χρήση ειδικού εργαλίου για γερανογέφυρα ή περονοφόρο.

Για να φαρμόσετε το δοχείο απορριμμάτων (6) στη θέση του μετά το άδειασμα, επανατοποθετήστε το πάνω στο καροτσάκι (7). Βεβαιωθείτε ότι ο πυθμένας του δοχείου καλύπτει την εσοχή που φέρει την ένδειξη C και βρίσκεται με τις λαβές τοποθετημένες όπως σημειώνονται στο D. Γίρετε προς τα πίσω το μοτέρ/διαχωριστή (16) πάνω από το δοχείο απορριμμάτων (6) συγκρατώντας τον από τη λαβή και ασφαλίστε το σύρτη ασφάλισης με την ένδειξη (8) στο δοχείο απορριμμάτων (6).

Απμπλέξτε την ασφάλια του τροχού (10) ωθώντας το μικρό μοχλοβραχίονα στο άνω μέρος.

Σημείωση: Τηρείτε τους κανονισμούς σωστής προστασίας του χειριστή από τα υλικά που κατακρατούνται στο φίλτρο ή το δοχείο.

* Αντικατάσταση του φυσιογίου φίλτρου G

Θέστε τα μοτέρ εκτός λειτουργίας (1) και ασφαλίστε το μοχλό των τροχών (10) πιέζοντάς τους προς τα κάτω. Για να απελευθερώσετε το μοτέρ/διαχωριστή (16) από το δοχείο απορριμμάτων (6), απασφαλίστε το σύρτη ασφάλισης (8) και ανασηκώστε το μοτέρ/διαχωριστή (16). Απελευθερώστε το καπάκι E και ξεβιδώστε τον τροχό Χειρός F1 με το χέρι και αφαιρέστε τον μαζί με τη ροδέλα F2, το παρέμβυσμα F3 και το φίλτρο G. Καθαρίστε την εσοχή του φίλτρου H στο εσωτρικό του μοτέρ/διαχωριστή (16). Επανεφαρμόστε τα με αντίστροφη σειρά. Πιέστε πάλι το καπάκι E στη θέση του.

Γίρετε προς τα καάτω την κφαλή του μοτέρ και βεβαιωθείτε ότι ο σύρτης ασφάλισης που φέρει την ένδειξη (8) είναι ασφαλισμένος στο δοχείο απορριμμάτων (6). Η συχνότητα αλλαγής του φίλτρου εξαρτάται από την φαρμογή.

Σημείωση: Τηρείτε τους κανονισμούς σωστής προστασίας του χειριστή από τα υλικά που κατακρατούνται στο φίλτρο ή το δοχείο.

(Συντήρηση του φίλτρου χωρίς αφαίρεσή του

Για να διατηρείται η πλήρης ικανότητα αναρρόφησης, το φίλτρο πρέπει να συντηρείται κάθε μέρα σύμφωνα με τις οδηγίες του δονητή φίλτρου (9) σε μία από τις πρώτες σελίδες ή ως εξής:

- Για να θέσετε εκτός λειτουργίας τα μοτέρ, πατήστε ένα από τα κουμπιά (1)
- Αποσυναρμολόγηση της σύζευξης του εύκαμπτου σωλήνα από το στόμιο εισόδου: Στρέψτε τον αριστερόστροφα.
- Θέστε τα μοτέρ σε λειτουργία.
- Τραβήξτε/Πιέστε τη οριζόντια γλωττίδα συντήρησης (17) πέντε φορές.
- Εγκαταστήστε τον εύκαμπο σωλήνα μέσα στο στόμιο εισόδου στρέφοντας δεξιόστροφα τη σύζευξη.
- Αδειάστε το δοχείο απορριμμάτων (6) όπως περιγράφεται στο i

) Αντικατάσταση σακούλας σκόνης

Μόνο για μοντέλα όπου το στόμιο εισόδου (4A) βρίσκεται στο δοχείο απορριμμάτων (6).
Για την παράταση της διάρκειας ζωής του φίλτρου και τη διάθεση των απορριμμάτων με μεγαλύτερη καθαριότητα συνιστούμε τη χρήση των σακούλων σκόνης.
Θέστε τα μοτέρ εκτός λειτουργίας (1) και ασφαλίστε το μοχλό των τροχών (10) πιέζοντάς τους προς τα κάτω. Για να απελευθερώσετε το μοτέρ/διαχωριστή (16) από το δοχείο απορριμμάτων (6), απασφαλίστε το σύρτη ασφάλισης (8), γίρτε και ανασηκώστε το μοτέρ/διαχωριστή (16) και αφαιρέστε το δοχείο απορριμμάτων (6) από το καροτσάκι (7). Απελευθερώστε την πλακέτα της σακούλας τραβώντας την από το σωλήνα εισόδου (4A), ασφαλίστε την οπή με το πώμα, ανασηκώστε την και πετάξτε τη σακούλα σκόνης. οεδιπλώστε τη νέα σακούλα σκόνης και πιέστε την πλαστική πλακέτα πάνω στο σωλήνα εισόδου, ωστόσο σταματήστε. Επανατοποθετήστε το δοχείο απορριμμάτων (6) στο καροτσάκι (7). Βεβαιωθείτε ότι ο πυθμένας του δοχείου καλύπτει την εσοχή που φέρει την ένδειξη C και βρίσκεται με τις λαβές τοποθετημένες όπως σημειώνονται στο D. Γίρτε προς τα πίσω το μοτέρ/διαχωριστή (16) πάνω από το δοχείο απορριμμάτων (6) συγκρατώντας τον από τη λαβή και ασφαλίστε το σύρτη ασφάλισης με την ένδειξη (8) στο δοχείο απορριμμάτων (6).
Σημείωση: Τηρείτε τους κανονισμούς σωστής προστασίας του χειριστή από τα υλικά που κατακρατούνται στο φίλτρο ή το δοχείο.

Πρόσθετα Εξαρτήματα

Η Nilfisk-Advance διαθέτει μία μεγάλη επιλογή σωλήνων και ακροφυσίων για ειδικές εργασίες καθαρισμού.
Δείτε τα ειδικά φυλλάδια για πρόσθετα εξαρτήματα.

Αποθήκευση

Ασφαλίστε το μοχλό των μπροστινών τροχών (10) πιέζοντάς τους προς τα κάτω.
Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα, τυλίξτε το καλώδιο και στρώστε το στο άγκιστρο καλωδίου (13) μαζί με το καλώδιο (3) στη λαβή.
Τα εργαλεία και τα πρόσθετα εξαρτήματα μπορούν να αποθηκεύονται πάνω στη σκούπα, στην υποδοχή εργαλείων που φέρει την ένδειξη (11).
Η υποδοχή πρόσθετων εξαρτημάτων πάνω στο μηχάνημα επιτρέπει τη μεταφορά των πρόσθετων εξαρτημάτων με πρακτικό τρόπο, νόσω πραγματοποιείται καθαρισμός.

Συντήρηση και επισκευή

Να διατηρείτε πάντοτε την ηλεκτρική σκούπα σε στεγνό χώρο.
Ανάλογα με τον αριθμό των ωρών λειτουργίας, το φίλτρο πρέπει να επιθεωρείται και, αν είναι απαραίτητο, να εκτελείται συντήρηση ή να αντικαθίσταται.
Οι εργασίες σέρβις πρέπει να πραγματοποιούνται μόνον όταν το μηχάνημα είναι ακίνητο και αποσυνδεδεμένο από

την παροχή ρεύματος. Μην πραγματοποιείτε εργασίες σέρβις ή επισκευών χωρίς προηγουμένως να έχετε λάβει την απαραίτητη εξουσιοδότηση.
Για λεπτομέρειες σχετικά με το σέρβις ή τη συντήρηση, παρακαλούμε επικοινωνήστε απευθείας με την Nilfisk-Advance.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Αντικείμενο Συντήρησης Σέρβις ανά ώρες:	Καθημερινά	Εβδομαδιαίως	Μηνιαίως
	8	30	200
Καθαρισμός του δοχείου απορριμμάτων		X	
Καθαρισμός της κεφαλής του μοτέρ εξωτερικά		X	
Συντήρηση του φίλτρου	X		
Καθαρισμός του ακροφυσίου	X		
Επιθεώρηση του δοχείου και των πρόσθετων εξαρτημάτων		X	
Επιθεώρηση του καλωδίου ρεύματος	X		
Ολοκληρωμένος έλεγχος			X

Εξακρίβωση σφαλμάτων

το μοτέρ δεν τίθεται σε λειτουργία

- δεν τροφοδοτείται με ρεύμα
- κάποια ασφάλεια μπορεί να έχει καεί και να χρειάζεται αντικατάσταση.
- το καλώδιο ή η πρίζα μπορεί να είναι ελαττωματικά και να χρειάζονται έλεγχο.
- το μοτέρ είναι θερμό και χρειάζεται να κρυώσει για να τεθεί και πάλι αυτόματα σε λειτουργία.

Z η ηλεκτρική σκούπα σταματά τη λειτουργία της

- η προστασία θερμικής αποκοπής έχει θέσει εκτός λειτουργίας τα μοτέρ ως αποτέλεσμα απόφραξης του εύκαμπτου σωλήνα, του σωλήνα ή του ακροφυσίου. Αφαιρέστε το αίτιο της απόφραξης.
Όταν το μοτέρ κρυώσει, θα τεθεί και πάλι αυτόματα σε λειτουργία.

Z η ισχύς αναρρόφησης είναι μειωμένη

- το φίλτρο μπορεί να είναι αποφραγμένο και να χρειάζεται συντήρηση, βλέπε σημείωση '.
- το δοχείο μπορεί να είναι γεμάτο και να χρειάζεται άδειασμα.
- ο εύκαμπτος σωλήνας, ο σωλήνας ή το ακροφύσιο μπορεί να είναι αποφραγμένα και να χρειάζονται καθαρίσμα.

**EU Overensstemmelseserklæring
for Nilfisk-Advance støvsugere**

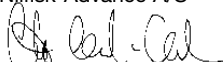
Fabrikant Nilfisk-Advance A/S
Adresse Sognevej 25
2605 Brøndby
Danmark
Telefon 43 23 81 00
Telefax 43 43 77 00

erklærer herved, at:
Støvsugere
Nilfisk type
ID 2050

er fremstillet f.o.m. 2000 i overensstemmelse med
bestemmelserne i Ministerrådets Direktiver:

73/23/EØF	LV-direktivet (Lavspænding)
89/336/EØF	EMC-direktivet (Elektromagnetisk forenelighed)
89/392/EØF	M-direktivet (Maskin)

Nilfisk-Advance A/S


Christian Cornelius-Knudsen
Executive Vice-President

02

**EU Överensstämmelseförsäkran
för Nilfisk-Advance dammsugare**

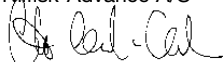
Fabrikant Nilfisk-Advance A/S
Adress Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Danmark
Telefon +45 43 23 81 00
Telefax +45 43 43 77 00

försäkrar härmed att:
Dammsugare
typ Nilfisk
ID 2050

är tillverkad fr o m 2000 i överensstämmelse med
Ministerrådets direktiv:

73/23/EEC	Lågspänningsdirektiv
89/336/EEC	EMC-direktiv (Elektromagnetisk Kompatibilitet)
89/392/EEC	Maskindirektiv

Nilfisk-Advance A/S


Christian Cornelius-Knudsen
Executive Vice-President

04

**EU:n julkilausuma Nilfisk-Advance pölynimureiden
yhdenmukaisuudesta direktiiveihin**

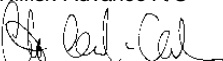
Valmistaja Nilfisk-Advance A/S
Osoite Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Denmark
Puhelin +45 43 23 81 00
Telefax +45 43 43 77 00

täten ilmoitamme että:
Pölynimureiden
Nilfisk tyyppi
ID 2050

Vuodesta 2000 alkaen laitteet on valmistettu
noudattaen yhteisön määräämiä direktiivejä:

73/23/EEC	LV-direktiivi (pienjännite direktiivi)
89/336/EEC	EMC-direktiivi (sähkömagneettinen luotettavuus)
89/392/EEC	M-direktiivi (kone direktiivi)

Nilfisk-Advance A/S


Christian Cornelius-Knudsen
Executive Vice-President

05

**EU Declaration of conformity
for Nilfisk-Advance suction cleaners**

Manufacturer Nilfisk-Advance A/S
Address Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Denmark
Telephone +45 43 23 81 00
Telefax +45 43 43 77 00

hereby declares that:
Suction cleaners
Nilfisk, Type
ID 2050

have been manufactured as from 2000 in conformity
with the provision in the Council Directives:

73/23/EEC	LV-Directive (Low Voltage Directive)
89/336/EEC	EMC-Directive (Electro Magnetic Compatibility)
89/392/EEC	M-Directive (Machine)

Nilfisk-Advance A/S


Christian Cornelius-Knudsen
Executive Vice-President

06

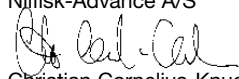
**EG-Konformitätserklärung
für Nilfisk-Advance Staubsauger**

Hersteller Nilfisk-Advance A/S
Anschrift Sognevej 25
 DK-2605 Brøndby
 Dänemark
Tel. +45 43 23 81 00
Fax +45 43 43 77 00

erklären hiermit, daß:
 Staubsauger
Nilfisk, Typ
ID 2050

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der
 folgenden Richtlinien des Rates ab 2000 hergestellt
 wurde:

73/23/EWG	LV-directive (Niederspannungsrichtlinie)
89/336/EWG	EMC-directive (EMV-Richtlinie)
89/392/EWG	M-directive (Maschinenrichtlinie)

Nilfisk-Advance A/S

 Christian Cornelius-Knudsen
 Executive Vice-President

07

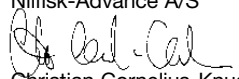
**Déclaration CE de conformité
pour les aspirateurs Nilfisk-Advance**

Fabricant Nilfisk-Advance A/S
Adresse Sognevej 25
 DK-2605 Brøndby
 Danemark
Tél. +45 43 23 81 00
Télécopie +45 43 43 77 00

déclare par la présente que:
 Les aspirateurs
Nilfisk, type
ID 2050

a été construit à partir de 2000 en conformité avec
 les dispositions des Directives du Conseil:

73/23/CEE	LV-directive (réglementation basse tension)
89/336/CEE	EMC-directive (CEM compatibilité électromagnétique)
89/392/CEE	M-directive (réglementation machine)

Nilfisk-Advance A/S

 Christian Cornelius-Knudsen
 Executive Vice-President

08

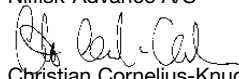
**EG-conformiteitsverklaring
voor Nilfisk-Advance stofzuigers**

Fabrikant Nilfisk-Advance A/S
Adres Sognevej 25
 DK-2605 Brøndby
 Denemarken
Tel. +45 43 23 81 00
Fax +45 43 43 77 00

verklaren hierbij, dat:
 De stofzuigers
Nilfisk, type
ID 2050

werden sinds 2000 geproduceerd in
 overeenstemming met de bepalingen in de Richtlijnen
 van de Raad:

73/23/EEC	LV-directive (laagspanning richtlijn)
89/336/EEC	EMC-directive (elektromagnetische compatibiliteit)
89/392/EEC	M-directive (machine richtlijn)

Nilfisk-Advance A/S

 Christian Cornelius-Knudsen
 Executive Vice-President

12

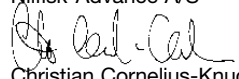
**Declaración de conformidad de la CEE
para los aspiradores Nilfisk-Advance**

Fabricante Nilfisk-Advance A/S
Dirección Sognevej 25
 DK-2605 Brøndby
 Dinamarca
Teléf. +45 43 23 81 00
Fax +45 43 43 77 00

por la presente declara, que:
 Los aspiradores
Nilfisk, tipo
ID 2050

desde 2000 se ha fabricado en conformidad a las
 siguientes Directivas del Consejo:

73/23/CEE	LV-directive (disposición sobre baja tensión)
89/336/CEE	EMC-directive (compatibilidad electromagnética)
89/392/CEE	M-directive (disposición sobre la máquina)

Nilfisk-Advance A/S

 Christian Cornelius-Knudsen
 Executive Vice-President

10

**Declaração de conformidade da CE
com aspirador Nilfisk-Advance**

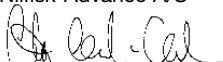
Fabricante Nilfisk-Advance A/S
Morada Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Dinamarca
Tel. +45 43 23 81 00
Fax +45 43 43 77 00

declaro que:
o aspirador
Nilfisk, tipo
ID 2050

foi fabricado a partir de 2000 em
conformidade com as disposições das
Directrizes do Conselho:

73/23/EEC	LV-directive (regulamento baixa voltagem)
89/336/EEC	EMC-directive (compatibilidade electromagnética)
89/392/EEC	M-directive (regulamento maquinaria)

Nilfisk-Advance A/S


Christian Cornelius-Knudsen
Executive Vice-President

16

**Dichiarazione di conformità - CEE
per aspirapolvere Nilfisk-Advance**

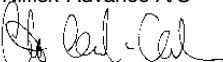
Produttore Nilfisk-Advance A/S
Indirizzo Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Danimarca
Tel. +45 43 23 81 00
Fax +45 43 43 77 00

dichiara che:
l'aspirapolvere
Nilfisk, tipo
ID 2050

dal 2000, è prodotto in conformità alle disposizioni
contenute nelle Direttive del Consiglio dei Ministri:

73/23/EEC	LV-direttiva (regolamentazione per bassa tensione)
89/336/EEC	EMC-direttiva (compatibilità elettromagnetica)
89/392/EEC	M-direttiva (sicurezza macchine)

Nilfisk-Advance A/S


Christian Cornelius-Knudsen
Executive Vice-President

11

**Δήλωση προσαρμογής/συμμόρφωσης EU
για ηλεκτρικές σκούπες Nilfisk-Advance**

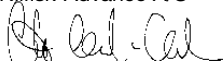
Κατασκευαστής Nilfisk-Advance A/S
Διεύθυνση Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Denmark
No. Τηλεφώνου +45 43 23 81 00
No. Fax +45 43 43 77 00

Με τη παρούσα δηλώνει ότι:
Η ηλεκτρική σκούπα
Nilfisk type
ID 2050

από το 2000 έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις
προδιαγραφές των οδηγιών του συμβουλίου:

73/23/EEC	LV-direktive (Low Voltage)
89/336/EEC	EMC-direktive (Electro Magnetic Compatibility)
89/392/EEC	M-direktive (Machine)

Nilfisk-Advance A/S


Christian Cornelius-Knudsen
Executive Vice-President

09

DANSK SPECIFIKATIONER		ID 2050
Mærkeeffekt	W	2200
Maks. effekt	W	2700
Beskyttelsesgrad (fugt, støv)	–	IP44
Beskyttelsesgrad (elektrisk)	–	I
Luftstrøm med slang ø 50 mm:	l/sec.	75
Vakuum	kPa	21
Sugestyrke med slang ø 50 mm	W	465
Sugestyrke med slang ø 38 mm	W	430
Lydeffekt niveau	dB(A)/1pW	86
Lydtryk ved 1,5 m (ISO 11203)	dB(A)/20µPa	67
Hovedfilterets areal	cm²	12500
Støvpose kapacitet	l	46
Beholder kapacitet	l	50

Ret til ændringer af specifikationer og oplysninger uden varsel forbeholdes.

SVENSKA SPECIFIKATIONER		ID 2050
Märkeffekt	W	2200
Max. effekt	W	2700
Skyddsklass	–	IP44
Skyddsklass	–	I
Luftflöde med slang ø 50 mm	l/sec	75
Vakuum	kPa	21
Sugeffekt med slang ø 50 mm	W	465
Sugeffekt med slang ø 38 mm	W	430
Ljudnivå	dB(A)/1pW	86
Ljudtryck vid 1,5 m (ISO 11203)	dB(A)/20µPa	67
Huvudfilteryta	cm²	12500
Dammpåsens kapacitet	l	46
Behållarens kapacitet	l	50

Specifikationer och detaljer kan ändras utan föregående meddelande.

ENGLISH SPECIFICATIONS		ID 2050
Rated power	W	2200
Max. power	W	2700
Protection grade	–	IP44
Protection class	–	I
Airflow with hose ø 50 mm	l/sec	75
Vacuum	kPa	21
Suction power with hose ø 50 mm	W	465
Suction power with hose ø 38 mm	W	430
Sound power level	dB(A)/1pW	86
Sound pressure level at 1.5 m (ISO 11203)	dB(A)/20µPa	67
Main filter area	cm²	12500
Dust bag capacity	l	46
Container capacity	l	50

Specifications and details are subject to change without prior notice.

FRANÇAIS CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES		ID 2050
Consommation normalisée	W	2200
Consommation maximale	W	2700
Type de protection	–	IP44
Classe de protection	–	I
Débit d'air avec flexible ø 50 mm	l/sec	75
Aspiration	kPa	21
Puissance d'aspiration avec flexible ø 50 mm	W	465
Puissance d'aspiration avec flexible ø 38 mm	W	430
Niveau de pression sonore	dB(A)/1pW	86
Niveau de pression sonore à 1,5 m (ISO 11203)	dB(A)/20µPa	67
Surface du filtre principal	cm²	12500
Capacité du sac à poussière	l	46
Capacité du bac receveur	l	50

Les spécifications et détails peuvent être modifiés sans avis préalable.

NORSK SPESIFIKASJONER		ID 2050
Mærkeeffekt	W	2200
Maksimaleffekt	W	2700
Beskyttelsesgrad	–	IP44
Beskyttelsesklasse	–	I
Luftstrømmengde med slang ø 50 mm	l/sec	75
Vakuum	kPa	21
Sugeeffekt med slang ø 50 mm	W	465
Sugeeffekt med slang ø 38 mm	W	430
Lydeffekt	dB(A)/1pW	86
Lydtrykk ved 1,5 m (ISO 11203)	dB(A)/20µPa	67
Overflatestørrelse hovedfilter	cm²	12500
Kapasitet støvpose	l	46
Kapasitet beholder	l	50

Spesifikasjoner og detaljer kan endres uten forutgående varsel.

SUOMI TEKNISET TIEDOT		ID 2050
Nimellisteho	W	2200
Teho, max.	W	2700
Suojausaste	–	IP44
Suojausluokka	–	I
Ilmanvirtaus letkussa ø 50 mm	l/sec.	75
Alipaine	kPa	21
Imuteho letkulla ø 50 mm	W	465
Imuteho letkulla ø 38 mm	W	430
Melutaso	dB(A)/1pW	86
Äänenpainetaso 1,5 m:ssä (ISO 11203)	dB(A)/20µPa	67
Kuivasuodattimen ala	cm²	12500
Pölypussin tilavuus	l	46
Säiliön tilavuus	l	50

Teknisiä ja muita tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

DEUTSCH SPEZIFIKATIONEN		ID 2050
Leistungsaufnahme	W	2200
Leistungsaufnahme, max.	W	2700
Schutzart	–	IP44
Schutzklasse	–	I
Luftförderung mit Schlauch ø 50 mm	l/sec	75
Vakuum	kPa	21
Saugkraft mit Schlauch ø 50 mm	W	465
Saugkraft mit Schlauch ø 38 mm	W	430
Geräuschpegel	dB(A)/1pW	86
Schalldruckpegel in 1,5 m Entf. (ISO 11203)	dB(A)/20µPa	67
Hauptfilterfläche	cm²	12500
Fassungsvermögen des Staubbeutels	l	46
Fassungsvermögen des Behälters	l	50

Spezifikationen und Angaben können ohne Vorankündigung geändert werden.

NEDERLANDS TECHNISCHE GEGEVENS		ID 2050
Stroomverbruik	W	2200
Opgegenomen vermogen, max.	W	2700
Veiligheidsklasse	–	IP44
Veiligheidsklasse	–	I
Luchtstroom met slang ø 50 mm	l/sec.	75
Vacuümdruk	kPa	21
Zuigkracht met slang ø 50 mm	W	465
Zuigkracht met slang ø 38 mm	W	430
Geluidsniveau	dB(A)/1pW	86
Geluidsniveau op 1,5 m (ISO 11203)	dB(A)/20µPa	67
Oppervlak hoofdfilter	cm²	12500
Inhoud stofzak	l	46
Inhoud stofbak	l	50

De specificaties en bijzonderheden kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

ESPAÑOL CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS		ID 2050
Potencia nominal	W	2200
Potencia máxima	W	2700
Grado de protección	–	IP44
Clase de protección	–	I
Caudal con manguera ø 50 mm	l/seg	75
Vacío	kPa	21
Potencia de aspiración con manguera ø 50 mm	W	465
Potencia de aspiración con manguera ø 38 mm	W	430
Nivel de potencia del sonido	dB(A)/1pW	86
Nivel de presión del sonido a 1,5 m (ISO 11203)	dB(A)/20μPa	67
Superficie del filtro principal	cm²	12500
Capacidad de la bolsa de recogida del polvo	l	46
Capacidad del contenedor	l	50

Las especificaciones y los detalles pueden ser objeto de modificación sin previo aviso.

ITALIANO CARATTERISTICHE		ID 2050
Potenza nominale	W	2200
Potenza massima assorbita	W	2700
Grado di protezione	–	IP44
Classe di protezione	–	I
Flusso d'aria con tubo flessibile ø 50 mm	l/sec	75
Vuoto	kPa	21
Potenza di aspirazione con tubo flessibile ø 50 mm	W	465
Potenza di aspirazione con tubo flessibile ø 38 mm	W	430
Livello di emissione sonora	dB(A)/1pW	86
Livello di pressione sonora a 1,5 m (ISO 11203)	dB(A)/20μPa	67
Area del filtro principale	cm²	12500
Capacità del sacchetto per la polvere	l	46
Capacità del serbatoio	l	50

Specifiche e dettagli sono soggetti a modifica senza preavviso.

PORTUGUÊS ESPECIFICAÇÕES		ID 2050
Potência nominal	W	2200
Potência máx.	W	2700
Grau de protecção	–	IP44
Classe de protecção	–	I
Fluxo de ar com mangueira ø 50 mm	l/seg.	75
Vácuo	kPa	21
Potência de sucção com mangueira ø 50 mm	W	465
Potência de sucção com mangueira ø 38 mm	W	430
Nível de potência acústica	dB(A)/1pW	86
Nível de pressão acústica a 1,5 m (ISO 11203)	dB(A)/20μPa	67
Principal área do filtro	cm²	12500
Capacidade do saco do pó	l	46
Capacidade do recipiente	l	50

As especificações e os pormenores estão sujeitos a alteração sem aviso prévio.

Ελληνικά Προδιαγραφές		ID 2050
Αναγραφόμενη ισχύς	W	2200
Ανώτατη ισχύ	W	2700
Βαθμός προστασίας	–	IP44
Κατηγορία προστασίας ø 50 mm	–	I
Ροή αέρα με εύκαμπτο σωλήνα	l/sec	75
Αναρρόφηση Κενού	kPa	21
Ισχύς αναρρόφησης με εύκαμπτο σωλήνα ø 50 mm	W	465
Ισχύς αναρρόφησης με εύκαμπτο σωλήνα ø 38 mm	W	430
Στάθμη ισχύος ήχου	dB(A)/1pW	86
Στάθμη ηχητικής πίεσης στο 1,5 μέτρο (ISO 11203)	dB(A) / 20 μPa	67
Επιφάνεια κυρίως ξηρού φίλτρου	cm²	12500
Χωρητικότητασκούλας σκόνης	l	46
Χωρητικότητα δοχείου	l	50

Οι προδιαγραφές και τα στοιχεία μπορεί να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

SERVICE

Australia

Nilfisk-Advance Pty. Ltd.

ACN 003 762 623

Head office:

17 Leeds Street, Rhodes, N.S.W. 2138

☎ (02) 9736 1244 - Fax (02) 9736 3910

Customer Response Centre:

☎ 1 800 011 013

Belgique / België / Luxembourg

Nilfisk-Advance s.a./n.v.

Doornveld/Sphere Business Park

Industrie Asse 3, nr 11 - bus 41

1731 Zellik-Asse

☎ (02) 467.60.50 Fax (02) 463.44.16

Canada

Nilfisk-Advance Ltd.

396 Watline Avenue

Mississauga, Ontario L4Z 1X2

☎ (905) 712- 3260 - Fax (905) 712-3255

Danmark

Nilfisk-Advance Nordic A/S

Sognevej 25 - Box 344

☎ 43 23 83 50 - Fax 43 42 15 95

Deutschland

Nilfisk-Advance AG

Siemensstraße 25-27

25462 Rellingen

☎ (041 01) 3990 - Fax (041) 399191

Zentraler Kundenservice

☎ 0180 53 56 797

España

Nilfisk-Advance, S.A.

Central: 08349-Cabrera de Mar (Barcelona)

Camí del Mig, s/n

☎ (93) 750 11 11*/ Fax 759 55 10

Teléfono nacional de Servicio Comercial: 902 200 201

Teléfono nacional de Servicio Técnico: 902 300 301

France

Nilfisk-Advance S.A.

BP 246

91944 Courtaboeuf Cedex

☎ (01) 69.59.87.00 - Télécopie (01) 69.59.87.01

Greece:

Embion S.A.

Λεωφ. Βουλιαγμένης 60

Αργυρούπολη

164 52 Αθήνα

☎ 9950613 - Fax 9951680

Hong Kong

Nilfisk-Advance Ltd.

2001, 20/F. HK Worsted Mills

Industrial Building

31-39 Wo Tong Tsui Street

Kwai Chung, N.T.

☎ 2427 59 51 - Fax 2487 58 28

Ireland

Nilfisk-Advance Ltd.

28 Sandyford Office Park

Dublin 18

☎ +353 1 2943838 - Fax +353 1 2943845

Japan

Nilfisk-Advance Inc.

3-4-9 Chigasaki Minami

Tsuzuki-Ku Yokohama 224

☎ 045-942-7741 - Fax 045-942-6545

Malaysia

Nilfisk-Advance Sdn Bhd

No. 33, Jalan Petaling Utama 1

Petaling Utama

6 Mls, Old Klang Road

46000 Petaling Jaya

☎ 6003-7932919 - Fax 6003-7932912

Nederland

Nilfisk-Advance B.V.

Flèvolaan 7, Postbus 341

1380 AH Weesp

☎ 0294-462121 - Fax 0294-430053

New Zealand

Nilfisk-Advance Limited

477 Great South Road, Penrose

Auckland

☎ (09) 525 0092 - Fax (09) 525 6440

Norge

Nilfisk-Advance AS

Enebakkvn.119, 0680 Oslo, Postboks 196, Manglerud, 0612 Oslo

☎ 22 08 63 50 - Fax 22 08 63 63

Distriktsrepresentanter over hele landet

Portugal

Nilfisk-Advance Lda.

Rua Cândido Figueiredo, 91-I, 1500-133 Lisboa

☎ 217711800 - Fax 217785613

Porto 225026766 - Fax 225020739

Distribuidores e Serviço Técnico em toda o País e Ilhas

Schweiz / Suisse

Nilfisk-Advance AG

Giessenstraße 15, 8952 Schlieren

☎ 1/735 60 70 - Fax 1/735 60 71

Singapore

Nilfisk-Advance Pte. Ltd.

10, Woodlands Loop

Singapore 738388

☎ (65) 759 9100 - Fax (65) 759 9133

Sverige

Nilfisk-Advance AB

Sjöbjörnsvägen 5, 117 67 Stockholm

☎ 08-555 944 00 - Fax 08-555 944 30

Taiwan

Nilfisk-Advance Ltd.

1 F, No. 23, Lane 132, Sec. 2

Ta An Road, Taipei

☎ 700 22 68 - Fax 784 08 43

United Kingdom

Nilfisk-Advance Limited

Newmarket Road

Bury St. Edmunds

Suffolk IP33 3SR

☎ (01284) 763163 Fax (01284) 750562

USA

Nilfisk-Advance America, Inc.

300 Technology Drive

Malvern, PA 19355

☎ (610) 647-6420 - Fax (610) 647-6427

Österreich

Nilfisk-Advance GmbH

Vorarlberger Allee 46

1230 Wien

☎ 1 616 58 30 - Fax 1 616 58 30 40



**Nilfisk
Advance**
setting standards